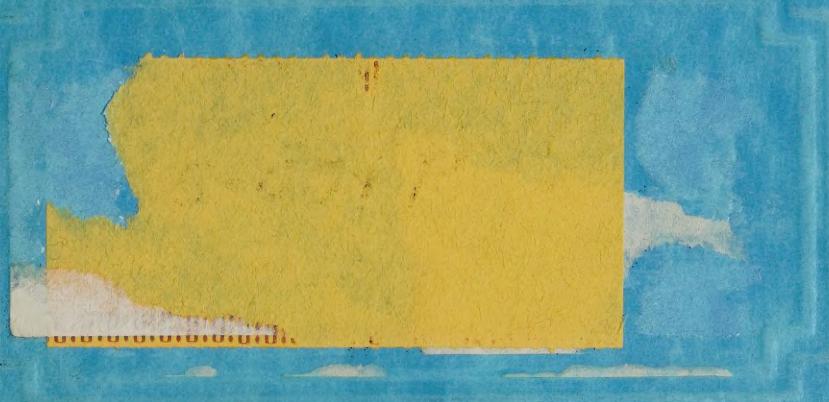


CAI
XC3
1988
C61

31761119736031



ACCOPRESS
GENUINE PRESSBOARD BINDER
CAT. NO. BU 2507 EMB

ACCO CANADIAN COMPANY LTD.
TORONTO

OGDENSBURG, N.Y., CHICAGO, LONDON
MEXICO CITY D.F., UTRECHT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, May 19, 1988
Thursday, June 9, 1988

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 19 mai 1988
Le jeudi 9 juin 1988

Président: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-264

**An Act to amend the Criminal Code
(Instruments and literature for
illicit drug use)**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-264

**Loi modifiant le Code criminel
(documentation et instruments pour
l'utilisation de drogues illicites)**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-264

Chairman: Jim Edwards

Members

David Daubney
Bill Domm
Richard Grisé
Robert Horner
Jim Jepson
Robert Kaplan
Svend J. Robinson

(Quorum 4)

Charles Robert
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-264

Président: Jim Edwards

Membres

David Daubney
Bill Domm
Richard Grisé
Robert Horner
Jim Jepson
Robert Kaplan
Svend J. Robinson

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Charles Robert

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, May 3, 1988:

Mr. Fennell, from the Striking Committee, presented the Sixty-first Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Legislative Committees of this House to study the following Bills be composed of the Members listed below:—

—Bill C-264, An Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use);

Members

Daubney	Jepson
Domm	Kaplan
Grisé	Robinson—7
Horner	

Pursuant to Standing Order 93(1), the Report was deemed adopted.

ATTEST

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 3 mai 1988:

M. Fennell, du Comité de sélection, présente le soixante et unième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les Comités législatifs de la Chambre devant étudier les projets de loi énumérés ci-dessous se composent des députés dont les noms suivent:—

—Projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites).

Membres

Daubney	Jepson
Domm	Kaplan
Grisé	Robinson—7
Horner	

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, ce rapport est réputé avoir été adopté.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 19, 1988

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-264, an Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use) met for the purpose of organization at 11:10 o'clock a.m. this day in Room 701 of the Promenade Building, 151 Sparks, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: David Daubney, Bill Domm, Richard Grisé.

Jim Edwards read out his letter from the Speaker appointing him Chairman of the Committee.

On motion of David Daubney, it was agreed,—That the Committee proceed to consider its Order of Reference dated April 28, 1988, which reads as follows:

ORDERED,—That Bill C-264, an Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use), be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

On motion of Bill Domm, it was agreed,—That the Committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

On motion of Richard Grisé, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three (3) members are present including the Chairman, and in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of the Committee.

On motion of David Daubney, it was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid, at the discretion of the Chairman, to witnesses who appear before the Legislative Committee, in accordance with the policies laid down by the Board of Internal Economy.

On motion of Richard Grisé, it was agreed,—That during the questioning of the witnesses, each member be allowed ten (10) minutes maximum for the first round and five (5) minutes thereafter provided that the Chairman have discretionary authority to keep the process flexible.

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 9, 1988

(2)

The Legislative Committee on Bill C-264, an Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use) met at 11:06 o'clock a.m. this day in Room 112-N, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: Bill Domm, Richard Grisé, Robert Horner.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 19 MAI 1988

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites), se réunit aujourd'hui pour sa séance d'organisation à 11 h 10, au 151 de la rue Sparks, Édifice La Promenade, pièce 701, sous la présidence de Jim Edwards. (président).

Membres du Comité présents: David Daubney, Bill Domm, Richard Grisé.

Jim Edwards lit une lettre de l'Orateur par laquelle il est désigné président du Comité.

Sur motion de David Daubney, il est convenu,—Que le Comité entreprenne l'étude de son ordre de renvoi du 28 avril 1988, libellé en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites), soit lu une deuxième fois et déferé à un comité législatif.

Sur motion de Bill Domm, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Sur motion de Richard Grisé, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que trois (3) membres soient présents, dont le président ou, en l'absence de ce dernier, la personne désignée pour le remplacer.

Sur motion de David Daubney, il est convenu,—Que, à la discrétion du président, les témoins qui comparaissent devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, conformément aux politiques établies par le Bureau de régie interne.

Sur motion de Richard Grisé, il est convenu,—Qu'au cours de l'interrogatoire des témoins, chaque membre du Comité dispose tout au plus de dix (10) minutes au premier tour de questions, puis de cinq (5) minutes par la suite, pourvu que le président ait l'autorité de maintenir le processus flexible.

À 11 h 15, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 9 JUIN 1988

(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites), se réunit aujourd'hui à 11 h 06, dans la pièce 112-N, sous la présidence de Jim Edwards. (président).

Membres du Comité présents: Bill Domm, Richard Grisé, Robert Horner.

Other Member present: John Nunziata.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 28, 1988, on Bill C-264, An Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use). (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, May 19, 1988, Issue No. 1*).

Witnesses: From the Royal Canadian Mounted Police: Rod T. Stamler, Assistant Commissioner, Drug Enforcement and Sergeant Michel Pelletier, Drug Awareness Program.

The witnesses made an opening statement and answered questions.

At 11:35 o'clock a.m., the Committee suspended the sitting for a vote in the House.

At 12:03 o'clock p.m., the Committee resumed its sitting.

At 12:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Charles Robert
Clerk of the Committee

Autre député présent: John Nunziata.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 28 avril 1988 relatif au projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites). (Voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 19 mai 1988, fascicule n° 1*).

Témoins: De la Gendarmerie royale du Canada: Rod T. Stamler, commissaire adjoint, Division de la police des drogues; sergeant Michel Pelletier, Programme de sensibilisation en matière de stupéfiants.

Les témoins font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 11 h 35, le Comité interrompt la séance pour voter à la Chambre.

À 12 h 03, le Comité reprend les travaux.

À 12 h 37, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Charles Robert

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 19, 1988

• 1108

The Chairman: Order. I believe I must begin by reading a letter from the Speaker:

Dear Colleague:

Pursuant to Standing Order 93.(2), this is to confirm your appointment as Chairman of the Legislative Committee on Bill C-264, An Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use), in the place of Mr. Ernie Epp.

Yours sincerely, John A. Fraser.

I would ask for a motion that the committee proceed to consider its order of reference dated April 28, 1988, which reads as follows:

• 1110

ORDERED—That Bill C-264, An Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use), now be read a second time and referred to a legislative committee.

Mr. Daubney: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Under routine business we have the printing of issues. May I have a motion that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*?

Mr. Domm: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: There is also the question of authorizing the chairman to hold meetings in order to receive evidence and to authorize its printing when a quorum is not present, provided that three members be present, including the chairman, and in the absence of the chairman, the person designated to be chairman of the committee.

Mr. Grisé: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Witness expenses: that reasonable travelling and living expenses be paid at the discretion of the chairman to witnesses who appear before the legislative committee in accordance with the policies laid down by the Board of Internal Economy.

Mr. Daubney: I so move.

Motion agreed to.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 19 mai 1988

Le président: La séance est ouverte. Il faut d'abord que je lise la lettre du Président.

Cher collègue:

Conformément à l'article 93.(2) du Règlement, la présente a pour objet de confirmer votre nomination en qualité de président du Comité législatif sur le projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites), à la place de M. Ernie Epp.

Veuillez agréer mes salutations distinguées. John A. Fraser.

J'aimerais que quelqu'un fasse une motion pour que le Comité entreprenne d'étudier son ordre de renvoi du 28 avril 1988, libellé en ces termes:

IL EST ORDONNÉ—que le projet de loi C-264, loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un comité législatif.

M. Daubney: Je propose la motion.

La motion est adoptée.

Le président: À la rubrique des travaux courants il est d'abord question de l'impression des fascicules. Quelqu'un peut-il proposer une motion pour que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*?

M. Domm: Je propose la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Il faut aussi autoriser le président à tenir des réunions pour recevoir des témoignages on, en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu que trois membres soient présents, dont le président ou, en son absence, son suppléant.

M. Grisé: Je propose la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Dépenses des témoins. Que les frais raisonnables de déplacement et de séjour soient remboursés, à la discrétion du président, aux témoins qui comparaitront devant le Comité législatif, conformément aux politiques établies par le Bureau de régie interne.

M. Daubney: Je propose la motion.

La motion est adoptée.

[Texte]

The Chairman: I would entertain a motion on the duration of questioning. Would anyone care to advance a proposal?

Mr. Daubney: Perhaps 15 minutes.

Mr. Grisé: Ten minutes and five minutes.

The Chairman: Would you agree with that, Mr. Daubney?

Mr. Daubney: That is okay with me.

The Chairman: Mr. Grisé has moved ten minutes and five minutes—that is, ten in the first round and five in the second—provided that the chairman has discretionary authority to keep the process flexible.

The other business of the committee, I believe, relates to our understanding of how we deal with our schedule of work and also the extent of witnesses we might contemplate calling. Mr. Horner, who is the sponsor of the bill, is not with us, and I am sure he has some thoughts along those lines. But I would appreciate a discussion from the members present.

Mr. Grisé: Mr. Chairman, I do not know if the clerk has received any requests from witnesses. If not, we might leave it open for now and decide at a further meeting on the witnesses. But we would appreciate, for the next meeting, having a list of all the witnesses. Probably from the other parties we will have received some witnesses as well, and maybe at that time we will make a selection of the witnesses.

The Chairman: The clerk informs me that Mr. Horner wishes to have some witnesses called, but he has not given us an indication of whom he would like to have on that list. Then I think we will accept your suggestion, Mr. Grisé.

As it is a two-clause bill, it should not be overly involved to deal with. I suppose the pattern of our meetings will in part be determined by the witness list that comes forward. From my own point of view, I would like to deal with this quickly and get it away so we can deal with other things. Is there any reason to dissent from that? We are all agreed that we will proceed as expeditiously as we can.

We are adjourned to the call of the Chair.

Thursday, June 9, 1988

• 1106

The Chairman: Order, please. It is my understanding that additional copies of the bill are on their way. I would ask those members who would like a copy to forgo that need for the time being so that we can get under way with the business of the committee.

We will be hearing one set of witnesses this morning. I would like to give notice to members of the committee

[Traduction]

Le président: Je suis prêt à accepter une motion concernant le temps permis pour les questions. Quelqu'un veut-il faire une proposition?

M. Daubney: Peut-être 15 minutes.

M. Grisé: Dix minutes et cinq minutes.

Le président: Est-ce que cela vous convient, monsieur Daubney?

M. Daubney: Ça me va.

Le président: M. Grisé a proposé 10 minutes puis 5 minutes—c'est-à-dire 10 minutes au premier tour puis 5 au deuxième—pourvu que cette façon de procéder soit laissée à l'entière discréption du président.

Les autres points de notre ordre du jour portent sur le programme de nos travaux et le nombre de témoins que nous pourrons convoquer. M. Horner, qui est l'auteur de la proposition de loi, n'est pas avec nous et je suis certain qu'il a des idées sur la question. J'aimerais toutefois connaître les vues des membres ici présents.

M. Grisé: Monsieur le président, je ne sais pas si le greffier a reçu des demandes de comparution. S'il n'en a pas reçu, nous pourrions laisser la question en suspens pour le moment et prendre une décision sur les témoins à la prochaine séance. À cette séance, cependant, j'aimerais avoir une liste de tous les témoins. Je suppose que les autres partis nous auront remis une liste de témoins aussi, et peut-être qu'à ce moment-là nous pourrions faire notre choix.

Le président: Le greffier m'informe que M. Horner souhaite convoquer certains témoins, mais il ne nous a pas dit qui figure sur sa liste. Dans ce cas, je pense que nous allons accepter votre suggestion, monsieur Grisé.

Comme la proposition de loi ne comporte que deux dispositions, ça ne devrait pas être trop compliqué. Je suppose que nos séances seront en partie déterminées par la liste des témoins que nous allons arrêter. Pour ma part, j'aimerais que l'on règle cette question rapidement pour passer à autre chose. Y a-t-il une raison quelconque de voir les choses autrement? Nous nous entendons tous pour faire diligence.

La séance est levée.

Le jeudi 9 juin 1988

Le président: La séance est ouverte. On me dit que des exemplaires supplémentaires du projet de loi sont en route. Je demanderai donc aux membres du Comité qui n'en ont pas encore un de bien vouloir s'en passer encore quelque temps, pour que nous puissions tout de suite commencer.

Nous n'allons entendre qu'un groupe de témoins ce matin. Je voudrais aussi dire aux membres du Comité que

[Text]

that I intend to have a very quick business meeting at the end of the testimony this morning so we can look at the future business of the committee and examine the witness list.

We welcome today our witnesses from the Royal Canadian Mounted Police, Assistant Commissioner Rod Stamler and Mr. Michel Pelletier of the Drug Awareness Program. Assistant Commissioner Stamler, you are most welcome. We understand you have a video to show us in addition to giving us a statement. Do you wish to give us an introductory statement and then proceed with the video and then the questions? Is that what you had in mind?

Assistant Commissioner Rod T. Stamler (Director of Drug Enforcement, Royal Canadian Mounted Police): Mr. Chairman, I propose to make a short prepared statement to the committee followed immediately thereafter by a description of some of the paraphernalia involved in the distribution within Canada. We actually have the paraphernalia here, and we would like to demonstrate or at least put it out on the table so the committee members might see what we are talking about. Finally, we will show the video, which will simply outline the one particular shop that is in fact selling this type of equipment.

The Chairman: Now there may be a time during this demonstration at which members would like to pose questions. I would ask them, if they can, to hold the questions back, make notes on them so we can have an orderly questioning period at the end.

A/Commr Stamler: Mr. Chairman and members of the committee, on behalf of the Royal Canadian Mounted Police I would like to thank you for this opportunity to discuss the matter of Bill C-264, a proposal to prohibit commerce in illicit drug paraphernalia.

Mr. Chairman, the traffic in and the abuse of illicit drugs in our society is a very serious problem that causes the destruction of individuals who consume illegal substances and is fuelling the growth of organized crime, which threatens the stability of government and business institutions throughout the world.

The excessive production of illicit heroine, cocaine, cannabis derivatives and other dangerous drugs, coupled with the ever-sophisticated and diverse trafficking channels to Canada, continue to rank drug abuse and drug trafficking among the most critical problems facing our nation today. All of us here are well aware of what illicit drugs are doing to our cities and our society in general. In Montreal, in Toronto, in Vancouver, indeed in almost every Canadian city we see the drug problem in our streets and learn about it daily from our media. We see it preying on our nation's youth. We see the crime it brings, the robberies, even murders, and the organized crime groups that have made it such a lucrative business.

[Translation]

j'ai l'intention d'avoir une petite réunion d'organisation après celle-ci, pour que nous décidions des travaux futurs du Comité, et notamment de la liste des témoins.

Nous accueillons aujourd'hui des témoins de la Gendarmerie royale du Canada, et notamment le commissaire adjoint, M. Stamler, et M. Michel Pelletier du programme de sensibilisation en matière de stupéfiants. Monsieur le commissaire adjoint, vous êtes le bienvenu. Vous avez une déclaration liminaire à nous faire, et une bande vidéo à nous montrer. Vous pouvez donc faire votre déclaration et ensuite nous passer la bande vidéo, si vous voulez. Est-ce ce que vous aviez l'intention de faire?

Le commissaire adjoint Rod T. Stamler (Division de la police des drogues, Gendarmerie royale du Canada): Monsieur le président, je me propose effectivement de vous lire rapidement une déclaration qui est déjà prête, et je passerai ensuite à la description de certains de ces accessoires que l'on trouve en vente au Canada. Nous en avons ici quelques spécimens, nous vous les présenterons, ou du moins nous vous les montrerons, afin que vous sachiez exactement ce dont nous parlons. Pour terminer, nous vous montrerons cette bande vidéo que nous avons faite sur un de ces petits magasins où l'on vend ce genre de matériel.

Le président: Les membres du Comité voudront peut-être à un moment ou à un autre de la présentation poser des questions. Je leur demanderai, si c'est possible, d'attendre, de prendre note de ces questions, pour que nous puissions procéder de façon ordonnée en temps voulu.

Comm. adj. Stamler: Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, je vous remercie, au nom de la Gendarmerie royale du Canada, de m'avoir invité à discuter avec vous du projet de loi C-264, dont l'objectif est d'interdire le commerce des accessoires destinés à la consommation des drogues illicites.

Monsieur le président, le commerce et la consommation de ces drogues illicites sont pour notre société un grave problème, qu'il s'agisse de la déchéance des individus ou de l'expansion du crime organisé, lequel menace la stabilité des institutions gouvernementales et commerciales de par le monde.

La production d'héroïne, de cocaïne, de dérivés du cannabis et autres drogues dangereuses, et le raffinement des moyens utilisés pour acheminer ces drogues vers le Canada, ont pris des proportions telles que la commercialisation et la consommation de ces drogues comptent parmi les problèmes les plus graves auxquels notre nation doit faire face aujourd'hui. Nous tous qui sommes ici présents avons maintenant pleinement conscience de ce que ces drogues font à nos villes et à notre société de façon générale. Qu'il s'agisse de Montréal, Toronto ou Vancouver—mais cela est également vrai pour presque toutes les autres villes du Canada—nous pouvons voir la toxicomanie s'étaler dans nos rues, et il ne se passe pour ainsi dire pas de jour sans qu'il en soit question dans

[Texte]

[Traduction]

la presse. Tandis que notre jeunesse en est victime, nous assistons à une multiplication des vols et même des assassinats, ainsi que des groupes criminels organisés qui ont fait du trafic de drogues une source de revenu non négligeable.

• 1110

Drug trafficking is the most prosperous and widespread organized crime activity in Canada, generating billions of dollars of income annually for organized crime groups. In turn, the massive profits produced from drug trafficking have had a significant influence on the presence, size, structure, and power of these organized crime groups. Indeed, it is a vicious circle.

At the same time, while organized crime groups are reaping massive profits from the illegal drug trade, we continue to permit the public sale of instruments and literature for illicit drug use, which no doubt reinforces the motives and the incentives of crime organizations in responding to the obvious demand for drug supplies. Thus although narcotics and certain drugs are outlawed, drug-related paraphernalia are readily available throughout Canada. Parents are appalled at the open sale and availability of "how-to" publications, such as *How to Grow Marijuana and Magic Mushrooms*. The same is true for the availability of monthly issues of *High Times* magazine, published in the United States, which promotes and glamorizes the drug trade. This is a major concern to parents and youth. The vast majority of these groups have expressed the need for legislation to outlaw the sale of drug-related literature, devices, and kits.

Nous pouvons même dire que le trafic de drogues est devenu l'activité criminelle la plus lucrative et la plus répandue au Canada, puisqu'elle représente un revenu annuel de plusieurs milliards de dollars pour le milieu du crime organisé, dont l'implantation, les méthodes d'organisation et la puissance ont radicalement évolué au fur et à mesure qu'augmentaient les revenus qu'il retirait de son commerce. C'est un véritable cercle vicieux.

Et tandis que ces groupes criminels organisés retirent des profits énormes de leur commerce illicite, nous continuons à autoriser la vente de ces accessoires et matériels imprimés concernant la consommation de drogues, ce qui ne peut qu'encourager ces organismes criminels à alimenter un marché de toute évidence demandeur. Alors que les drogues et les stupéfiants sont interdits, on peut sans difficulté se procurer ces accessoires servant à leur consommation dans tout le Canada. Les parents sont atterrés de constater que l'on trouve en vente libre ces manuels d'instructions, tels que *How to Grow Marijuana and Magic Mushrooms* (Comment faire pousser de la marijuana et des champignons hallucinogènes). C'est ainsi que l'on peut également se procurer *High Times*, périodique américain qui se livre à une véritable apologie du commerce des drogues. C'est donc devenu pour les parents, et les jeunes, un motif de préoccupations graves. La vaste majorité d'entre eux ont exprimé le désir que soit adoptée une loi interdisant la vente des accessoires et de tout matériel imprimé concernant la consommation de drogues.

Très simplement: puisque les drogues sont interdites à l'importation, puisqu'il est interdit d'en détenir ou d'en faire le commerce, pourquoi encourageons-nous la vente de ces accessoires et de cette littérature concernant la consommation de drogues? Les *head shops*, dans les devantures desquels l'on trouve ces accessoires et ces publications, sont une incitation à la consommation de ces substances interdites. Nous estimons qu'il y a à l'heure actuelle environ 500 magasins de ce type au Canada.

En conclusion, permettez-moi de vous dire que nous appuyons très vivement l'adoption du projet de loi C-264, et les amendements au Code criminel destinés à interdire le commerce de ces accessoires servant à la consommation de drogues illicites.

Mon collègue va vous distribuer *High Times*, dont je viens de vous parler. Nous en avons divers exemplaires, qui ne correspondent pas tous au même numéro, mais cela vous donnera une très bonne idée du genre de matériel que l'on y propose. Il y a également un article de *High Times* que j'ai fait photocopier, et que j'aimerais vous distribuer, si vous le permettez. L'article s'intitule *The Paraphernalia Game*, où l'on explique comment les

Simply stated, since it is illegal to import, possess, and traffic in drugs, why may we promote both the sale and the distribution of drug-related paraphernalia? There is no doubt the head shops, by displaying the paraphernalia in their store windows, are promoting not only the sale of instruments and literature for illicit drug use but also the actual use of illegal substances. We estimate there are approximately 500 such establishments now operating in Canada.

In conclusion, I would like to submit that after examining Bill C-264 we strongly lend our support to the proposed amendments to the Criminal Code prohibiting commerce in illicit drug paraphernalia.

I would like my colleague to distribute a copy of *High Times* magazine, which I outlined in my presentation. There are various copies, various issues, but they certainly will depict the kind of material involved in that particular publication. There is as well one *High Times* article that we have made copies of and that I would like also to distribute, with your permission. It is called "The Paraphernalia Game", on how times of no dope are times

[Text]

of no money. Each member will receive a copy of that particular article. There is an article, Mr. Chairman, called "Paraphernalia Tycoons". I would equally like to distribute a copy of that to each member of the committee. It was published in the *High Times* magazine.

• 1115

I would like to ask my colleague, Sergeant Pelletier, to describe if he would the various publications that he has acquired from head shops, which are selling this openly in the various cities across the country.

Sergeant Michel Pelletier (Drug Awareness Program, Royal Canadian Mounted Police): Mr. Chairman, with your permission I would like to make my presentation in French.

En tant que responsables du programme de sensibilisation en matière de drogues, nous faisons des présentations aux jeunes et aux associations de parents sur les effets des drogues. Je crois que c'est notre responsabilité et notre devoir de vous dire que les enfants et les parents qui assistent à ces présentations veulent qu'on fasse une loi contre le matériel facilitant la consommation de drogues et les magasins qui les vendent.

Dans ces magasins, on trouve aussi des livres comme le *Marijuana Growers' Guide*—comment cultiver la marijuana. On peut recevoir par la poste, par l'intermédiaire du magazine *High Times*, *Basic Drug Manufacture* et *Growing Hallucinogens, Magic Mushrooms*. On va laisser au Comité ces brochures afin qu'il les examine.

De plus, on a pris des photos, pas à l'intérieur des *head shops*, mais de l'extérieur, de la vitrine, là où le grand public et les jeunes peuvent voir le matériel dont on se sert pour consommer ces drogues. Je vous remets une copie de ces photos.

Le président: Excusez-moi, monsieur Pelletier.

I just want to announce to the committee that the clerk informs us that the vote is to be on the introduction of a private member's bill by Mr. Riis, entitled *An Act to Proclaim Raoul Wallenberg to be an Honourary Citizen of Canada*. I am informed that this vote will take place at 11.45 a.m. So with the committee's consent, we will continue on.

Mr. Nunziata: When will we adjourn?

The Chairman: We will adjourn at 11.40 a.m.

Mr. Nunziata: That is fair.

The Chairman: Or rather, recess at that time and then reassemble.

Excuse me, Mr. Pelletier. Please proceed.

Sgt Pelletier: J'aimerais aussi vous faire visionner une production vidéo qu'on a faite sur les marchands qui vendent du matériel de consommation de drogues à Toronto et à Montréal. Il faut aussi dire que dans les régions rurales, par exemple en Nouvelle-Écosse, on

[Translation]

périodes de pénurie de drogues sont également des périodes de vaches maigres. Chacun d'entre vous pourra avoir une copie de cet article. Il y a également un article, monsieur le président, intitulé *Paraphernalia Tycoons*. Je voudrais également vous en faire distribuer un exemplaire. Cet article a été publié dans *High Times*.

J'aimerais demander à mon collègue, le sergent Pelletier, de vous parler de ces publications qu'il a achetées dans diverses boutiques, et que l'on trouve donc en vente libre dans les villes de ce pays.

Le Sergent Michel Pelletier (Programme de sensibilisation en matière de stupéfiants, Gendarmerie royale du Canada): Monsieur le président, si vous le voulez bien je vais faire mon exposé en français.

We are responsible for the drug awareness program, and as such we make presentations to young people and parents associations on the subject matter of drugs. I think it is our responsibility and duty to tell you that children and parents at those presentations, ask for some legislation to prohibit the drug related paraphernalia and their sale in shops.

In those headshops we find books like *Marijuana Growers' Guide* which tells you how to grow marijuana. You can order by mail, through *High times* magazine, *Basic Drug Manufacture and Growing Halucinogens*, as well as *Magic Mushrooms*. We will leave those publications with the committee

We also have some pictures taken in those headshops, but also outside, and you can see the drug related paraphernalia displayed in the window, for the public and the young. I will give you a copy of those pictures.

The Chairman: Excuse me, Mr. Pelletier.

Je veux seulement dire au Comité que le greffier m'informe du vote qui a lieu à la Chambre, où est déposé le projet de loi de M. Riis intitulé *loi proclamant Raoul Wallenberg citoyen d'honneur du Canada*. Le vote va avoir lieu à 11h45, et si le Comité est d'accord nous allons continuer.

M. Nunziata: Quand suspendrons-nous nos travaux?

Le président: À 11h40.

M. Nunziata: Très bien.

Le président: Nous suspendrons nos travaux, et nous reprendrons plus tard.

Excusez-moi, monsieur Pelletier. Allez-y.

Sgt Pelletier: I would like also to show you a videotape on those headshops selling paraphernalia in Toronto and Montreal. You also have to know that in rural areas, in Nova Scotia for instance, those instruments are being distributed as awards in circuses and carnivals. So it is not

[Texte]

donne ces instruments en prix dans les cirques et les carnavals. Donc, on ne peut pas parler uniquement des villes de Toronto, de Montréal et de Vancouver.

Pendant le vidéo, je vais vous donner des explications, parce que cela a été filmé de la rue, de l'extérieur. On a essayé de pénétrer dans les magasins avec nos caméras, mais on ne nous l'a pas permis.

This is an excerpt of a public service announcement that we have done. The audio is simply an excerpt of a public service announcement that is not necessary for this presentation. I might underline that this is a minute-and-a-half video presentation.

[Video Presentation]

• 1120

A/Commr Stamler: Mr. Chairman, we could continue perhaps with the various items of paraphernalia we acquired from a so-called head shop. I would ask Mr. Pelletier, with your permission, to describe each one, if you wish.

The Chairman: Just for clarification, Commissioner Stamler, these items were acquired over the counter with public funds, I take it; they were not confiscated.

A/Commr Stamler: That is correct.

Sgt Pelletier: Here we see a vial of mannitol, which is used to cut cocaine. I may add that I went into the shop with one of my superior officers and not only asked for the cut for cocaine, but I asked how it should be cut, stating that I had acquired an ounce of cocaine. I had described to me how to do it, which was the best cut and which was not the best cut.

Mr. Nunziata: Can you indicate when you are going through that stuff whether there is any use other than for illicit drugs—whether that stuff can be used for anything else that might be lawful?

Mr. Horner: On a point of order, Mr. Chairman. I do not think there is any indication in this bill that people are going to be prohibited from selling mannitol, because mannitol is a normal drug used in medicine. We are talking about some of the paraphernalia. I think that when a buy would be made from a store by an undercover police agent, it would be the intent of what it was to be used for. If they go in and ask for a cocaine cut and they are given mannitol. . . I am not sure whether mannitol comes under the bill by itself. I am quite sure it does not.

The Chairman: Thank you for both those interventions. I think it is appropriate that Mr. Pelletier respond to questions as he moves through the various items he is showing. But we appreciate Dr. Horner's elaboration on the question of mannitol. Please go ahead, sir.

[Traduction]

only restricted to big cities like Toronto and Montreal or Vancouver.

During the videotape presentation I will give you some explanations, this was taped from the street, outside. We were not allowed to enter the shop with our cameras.

Ce que vous entendez est un extrait d'une annonce de nos services. Ce n'est pas absolument nécessaire à la compréhension de la bande vidéo. Je rappellerai que c'est une bande qui dure une minute et demie.

[Présentation vidéo]

• 1120

Comm. adj. Stamler: Monsieur le président, nous pourrions peut-être également vous présenter ces accessoires que nous avons achetés dans cette petite boutique que l'on appelle un head shop. Je vais demander à M. Pelletier, avec votre permission, de vous les présenter un à un.

Le président: J'aimerais savoir, commissaire, si ces articles ont été achetés, avec les deniers publics, et non pas confisqués.

Comm. adj. Stamler: Oui.

Sgt Pelletier: Voici donc du mannitol utilisé pour couper la cocaine. Lorsque je me suis rendu dans ce magasin, avec un de mes supérieurs, j'ai expliqué que je voulais couper de la cocaine, et j'ai demandé comment je devais m'y prendre, en disant que je venais de me procurer une once de cocaine. On m'a donc expliqué comment procéder, et quelle était la meilleure façon de couper la cocaine.

M. Nunziata: Au fur et à mesure que vous nous donnez vos explications, pourriez-vous nous dire ce qui peut être utilisé pour autre chose que pour la consommation de drogues interdites?

M. Horner: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Rien dans le projet de loi ne permet de penser que le mannitol soit interdit à la vente, puisque c'est un produit pharmaceutique normalement utilisé en médecine. Dans le projet de loi, il est question des accessoires. Je pense également que c'est ce qui devrait intéresser tout agent en civil qui se rend dans un magasin pour acheter un de ces articles. Si l'on veut couper de la cocaine et que l'on vous offre du mannitol. . . Je suis sûr que le projet de loi n'interdit pas la vente de ce produit.

Le président: Merci pour ces deux interventions. Je pense que M. Pelletier pourra répondre aux questions au fur et à mesure qu'il nous présentera les accessoires. Merci pour cette précision concernant le mannitol, monsieur Horner. Continuez, monsieur.

[Text]

Sgt Pelletier: You are absolutely right, there could be a legal use of mannitol. The objection I have is the way it is being marketed. It is marketed as a superior cut. Of course there is a legal use for mannitol.

Mr. Nunziata: Is that an over-the-counter drug?

Sgt Pelletier: Yes, it is. We also have a waterproof, tear-resistant safe paper. Unlike marijuana or cigarette paper, this paper that is shown here indicates how to use it to carry your cocaine. Of course it is just paper, and there is a legal use for paper. But it is waterproof, and there are lines showing exactly how to fold it so none of the cocaine will be lost.

The Chairman: That is for transportation.

Sgt Pelletier: Transportation, yes. We also have scales, which also can be used legally, but which are sold in these head shops—a cocaine kit, as such, to carry—

The Chairman: Excuse me, Mr. Pelletier, is there anything on the scales to indicate how they should be used, particularly for drugs?

• 1125

Sgt Pelletier: No, I am sorry, there is not.

This is a cocaine kit with a vial to carry your cocaine; a razor, modified on one side not to cut your finger, to cut your cocaine; a small knife on one side to cut cocaine and also the spoon to sniff it. I guess if you were to stretch that, you could use the razor and the spoon, but at this small quantity, it is used for cocaine. This is a sniffer and a mirror to cut the cocaine on. yes, the mirror could also have legal use.

I would like Mr. Stamler now to describe the particular pipe.

A/Commr Stamler: This particular pipe in question is one used specifically and designed for crack cocaine use. Crack cocaine is made from cocaine hydrochloride by mixing it with water and baking soda and then using a bulb to heat the three substances. Crack is then formed. The crack is then placed in this particular pipe, which is specifically designed for crack use. It is not a pipe that would be used for tobacco or any other product; it is strictly designed for crack use.

The Bic lighter comes in a kit. I would like to emphasize, Mr. Chairman, that many of these items—the mirror, the razor blade, certainly the Bic lighter, some of these other items, the scales, etc.—are all items that can be sold and used for many other purposes.

[Translation]

Sgt Pelletier: Vous avez tout à fait raison, le mannitol peut être utilisé de façon tout à fait légale. Ce qui me gêne ici c'est qu'on le présente comme étant un produit de qualité supérieure pour couper la cocaïne. Mais bien sûr, le mannitol peut très bien être utilisé de façon légale.

M. Nunziata: Est-ce que c'est un produit que l'on peut obtenir sans ordonnance?

Sgt Pelletier: Oui. Il y a également ici du papier imperméable, impossible à déchirer. A la différence du papier à cigarette utilisé pour la marijuana, celui-ci peut être utilisé pour transporter la cocaïne. Evidemment, c'est simplement du papier, et en principe le papier n'est pas interdit. Mais c'est du papier imperméable, et l'on a tracé ici des lignes pour le plier de façon à ne rien perdre de la cocaïne transportée.

Le président: C'est pour le transport.

Sgt Pelletier: Oui. Nous avons également des balances, qui peuvent être utilisées tout à fait légalement, mais qui sont vendues dans ces boutiques... Tout un matériel utilisé dans le transport et la consommation de la cocaïne...

Le président: Excusez-moi, monsieur Pelletier, y a-t-il un mode d'emploi fourni avec les balances indiquant comment les utiliser pour la manipulation des drogues?

Sgt Pelletier: Non.

Voici un nécessaire à cocaïne, avec une fiole permettant de transporter la poudre, un rasoir, avec le tranchant d'un seul côté pour éviter qu'on ne se blesse en coupant la cocaïne; un petit couteau, toujours pour couper la cocaïne, et une cuillère pour snifer. Evidemment vous pourriez toujours dire que le rasoir et la cuillère peuvent être utilisés pour autre chose, mais les dimensions sont tellement restreintes qu'il est évident que c'est destiné à la consommation de cocaïne. Voici un instrument qui sert à snifer, et un miroir sur lequel on coupe la drogue. Evidemment le miroir pourrait lui aussi être utilisé pour autre chose.

M. Stamler va maintenant vous parler de cette pipe.

Comm. adj. Stamler: Cette pipe est conçue tout spécialement pour le crack. Le crack est fait à partir de chlorhydrate de cocaïne, que l'on mélange à de l'eau et à du bicarbonate de soude, le tout étant ensuite réchauffé dans ce petit réceptacle. On obtient alors le crack. Le crack est placé dans cette pipe, conçue spécialement à cet effet. Ça n'est pas une pipe que l'on utilise pour le tabac ou quoi que ce soit d'autre; elle est strictement réservée à la consommation de crack.

Vous avez également le briquet Bic, qui est vendu avec le nécessaire. J'insiste, monsieur le président, tous ces articles—le petit miroir, la lame de rasoir, le briquet Bic en tous les cas, et certains autres comme les balances, etc.—peuvent être vendus et utilisés pour bien d'autres choses.

[Texte]

The important aspect, I think, for the committee to remember in dealing with these particular items is that when they are sold, their use with respect to the illicit drug they are going to consume is explained and described. I think this is the aspect that puts it into the promotion of drug use.

People can walk into these head shops and ask how to use cocaine and how to mix cocaine. They will be given these items and be shown how cocaine should be snorted with a specially designed pipe, if you will, or tube, with a specially designed knife to make sure that small amounts are carefully preserved, with the mirror and cutting agent for the same reason. All of them perfectly legal, but when put together and sold for the purposes of one thing and one thing only, namely the consumption of cocaine, they become a different element, if you will; they become a different instrument.

The Chairman: Collectively, we are coming to an element of counselling here.

A/Commr Stamler: We are coming to an element of making available the instruments and counselling together. The point is that the instruments are specially designed or specially modified to enhance drug consumption and are sold for that purpose. Furthermore they are promoted and described in various magazines and publications for that purpose. It has the tendency to promote drug use.

Regarding the counselling itself, there may be many defences to the offence of counselling in these types of situation. There may not be the exact words spoken that would provide sufficient evidence, for example, to the police or on an undercover evidence-gathering occasion to come up with an offence of counselling. However, the paraphernalia coupled with the words or the description in printed material does amount to the promotion of that particular illicit or illegal commodity.

The Chairman: Colleagues, I just want to correct the announcement I made about the vote. I am now informed and I am double-checking that the vote will be at 11.40 a.m. rather than at 11.45 a.m. My watch tells me it is now 11.30 a.m.

Assistant Commissioner Stamler, do you have more items to show to us?

A/Commr Stamler: No, Mr. Chairman, that would conclude our presentation.

• 1130

The Chairman: Then I think it would be appropriate, in terms of the efficient work of the committee, to begin our questioning and just go for five minutes to 11.35 a.m., at which time we recess for the vote and then reassemble. If we could ask your indulgence, witnesses, I cannot be precise as to when we would reassemble, but normally the voting process takes about 10 minutes. We would be away from you for about 15 minutes.

[Traduction]

Ce qui est important, je pense, pour le Comité, c'est que ces articles sont vendus avec une notice explicative décrivant la façon dont ils peuvent être utilisés pour la consommation de drogues interdites. Voilà comment on peut dire que c'est un encouragement à la consommation de ces drogues.

N'importe qui peut se présenter dans ces petites boutiques et demander comment l'on consomme la cocaine, comment on la mélange etc. On vous verra les accessoires en question, on vous montrera comment sniffer la cocaine avec cette pipe spécialement conçue, ou ce tube, on vous expliquera comment vous servir de ce couteau spécial conçu de telle façon que la moindre quantité de poudre ne soit pas gaspillée, ainsi que du miroir et du produit utilisé pour couper la poudre. Tous sont des instruments tout à fait autorisés mais qui, lorsqu'ils sont vendus ensemble et dans un but unique, la consommation de cocaine, deviennent quelque chose de complètement différent.

Le président: Et au total on peut parler d'une véritable consultation.

Comm. adj. Stamler: Effectivement, le vendeur conseille en même temps l'acheteur. Les instruments sont conçus spécialement, ou modifiés, pour permettre et faciliter la consommation de drogue, c'est bien pour cela qu'ils sont vendus. C'est également dans cet esprit que diverses publications en font la promotion et en donnent la description. Au total cela contribue à promouvoir la toxicomanie.

En ce qui concerne cette véritable séance de conseils dont vous parlez, cette consultation, la personne accusée aurait certainement plusieurs recours possibles pour se défendre. Il peut être difficile en effet de prouver que les termes exacts qui permettent l'inculpation ont été prononcés devant la police ou l'agent en civil. Mais de toute façon, la vente de ces accessoires avec une notice explicative imprimée constitue un encouragement à la consommation de ces substances illégales.

Le président: Chers collègues, je voudrais revenir sur ce que j'ai dit à propos du vote. On vient de me dire, et j'ai vérifié, que le vote aura lieu à 11h40, et non pas 11h45. Il est maintenant 11h30 à ma montre.

Commissaire, avez-vous encore autre chose à nous montrer?

Comm. adj. Stamler: Non, monsieur le président, la démonstration est terminée.

Le président: Le plus rentable, je pense, serait de commencer les questions, pour nous arrêter dans cinq minutes, à 11h35 afin d'aller voter. Nous nous réunirons ensuite. Les témoins voudront bien faire preuve d'indulgence, car je ne saurais leur dire quand nous reprendrons. Normalement toutefois, il faut environ 10 minutes pour voter. Nous serions donc absents environ 15 minutes.

[Text]

Mr. Nunziata, would you like to begin the questioning?

Mr. Nunziata: Let me begin by saying that I fully endorse, unequivocally, attempts to prohibit the commerce in illicit drug paraphernalia.

I attended a drug awareness night in my riding a few weeks ago. It was very well attended; some 300 people were in attendance. It really hurts when parents find out that their young children are drug addicts, and a lot of parents with children who were exposed to drugs were in attendance that evening. It seems to me that something ought to be done to ensure that this drug paraphernalia is not sold so openly and that the use of drugs is not promoted in a legal way.

With regard to your submission, Mr. Stamler, you indicate that there are 500 so-called head shops in Canada. Can you indicate to the committee what types of people operate these head shops, whether they are commercial establishments exclusively there to sell drug paraphernalia? Have the operators of these head shops been involved in drug dealing or any other type of drug offence?

A/Commr Stamler: Of course there are many different types, and I guess I would put them into several categories. Certainly there are head shops that sell almost exclusively... I say "almost": they may in fact have some other commodity that is legally available or used for other purposes, cigarettes and so forth. But generally speaking, the class A type of head shop or the first one I will describe is one that sells primarily drug-related paraphernalia—paraphernalia for illicit drug use.

Yes, we have had quite a number of situations where those individuals are also involved in the trafficking of the various drugs. Although they do not sell the drugs right from the premises, they are the contact point and the starting point for a drug sale, particularly to young people, who perhaps have no idea of where to go initially to acquire the drugs. They may have a school supplier or a supplier around the school that they hear of; but certainly in the major cases that we have found these particular head shops will put them into contact with someone who will sell the particular drug in which they show an interest, or perhaps conclude the sale themselves at times. In that situation, of course, we have a very serious offence that is adequately covered by our drug laws. But it is the subtle contact and the shifting of these people to people who will indeed sell those drugs.

Secondly, we have had some undercover operation cases that have gone to court that have actually been taken down in the back part of the head shop premises, where the transaction was made. I believe we had one involving considerable amounts of hashish, which were more for commercial redistribution as opposed to for the use of one particular person, but again indicating that there is a hub of activity there with respect to the illegal drug use.

[Translation]

Monsieur Nunziata, voulez-vous commencer?

M. Nunziata: J'aimerais tout d'abord affirmer que j'appuie, sans réserve, sans équivoque, toute tentative visant à interdire la vente d'accessoires destinés à l'utilisation de drogues illicites.

Il y a quelques semaines, dans ma circonscription, j'ai assisté à une soirée de sensibilisation qui portait sur la drogue. Il y avait foule; quelque 300 personnes. Les parents sont vraiment bouleversés d'apprendre que leurs jeunes enfants sont devenus toxicomanes et dans la salle ce soir-là, il y avait de nombreux parents dont les enfants ont été exposés aux stupéfiants. Il me semble qu'il faut faire quelque chose pour empêcher ces accessoires d'être vendus si librement et que l'on cesse de faire la promotion légale des stupéfiants.

Dans votre mémoire, monsieur Stamler, vous mentionnez qu'il y a 500 *head shops*, comme on les appelle, au Canada. Pouvez-vous nous dire quel genre de personnes exploitent ces boutiques et s'il s'agit d'établissements où l'on vend exclusivement des accessoires destinés à l'utilisation de drogues? Les exploitants de ces commerces vendent-ils des stupéfiants ou sont-ils responsables d'autres infractions du même genre?

Comm. adj. Stamler: Évidemment, il y a de nombreux types différents d'exploitants. Il y a des boutiques où l'on vend presque exclusivement... Je dis «presque»: on y vend peut-être d'autres produits légaux, ou qui servent à d'autres fins, telles que les cigarettes, etc. Mais d'une façon générale, les *head shops* A, c'est-à-dire les premières que je vais vous décrire sont celles où l'on vend surtout des accessoires destinés à l'utilisation des drogues—des drogues illicites.

Oui, il arrive souvent que ces mêmes individus s'adonnent également au trafic de divers stupéfiants. Bien qu'ils ne vendent pas ces substances sur place, ils sont le contact, le point de départ des ventes, surtout des ventes aux jeunes qui ne savent peut-être pas où aller, la première fois, pour se procurer des stupéfiants. Ils ont peut-être entendu parler d'un fournisseur à l'école ou près de l'école; dans la plupart des cas, toutefois, nous avons constaté que c'est dans les boutiques que l'on oriente les jeunes vers un vendeur du produit particulier qui les intéresse ou même qu'on leur vend le produit. Évidemment, dans de tels cas, il s'agit d'une infraction très grave tout à fait interdite par notre Code criminel. Toutefois, d'une façon générale, il s'agit plutôt de contacts subtils, d'un service de référence entre jeunes et vendeurs de stupéfiants.

Ensuite, grâce à des enquêtes clandestines qui ont donné lieu à des poursuites, nous avons réussi à mettre les pieds dans l'arrière-boutique des *head shops* où les transactions se font. Je crois que dans un cas, nous avons pu faire une descente lors de la vente d'une quantité considérable de hashish destiné à la distribution commerciale plutôt qu'à l'usage d'une seule personne. Mais là encore, on voit bien que ces boutiques sont un centre d'activités axées sur l'utilisation de drogues illicites.

[Texte]

There are the other types of head shops—if I can use that term to describe people who sell paraphernalia—that have them as a sideline and simply have this line of product there along with various others. It may be a smoke shop, it may in fact be a hobby shop, or they may have other legal commercial activity, such as places where you have games and pool halls and things of that nature.

So there are the various classes, and I would say the larger centres, the ones we have shown pictures of in Montreal, Toronto, and Vancouver, certainly are exclusively there for that purpose.

• 1135

The Chairman: Excuse me, Mr. Nunziata, but we have arrived at 11.35 a.m. You will have five minutes when we reassemble. This committee stands recessed for approximately 15 minutes.

• 1136

[Traduction]

Il y a d'autres genres de *head shops*—si je peux utiliser l'expression pour décrire ceux qui vendent les accessoires—ou ces accessoires ne sont qu'une autre ligne de produits vendus en même que divers autres. Il peut s'agir d'une tabagie, ou d'une boutique de jeux, ou encore d'un commerce tout à fait légal tel qu'une salle de jeu ou de billard.

Il y a donc différentes catégories d'entreprises, mais je dirais que dans les grands centres, à Montréal, Toronto et Vancouver, là où nous avons filmé ce que nous vous avons montré, il s'agit certainement de boutiques réservées exclusivement à cette fin.

• 1203

The Chairman: I call the meeting back to order and apologize to our witnesses for the delay.

Mr. Nunziata: I would like to ask about police efforts to clamp down on these head shops. Prior to the recess, I asked about the types of people who operate these head shops. Presumably some of them have been convicted of criminal offences. Have Crown prosecutors tried in any way to have the judge do something to close down these head shops as part of the sentence?

• 1205

A/Commr Stamler: No, not to my knowledge, simply because at the present time there is no offence. There is no law that would prohibit the sale of any of these items. The only law I could see that comes close to it... I am not talking now of the sale of the illicit drug, which was involved in several situations where we did have an operation going against a particular individual who happened to be a so-called head shop owner and also involved in the distribution of drugs. But as a result of that, we really have no law to go back on.

Mr. Nunziata: I was thinking in terms of a probation order. There are all kinds of conditions attached to probation orders—for example, not to associate with certain people, curfews and what not. I am wondering whether judges, as a practice, knowing people to be operators of head shops, might somehow use that power.

A/Commr Stamler: Not to my knowledge, simply for that reason I stated earlier.

Mr. Nunziata: Next I would like to distinguish between the literature and the paraphernalia. I think we have a more difficult time in trying to censor, if you will,

Le président: Excusez-moi, monsieur Nunziata, mais il est 11h35. Lorsque nous reprendrons, vous aurez encore cinq minutes. La séance est levée pendant 15 minutes environ.

Le président: Je déclare la séance ouverte une nouvelle fois. Toutes mes excuses à nos témoins.

M. Nunziata: J'aimerais des renseignements sur les efforts déployés par la police pour supprimer ces *head shops*. Avant la pause, j'avais demandé qui exploitait ces boutiques. On peut supposer que certains de ces exploitants ont déjà été reconnus coupables d'activités criminelles. Les procureurs de la Couronne ont-ils essayé de convaincre le juge d'imposer, dans le cadre de la sentence, la fermeture de ces boutiques?

Comm. adj. Stamler: Pas que je sache, car à l'heure actuelle, ce n'est pas une infraction. La loi n'interdit pas la vente de ces articles. La seule disposition qui s'en approche... Je ne parle pas de la vente de drogue illicite puisqu'à plusieurs reprises, nous avons mené enquête contre un particulier qui était justement propriétaire d'une de ces boutiques d'accessoires en même temps qu'un distributeur de drogue. Toutefois dans le cas qui nous intéresse, il n'y a vraiment aucune disposition de loi qui s'applique.

M. Nunziata: Je songeais à l'ordonnance de probation. Ces ordonnances sont assujetties à toutes sortes de conditions—par exemple ne pas s'associer à certaines personnes, couvre-feu, et le reste. Je me demandais donc si les juges, sachant que ces personnes sont des exploitants de *head shops* ne pourraient pas utiliser ce pouvoir.

Comm. adj. Stamler: À ma connaissance, uniquement dans le cas dont je vous ai déjà parlé.

M. Nunziata: J'aimerais maintenant faire une distinction entre la documentation et les accessoires. Je pense qu'il nous sera plus difficile d'essayer de censurer,

[Text]

literature. I am wondering whether any other western nation or any state in the United States has prohibited or restricted the drug-promoting literature that exists, such as *High Times*?

A/Commr Stamler: I think basically the only laws or policies or procedures that could be invoked are with respect to the importation of them legally. In other words, until at least recently *High Times* magazine has been a prohibited item in terms of its importation into Canada, and many other countries have imposed that kind of restriction. It is more in the area of administrative law or in the area dealing with customs law that they have imposed that kind of—

Mr. Nunziata: On what grounds?

A/Commr Stamler: On the grounds that it does in fact promote criminal activity.

What is important, though, is that you have to examine each article and each ad, if you will, that is involved in a magazine. I do not think you could say that this magazine as it now stands should be prohibited because it is *High Times* and because there is a cover of that nature. I think you have to go through it and look at each article and then form an opinion with respect to each of those articles.

Mr. Nunziata: So it should be dealt with like pornography coming across the border.

A/Commr Stamler: Yes, and I think eventually a standard will prevail. I can see articles in here that one could use as an example, which may in fact be perfectly okay. They would be perfectly acceptable in any society. There are others that describe, for example, in detail the chemical process involved in the manufacture of synthetic cocaine and describe in detail how to manufacture an unlawful product, a product that is very dangerous to people's health. That falls into another category. But it would be up to the court again to determine in each case whether it has in fact violated or has gone to the point of counselling someone to get involved or whether it is simply a description of something.

Mr. Nunziata: If this committee were to come up with an effective piece of Charter-proof legislation to curb the commercial sale of illicit drug paraphernalia, what would the impact be?

A/Commr Stamler: I think first of all the impact would be that head shops would have to go underground and sell this equipment unlawfully, if you will, in which case it is not readily available to younger people and to people who are not accustomed to knowing who is dealing in unlawful activity. Therefore, a percentage of the population would never get into contact with these individuals.

[Translation]

si c'est le terme juste, cette littérature. Je me demande si dans d'autres états occidentaux ou dans des états des États-Unis, on a essayé d'interdire ou de limiter la diffusion de cette littérature qui présente la drogue sous un jour attrayant, comme la revue *High Times*?

Comm. adj. Stamler: Essentiellement, je pense que les seules lois ou politiques ou procédures qui s'appliquent sont celles visant l'importation légale de cette documentation. Par exemple, jusqu'à tout récemment, il était interdit d'importer la revue *High Times* au Canada et on retrouve dans de nombreux autres pays ce genre de restrictions. Il s'agit en fait de mesures administratives ou douanières imposées...

M. Nunziata: On invoque quelle raison?

Comm. adj. Stamler: On invoque le fait que cette documentation encourage les activités criminelles.

Il est à noter cependant qu'il faut examiner chaque article, chaque annonce, d'une telle revue. Je ne pense pas que l'on puisse interdire la revue tout simplement parce qu'il sagit de *High Times* et à cause de la couverture. Je pense qu'il vous faut l'examiner, lire chaque article et ensuite vous faire une idée.

M. Nunziata: Il faudrait donc procéder, à la frontière, comme nous le faisons pour la documentation pornographique.

Comm. adj. Stamler: Oui, je pense que nous finirons par adopter une norme. Je trouve ici des articles qui peuvent nous servir d'exemple. Dans un cas, l'article peut être tout à fait légal, acceptable dans toute société. Il y a d'autres articles par contre, où l'on décrit le processus chimique de fabrication de la cocaine synthétique et où l'on décrit en détail comment fabriquer un produit illégal, un produit très nocif à la santé. Ce deuxième article fait partie d'une catégorie différente. Toutefois il revient au tribunal, dans chaque cas, de déterminer si un article dépasse les bornes en recommandant l'usage des stupéfiants ou s'il s'agit tout simplement d'une description.

M. Nunziata: Si nous pouvions trouver des dispositions législatives en vue de supprimer la vente commerciale de ces accessoires sans pour autant contrevénir à la Charte des droits, qu'est-ce que cela donnerait?

Comm. adj. Stamler: Je crois que tout d'abord, il faudrait que les *head shop* afin de vendre ces accessoires illégaux passent dans la clandestinité. Or il serait donc moins facile aux jeunes et à ceux qui ne savent pas où s'adresser, dans l'illégalité, de se procurer le produit. Par conséquent, une partie de la population n'entrerait jamais en contact avec ces individus.

[Texte]

[Traduction]

• 1210

Another area I think is very important is that the law would, if it was made illegal... there are parents who could deal with individual stores within their community, perhaps by looking at the things such as the lease the individual has signed with the landlord with respect to not getting involved in illegal activity. There may be insurance laws that apply to the insurance. There are all other kinds of civil—

Mr. Nunziata: My question, though, is what impact will it have on the drug trade, or the use of drugs, for example, by young people? Will it in your view diminish the use of drugs? In my view it would. If you promote drugs someone is going to be enticed into using drugs. If you get rid of the head shops, then there is bound to be some reduction in the usage of drugs.

A/Commr Stamler: In my view it would have a significant effect on reducing drug abuse, particularly in the more potent drugs such as cocaine, where paraphernalia is required in order to mix and to use it.

Mr. Nunziata: Thank you, that is what I wanted to hear.

The Chairman: Mr. Horner.

Mr. Horner: I want to take this opportunity to welcome Assistant Commissioner Stamler and Sergeant Pelletier. You all know Mr. Nunziata referred to some meetings he attended in the riding he represents. The way I became involved in this situation to start with was through such meetings. I recently attended the PRIDE conference, and a lot of people were very enthused about this coming forward.

I was led to believe there is a possibility if this legislation goes through that probably upwards of 50% of the stores will close automatically, will stop selling automatically. I think these would be the small operators, that they would just say they are not going to do it any more. Would you agree with that?

A/Commr Stamler: I would agree a large percentage certainly would discontinue. You also have to look at the distribution system in effect with respect to these products and the sort of the wholesale aspect of the distribution as well, which would have to cease and therefore make it much more difficult for people to stay in business.

Mr. Horner: Right. One of the criticisms of this bill people made during the hours of debate was that we are going after small fish not after big fish. Assistant Commissioner Heaton has stated he believes attacking the sale of drug paraphernalia would certainly help the cause. Is it your opinion this bill will help you in the work you have to do?

A/Commr Stamler: Yes, there is no doubt in my mind it will have a significant effect. I think the demand for illicit drugs fuels a supply chain, and this type of product available at the street increases demand.

Un autre aspect très important, à mon avis, c'est que la loi, si c'était illégal... Les parents pourraient traiter avec des magasins de leur localité, peut-être en invoquant l'engagement que l'exploitant prend dans son bail de ne pas s'adonner à des activités illégales. On pourrait peut-être aussi invoquer les dispositions des Lois sur les assurances. Il y a d'autres recours civils... .

M. Nunziata: Ma question est plutôt celle-ci: quelle incidence une telle loi aurait-elle sur le commerce des stupéfiants ou sur l'utilisation de ces substances par les jeunes? À votre avis, l'utilisation diminuerait-elle? C'est mon avis. Si vous faites la promotion des drogues, il y aura toujours des gens pour se laisser séduire. Si nous nous débarrassons des *head shops*, ou bazars, il devrait y avoir une diminution de l'usage.

Comm. adj. Stamler: À mon avis, il y aurait une diminution marquée de l'usage abusif des stupéfiants, surtout des stupéfiants plus forts, tels que la cocaine, pour lesquels il faut des accessoires.

M. Nunziata: Merci, c'est ce que je voulais entendre.

Le président: Monsieur Horner.

M. Horner: J'aimerais souhaiter la bienvenue au commissaire adjoint Stamler et au sergent Pelletier. M. Nunziata a mentionné quelques réunions auxquelles il a assisté dans sa circonscription. Or, j'ai commencé à m'intéresser à cette question après avoir assisté au même genre de réunions. Je suis allé récemment à une conférence PRIDE, où beaucoup de gens se réjouissaient du dépôt de ce projet de loi.

On m'a laissé entendre que si ce projet de loi est adopté, il est possible que plus de 50 p. 100 des boutiques ferment immédiatement leurs portes, cessent automatiquement de vendre. Il s'agirait sans doute des petits exploitants, qui décideraient de ne plus vendre ces accessoires. Pensez-vous que ce soit le cas?

Comm. adj. Stamler: Je pense aussi qu'un grand nombre vont mettre fin à ce commerce. Il y a aussi le réseau de distribution de ces produits et la vente en gros qui devraient cesser; ainsi, il serait beaucoup plus difficile aux commerçants de rester en affaires.

M. Horner: En effet. Au cours des heures de débats, on a notamment critiqué le fait que ce projet de loi vise les petits, et non les gros. Le commissaire adjoint Heaton a déclaré qu'à son avis, on ferait certainement avancer les choses en s'attaquant à la vente des accessoires. À votre avis, ce projet de loi vous faciliterait-il la tâche?

Comm. adj. Stamler: Oui, il aura une incidence considérable, sans aucun doute. C'est la demande de drogues illicites qui stimule l'offre, et parce que ce produit est disponible dans la rue, la demande augmente.

[Text]

Mr. Horner: Do you foresee any real problems? Say you have to go into a head shop to obtain a conviction, do you foresee any problems in obtaining a conviction? In other words, is it possible that this may not be enforceable?

Although I introduced the bill and I believe strongly in it, I am concerned about products like mannitol, and this was definitely not a product I had in mind. I mean, outside this committee I am not letting any confidence by saying that Mr. Nunziata said people may say this is a perfectly legal substance. My answer to that was if it is then they should buy it from a pharmacy. Do you foresee any problems in obtaining convictions if this becomes law?

A/Commr Stamler: I think not. I think what we are dealing with here is our investigative techniques, expert testimony that would have to be introduced. For example, with respect to some of the items like the kit here, I would foresee an expert describing that kit in court, how it is used and the purpose for which it is used. I think that kind of proof would be necessary, along perhaps with the knowledge of the individual who sells it that it is in fact primarily intended or assembled for drug use.

• 1215

Secondly, there are all kinds of legal techniques available to investigators, techniques used to gather this kind of evidence. So I see with knowledge, and with the expert evidence that is available, and certainly evidence to show the person knew why this product was assembled in this fashion and why it was being sold in this fashion... that would have to be introduced, and I see no difficulty in getting that kind of evidence through our normal investigative techniques. We do that with many now in place where knowledge is an essential element.

Mr. Horner: As you well know, under the interpretation of this bill it does state that "instrument for illicit drug use" means anything designed primarily or intended under the circumstances for consuming or to facilitate the consumption of an illicit drug. So I think I would agree with you.

I have one final question. As you know, this bill states that we are proceeding under summary conviction. We are asking for fairly substantial fines, \$100,000 or \$300,000. These fines are not often levied under summary conviction. Would you give me your interpretation? Do you believe this should be proceeded with? Should it become law under summary conviction or under an indictable offence, or should it be a dual situation, where they could proceed either way?

A/Commr Stamler: Of course as a law enforcement officer I sometimes feel the penalties should be relatively substantial for a serious type of crime. I consider this to be a serious type of crime. However, what we are looking at here is a big business; a business that in some cases has been reported in the United States to be controlled by organized crime and distributed by it. We see in Canada it

[Translation]

M. Horner: Prévoyez-vous des difficultés réelles? S'il vous faut faire une descente dans un bazar pour obtenir une condamnation, pensez-vous éprouver des difficultés à obtenir cette condamnation? En d'autres termes, est-il possible que l'on ne puisse pas faire respecter cette loi?

J'ai présenté ce projet de loi et j'y crois fermement, mais je m'inquiète de produits comme le *mannitol*, auquel je ne songeais vraiment pas. Je ne révèle aucun secret, je pense, en disant que M. Nunziata prétend que les gens diront qu'il s'agit là d'une substance tout à fait légale. Si c'est le cas, que l'on s'en procure à la pharmacie. Si nous adoptons ce projet de loi, pensez-vous éprouver du mal à obtenir des condamnations?

Comm. adj. Stamler: Je ne le pense pas. En fait, tout dépend de nos techniques d'enquête et du témoignage des spécialistes auxquels nous pourrons faire appel. Par exemple, dans le cas de cette trousse, je prévois qu'il faudra faire témoigner un spécialiste capable de décrire la trousse, d'expliquer son utilisation et son objet. Ce genre de preuve serait donc nécessaire, et il faudrait peut-être aussi démontrer que la personne vendant ce produit sait qu'il sert en premier lieu à la consommation de drogues.

Deuxièmement, la loi offre toutes sortes de techniques aux enquêteurs pour obtenir ce genre de preuve. Je ne vois donc aucune difficulté à cet égard s'il y a témoignage d'experts et si l'on peut prouver que le vendeur savait pertinemment à quoi devait servir ce produit. Nous procérons déjà ainsi dans d'autres domaines où la connaissance des faits est aussi un élément essentiel.

M. Horner: Comme vous le savez, le projet de loi stipule que «instrument pour l'utilisation de drogues illicites» signifie tout ce qui est destiné essentiellement ou en l'occurrence à la consommation d'une drogue illicite ou à la facilitation de sa consommation. Je serais donc d'accord avec vous.

J'ai une dernière question. Comme vous le savez, le projet de loi stipule qu'on procède sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire. Nous prévoyons des amendes considérables, 100,000\$ ou 300,000\$. De telles amendes ne sont pas souvent imposées en cas de procédure sommaire. Qu'en pensez-vous? Devrions-nous procéder de cette façon? Devrait-on plutôt procéder par voie de mise en accusation, ou permettre le recours à l'une ou l'autre procédure?

Comm. adj. Stamler: Bien entendu, en tant qu'agent chargé d'appliquer la loi, j'estime que les peines doivent être assez sévères quand il s'agit d'un crime grave. Et c'est le cas ici. Toutefois, cela représente un commerce important, contrôlé par la pègre aux États-Unis, selon certaines sources. Au Canada, nous constatons que ce commerce est très bien organisé au niveau de la

[Texte]

is a very organized business at the distribution level, and there is a lot of money to be made in it.

There are corporations that are involved in the distribution of these products, and many of the stores that sell the products are incorporated. Jail sentences are not particularly attractive when you are dealing with corporate entities. Although there might be officers and maybe lower officials more directly involved, it is the guiding hand of someone up above—I am talking about the organized crime groups—that is really directing this. So the only way you can really attach any penalties to them is through the monetary penalties, because that is why they are in the business: they are in the business for profit.

This bottle costs \$15 in a head shop. I would say you could get 50 times that for one-third of the price in a drug store. Why? The point is that there is big money in it, and people are willing to pay \$15 for a little bottle like that.

I am not talking about the product. I understand your position on the product itself. It is the package. It is the instructions. It is the kit. If it goes with something like this, it becomes a different thing, with a lot of money.

So I think the money aspect is very important, the profit aspect is very important; and I think the only way you can deal with it is through some measure to eliminate that profit.

Mr. Domm: I simply pass along my appreciation for the explanations given and the problems you are confronted with in doing your work as officers. My only concern would be that in the printing of literature we were able to pass a piece of legislation that was not going to be thrown out as soon as it became law. I think you have relieved some of my concerns, but not all of them.

There might be other sources of information on this compatibility with the Charter of Rights and the ability to function as we want it to, and particularly I am referring to magazines like *High Times* coming into the country and being sold over the counter. This bill would make that in itself illegal. As I interpret the back page of the bill, it would make the sale and distribution of this magazine illegal. I think we could perhaps entertain the thought of looking at the ramifications of that as a committee, because it would be a shame to lose the bill on that technicality. We might be able to stop the devices, but not the circulation and printing of the material as information. It is just a concern I have.

[Traduction]

distribution et qu'il y a beaucoup d'argent à faire là-dedans.

Des sociétés s'occupent de la distribution de ces produits, et bon nombre des magasins qui les vendent sont constitués en corporations. Les peines d'emprisonnement ne sont pas très utiles dans ce cas. Bien qu'il y ait des exécutants aux échelons inférieurs, ce sont ceux qui sont à la tête qui dirigent tout—and je parle des organisations criminelles. Par conséquent, la seule façon de les atteindre est d'imposer des amendes, parce que c'est pour cela qu'ils sont dans ce commerce, pour faire de l'argent.

Ce flacon coûte 15\$ dans un bazar. Je dirais qu'on peut en obtenir 50 fois plus pour le tiers du prix dans une pharmacie. Ce commerce est donc très lucratif, et certaines personnes sont prêtes à payer 15\$ pour un petit flacon comme celui-ci.

Je ne parle pas du produit. Je comprends votre position sur le produit lui-même. C'est le contenant, les instructions, la trousse. S'il y a un accessoire du genre, c'est autre chose, cela représente beaucoup d'argent.

L'aspect monétaire est donc extrêmement important, et la seule façon de s'attaquer au problème est de faire disparaître ces bénéfices.

M. Domm: Je vous remercie aussi de votre explication et je comprends les problèmes auxquels vous faites face dans votre travail. Ma seule préoccupation est que nous adoptions une loi relativement à la documentation qui puisse vraiment être appliquée une fois adoptée. Vous avez dissipé certaines de mes préoccupations, mais pas toutes.

On pourrait peut-être trouver des renseignements ailleurs quant à l'application de la charte des droits et à la possibilité de fonctionner comme nous le voulons, et je pense surtout à des revues comme *High Times*, qui sont importées dans notre pays et vendues dans les kiosques à journaux. Ce projet de loi rendrait cela illégal. D'après mon interprétation de la dernière page du projet de loi, la mise en vente et la distribution de cette revue deviendraient illégales. Le Comité devrait peut-être songer à se pencher sur les répercussions de cette disposition, parce qu'il serait fort dommage que le projet de loi soit déclaré nul pour un point de détail. Nous pourrions être capables d'empêcher la vente des instruments, mais non la distribution et l'impression de la documentation à cet égard. C'est seulement une préoccupation.

• 1220

A/Commr Stamler: Certainly when you use words like "glamourize", that perhaps takes it a bit out of the directly how to do something. That may be a word that has problems connected with it. Certainly the promotion with respect to use is a matter that is almost covered by counselling in a sense, but still there is a gap in between.

Comm. adj. Stamler: Il est certain qu'en parlant de présenter «sous un jour attrayant», on ne se reporte pas directement au mode d'emploi. Il s'agit peut-être d'une expression qui entraînerait des difficultés. Il est sûr que favoriser l'utilisation de drogues se résume presque à en conseiller l'usage, mais un vide demeure quelque part.

[Text]

I personally believe that the words intending that it be used for the purposes of manufacturing or promoting use are important. In other words, it should be narrowed down to that particular aspect, and I think the *High Times* magazine, as I mentioned before, might have 10 articles that are perfectly acceptable, but one that falls into a category of telling someone directly how they ought to do something that is illegal and describe how it should be done in this illegal fashion. That is my concern. That is the area the bill should focus on.

Mr. Nunziata: *High Times* is produced in the United States?

A/Commr Stamler: Yes, it is.

Mr. Nunziata: Is there any such similar magazine produced in Canada?

A/Commr Stamler: Not to my knowledge, no. Not in magazine form. I am not now describing all of the literature that is available or reproduced—that specific literature with respect to those we have referred to. Most of it comes from the United States. Some of it has been produced in Canada.

Mr. Nunziata: In terms of the circulation in Canada, can you indicate how many copies of *High Times*, for example, would be sold in Canada?

A/Commr Stamler: I cannot right at the moment.

Mr. Nunziata: How popular a magazine is it?

A/Commr Stamler: I know it has been an item that has not been permitted to enter Canada. I am not so sure that is the case today with respect to some of the Charter issues that have been raised in the customs area. But I think prior to that it was a prohibited item, if you will, on the list of items that Customs would not enter.

Mr. Nunziata: You would not find *High Times* on library shelves in the country.

A/Commr Stamler: No, but I am not so sure we will not in the future.

Mr. Nunziata: As you know, the courts have recently struck down legislation that might be contrary to the Charter. I am wondering, Mr. Horner, whether a legal opinion has been obtained with regard to this particular bill to see whether it could, in the view of legal experts, withstand a Charter challenge. I am also wondering whether the government has in any way indicated support for this legislation, because if the government has and it can withstand a Charter challenge, it seems to me that as a committee we should expedite the passage of this bill as quickly as possible.

The Chairman: Mr. Nunziata, I do not know whether you intended that question to be rhetorical or whether you are looking for a response from Mr. Horner.

Mr. Nunziata: Perhaps I can conclude my questioning with Mr. Stamler, and then Mr. Horner can indicate. Could you tell us, Mr. Stamler, whether there are any

[Translation]

Personnellement, j'estime qu'il est important de dire que la documentation est destinée à permettre la préparation ou à favoriser la consommation de drogues illégales. Autrement dit, il faudrait mettre l'accent sur cet aspect, et cette revue *High Times* dont je vous parlais pourrait contenir 10 articles tout à fait acceptables, mais un seul où l'on dirait comment s'y prendre pour faire quelque chose d'illégal et décrivant un mode d'emploi. C'est là ma préoccupation. Le projet de loi devrait se concentrer là-dessus.

M. Nunziata: *High Times* est produite aux États-Unis?

Comm. adj. Stamler: Oui.

M. Nunziata: Y a-t-il une revue semblable produite au Canada?

Comm. adj. Stamler: Pour autant que je sache, non. Pas une revue en tant que telle. Je ne vous décris pas toute la documentation disponible à ce sujet. Elle vient pour la plupart des États-Unis. Une partie a été produite au Canada.

M. Nunziata: Pourriez-vous nous dire combien d'exemplaires de *High Times*, par exemple, seraient vendus au Canada?

Comm. adj. Stamler: Je ne peux pas pour l'instant.

M. Nunziata: Quelle est sa popularité?

Comm. adj. Stamler: Je sais qu'on en a interdit l'entrée au Canada. Je ne suis pas sûr que ce soit toujours le cas, parce que des recours ont été présentés en vertu de la charte. Mais auparavant, l'importation de cet article était prohibée par les douanes.

M. Nunziata: On ne peut donc pas trouver *High Times* dans les bibliothèques de notre pays.

Comm. adj. Stamler: Non, mais je ne suis pas sûr que cela ne sera pas le cas dans l'avenir.

M. Nunziata: Comme vous le savez, les tribunaux viennent de renverser certaines lois allant à l'encontre de la charte. Je me demande si une opinion juridique a été obtenue au sujet de ce projet de loi, monsieur Horner, pour s'assurer qu'il est conforme à la charte. Je me demande aussi si le gouvernement a exprimé son appui envers ce projet de loi, parce que si le gouvernement l'a fait et s'il peut résister à une contestation en vertu de la charte, il me semble que notre Comité devrait procéder à son adoption le plus rapidement possible.

Le président: Monsieur Nunziata, je ne sais pas si votre question est hypothétique ou si vous vous attendez à une réponse de M. Horner.

M. Nunziata: Je pourrais peut-être finir de poser mes questions à M. Stamler, et M. Horner pourra me répondre ensuite. Pouvez-vous nous dire, monsieur Stamler, si

[Texte]

other countries that have legislation dealing with drug paraphernalia?

A/Commr Stamler: Yes, one other that I am aware of. We have not canvassed all of them, and certainly there are many countries that have laws that do in fact prohibit them, but it is hard to compare their legal system with ours and so on. The U.K. does in fact have a law that deals with paraphernalia and prohibits the sale of it, similar to what we have. I do not have a copy of that particular bill here.

• 1225

Mr. Nunziata: Are there no head shops in the U.K.?

A/Commr Stamler: I am not prepared to say. I have not done a survey of it and I would be guessing. I would ask my colleague if he is aware of it.

Sgt Pelletier: No, we have not surveyed England.

Mr. Nunziata: Sure. Other than the U.K., any other countries?

A/Commr Stamler: The United States of course has legislation, but it takes a different route with respect to paraphernalia. It attempts to describe the specific paraphernalia that are prohibited. It is a very difficult and cumbersome type of law. I have talked to my colleagues in the United States with respect to its enforcement. It is a difficult law and a difficult approach to enforce that kind of law.

Mr. Nunziata: I hope that as part of our deliberations we will have an opportunity to examine the legislation that exists in the U.K. and the United States and in any other country that has attempted to deal with this particular problem.

The Chairman: Yes, Mr. Nunziata, the clerk has the U.K. legislation in his possession. Copies will be made and circulated to members.

Mr. Nunziata: Thank you.

The Chairman: Mr. Horner, would you care to respond to Mr. Nunziata's question?

Mr. Horner: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: On his time, not yours.

Mr. Horner: I do not know what you consider legal experts, but a lot of legal people have gone over the bill and believe it is totally in line with the Charter and will withstand a Charter challenge. I have the co-operation of the Department of Justice, and their legal department has looked it over also.

Mr. Nunziata: Has the Department of Justice said that in their opinion this law would be Charter-proof?

[Traduction]

d'autres pays ont adopté des lois à l'égard du commerce d'instruments ou d'accessoires destinés à l'utilisation de drogues illicites?

Comm. adj. Stamler: Oui, j'en connais un. Nous n'avons pas vérifié auprès de tous, et bon nombre de pays en ont certainement interdit le commerce, mais il est difficile d'établir des comparaisons valables entre nos systèmes juridiques, etc. Le Royaume-Uni a adopté une loi interdisant la mise en vente de ces accessoires. Je n'en ai pas d'exemplaire ici.

• 1225

M. Nunziata: Il n'y a pas de *head shops* ou de bazars au Royaume-Uni?

Comm. adj. Stamler: Je ne pourrais pas le dire, je n'ai pas vérifié. Je demanderais à mon collègue s'il est au courant.

Sgt Pelletier: Non, nous n'avons pas vérifié en Angleterre.

M. Nunziata: D'accord. Y a-t-il d'autres pays que le Royaume-Uni?

Comm. adj. Stamler: Les États-Unis ont bien entendu leur loi, mais elle adopte une démarche différente. Elle tente de décrire de façon précise les articles prohibés. C'est une loi très difficile à faire respecter d'après ce que m'ont dit mes collègues américains.

M. Nunziata: J'espère qu'au cours de nos délibérations, nous aurons l'occasion de nous pencher sur la loi du Royaume-Uni et sur celle des États-Unis et de tout autre pays qui s'est attaqué à ce problème.

Le président: Oui, monsieur Nunziata, le greffier a un exemplaire de la loi britannique. Des copies en seront distribuées aux membres du Comité.

M. Nunziata: Merci.

Le président: Monsieur Horner, pourriez-vous répondre à la question de M. Nunziata?

M. Horner: Oui, monsieur le président.

Le président: Cela sera déduit de son temps, et non pas du vôtre.

M. Horner: J'ignore ce que vous voulez dire par des experts juridiques, mais un grand nombre de juristes ont lu ce projet de loi et estiment qu'il est tout à fait conforme à la charte et pourra faire face à toute contestation future. J'ai l'entièvre collaboration du ministère de la Justice, dont le personnel a aussi étudié la question.

M. Nunziata: Le ministère de la Justice a-t-il déclaré qu'à son avis, cette loi serait à l'épreuve de la charte?

[Text]

Mr. Horner: I do not have that in writing. I have it verbally.

Mr. Nunziata: Perhaps we can get a legal opinion in writing from the Department of Justice.

Mr. Horner: All right.

Mr. Nunziata: That would go a long way to satisfy all those who oppose the bill on so-called civil libertarian grounds as a potential breach of the Charter of Rights and Freedoms. If we have an opinion from the Department of Justice saying that it complies with the Charter and does not breach the Charter, then I think we are sailing in terms of trying to get this through Parliament.

The Chairman: Mr. Nunziata, you are an experienced lawyer. Are you aware of the Department of Justice giving out such opinions in writing?

Mr. Nunziata: Well if the Minister of Justice cooperates and gets that opinion, I do not see why not. The taxpayers are footing the bill for all those highly paid lawyers at the department.

The Chairman: Mr. Horner, it is your turn for the second round.

Mr. Horner: I really do not have much more to say. I did want to respond briefly to Mr. Nunziata's problem with the legislation in other countries. I believe 40 states have similar legislation. As Assistant Commissioner Stamler said, they are drafted quite differently. They attempt to spell out the various things and they become quite cumbersome. For that reason, when we drafted this bill we decided to go this route. We feel this is a better way to go.

I have spoken to people in the opposition. Mr. Nunziata I know has given a commitment that he will work toward getting the bill through as fast as possible. I have no further questions. I would really like to see it go through.

We have all sat in our constituency offices and heard the horror stories. I have had constituents in who have had teenagers who have become involved somehow, maybe through going into a head shop and getting caught up in the so-called glamour of illegal drugs. I have constituents who come in who have teenagers who are in jail in Jamaica for attempting to smuggle drugs. Believe me, the Conservative Party is the party of free enterprise, but I can tell you that we do not enjoy free enterprise that preys on and makes money out of the suffering of other people. That is what I feel the head shops do.

• 1230

I hate to disagree with expert witnesses we have here who have much more experience than I have, but my reading is that there are upwards of 2,000 head shops across Canada, 800 in Ontario. I understand there are 29 on Yonge Street. As a matter of fact, one of the people in this room, Mr. Wilson, went with a secretary from my office down on Rideau Street, and they were very cooperative—this is my understanding—they were extremely

[Translation]

Mr. Horner: Je ne l'ai pas par écrit, mais verbalement.

M. Nunziata: Nous pourrions peut-être obtenir un avis juridique par écrit du ministère de la Justice.

Mr. Horner: Très bien.

M. Nunziata: Cela contribuerait à satisfaire tous ceux qui s'opposent au projet de loi en prétextant qu'il s'agit d'une atteinte aux droits protégés par la charte des droits et libertés. Si le ministère de la Justice peut nous certifier qu'il est tout à fait conforme à la charte, nous pourrons beaucoup plus facilement faire adopter ce projet de loi.

Le président: Monsieur Nunziata, vous êtes un avocat d'expérience. Savez-vous si le ministère de la Justice donne de tels avis par écrit?

M. Nunziata: Si le ministre de la Justice le demande, je ne vois pas pourquoi on nous le refuserait. Ce sont les contribuables qui payent pour tous ces avocats grassement payés du ministère.

Le président: Monsieur Horner, nous passons au deuxième tour.

M. Horner: Il ne me reste pas beaucoup à dire. Je voulais répondre brièvement à M. Nunziata au sujet des lois existant dans d'autres pays. Je pense que 40 États ont adopté des lois similaires. Comme l'a dit le commissaire adjoint Stamler, elles sont rédigées de façon tout à fait différente. On tente d'y énoncer chaque article prohibé, et cela devient assez inextricable. C'est pourquoi nous avons choisi de rédiger le projet de loi de cette façon. Nous pensons que c'est une meilleure démarche.

J'ai parlé à des députés de l'opposition. Je sais que M. Nunziata s'est engagé à collaborer à l'adoption la plus rapide possible de ce projet de loi. Je n'ai pas d'autres questions. J'aimerais beaucoup qu'il soit adopté.

Nous avons tous entendu des histoires horribles dans nos bureaux de circonscription. J'ai rencontré des électeurs dont les enfants adolescents consomment de la drogue, peut-être après avoir été dans un bazar et s'être fait attraper par l'aura entourant les drogues illicites. J'ai aussi vu des électeurs dont les enfants sont en prison en Jamaïque pour contrebande de drogues. Croyez-moi, le Parti conservateur est le parti de la libre entreprise, mais laissez-moi vous dire que notre appui s'arrête là où la libre entreprise exploite la souffrance d'autres personnes. C'est ce que font ces bazars, d'après moi.

Je n'aime pas contredire les experts qui témoignent devant nous aujourd'hui et qui ont beaucoup plus d'expérience que moi en la matière, mais je crois qu'il y a plus de 2,000 head shops ou bazars au Canada, dont 800 en Ontario. Il semble qu'il y en ait 29 sur la rue Yonge. En fait, une des personnes dans cette salle, M. Wilson, s'est promené rue Rideau avec une secrétaire de mon bureau, et ils ont obtenu une excellente collaboration, on

[Texte]

co-operative, took them aside and sold them various things. I have a crack pipe, I have a couple of other pipes, I have some cocaine equipment. The uses were all explained, right here on Rideau Street in staid Ottawa. So I want to see the bill go through as fast as I possibly can.

The Chairman: Mr. Domm, do you have anything further on this?

Mr. Domm: No.

The Chairman: Witnesses, I wish to thank you for your launch of our study of the bill today. Assistant Commissioner Stamler, you have been most helpful. It has been a very graphic display that you have given us with the samples of equipment and also your expert witness.

Sergeant Pelletier, merci pour votre témoignage d'expert. Nous souhaitons poursuivre notre étude de ce projet de loi.

This meeting will now proceed to the business of the committee. Is it the wish of members that we go in camera for that purpose? Is that necessary or desirable? We are going to be discussing the further work of the committee and the witness list.

Mr. Horner: As far as I am concerned, it is not necessary.

The Chairman: Then we will go ahead. We will excuse the witnesses. They do not need to leave, but you are excused from the table, gentlemen. Thank you very much again.

We will now look at the list of witnesses and the clerk, in line with our direction given to him at the last meeting, has been in touch with the list of witnesses.

I can report that the Canadian Bar Association has declined to appear, in part because of the burden of its work in other areas, but also because of the short timeframe that was described to them. There is no response yet from the Criminal Lawyers Association. The Canadian Medical Association has replied in the negative. I wonder if the clerk can elaborate on that. Did the Canadian Medical Association give any reasons?

The Clerk of the Committee: Yes. In part it is because this is the busiest part of the year for them; they are having all sorts of district meetings. They are willing to write a letter stating their general position on the bill, but not to make an appearance or submit a brief.

The Chairman: Shall we encourage them to write a letter then?

Some hon members: Agreed.

The Chairman: The Canadian Civil Liberties Association said no, much for the same reason as the Canadian Bar Association; that is, that they were not prepared within our timeframe to prepare a response. The Canadian Pharmaceutical Association is now scheduled

[Traduction]

les a pris à part et on leur a vendu toutes sortes de choses. J'ai différentes sortes de pipes, j'ai des accessoires pour la cocaïne. On leur a expliqué en détail comment s'en servir, ici même, rue Rideau, dans la ville supposément conservatrice d'Ottawa. Je souhaite donc que ce projet de loi soit adopté le plus rapidement possible.

Le président: Monsieur Domm, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Domm: Non.

Le président: Messieurs les témoins, je vous remercie d'avoir lancé aujourd'hui notre étude du projet de loi. Commissaire adjoint Stamler, votre contribution nous a été précieuse. Vous nous avez très bien expliqué la situation, grâce à tous ces échantillons et à la contribution de vos experts.

Sergeant Pelletier, thank you for your expert appearance. We wish to continue our study of this bill.

Nous passons maintenant aux travaux du Comité. Les membres du Comité souhaitent-ils que nous siégeons à huis clos? Est-ce nécessaire ou souhaitable? Nous allons discuter des travaux futurs du Comité et de la liste des témoins.

M. Horner: En ce qui me concerne, ce n'est pas nécessaire.

Le président: Poursuivons donc. Nous permettrons aux témoins de disposer. Vous n'êtes pas obligés de partir, mais vous pouvez quitter la table, messieurs. Merci beaucoup.

Nous passons maintenant aux témoins avec lesquels notre greffier a communiqué, comme nous le lui avions demandé lors de la dernière réunion.

Je suis à même de vous dire que l'Association du barreau canadien a décliné notre offre, en partie à cause de sa charge de travail dans d'autres domaines, mais aussi parce que nos délais sont trop courts. Nous n'avons pas encore reçu de réponse de la Criminal Lawyers Association. L'Association médicale canadienne a également décliné notre invitation. Le greffier pourrait peut-être nous dire pourquoi. L'Association médicale canadienne a-t-elle donné des raisons?

Le greffier du Comité: Oui. C'est en partie parce que c'est leur période la plus occupée de l'année; ils ont toutes sortes de réunions régionales. Ils sont disposés à nous faire parvenir une lettre énonçant leur position sur le projet de loi de façon générale, mais non à comparaître ou à présenter un mémoire.

Le président: Devrions-nous les encourager à nous écrire une lettre alors?

Des voix: D'accord.

Le président: L'Association canadienne des libertés civiles a décliné notre invitation pour les mêmes raisons que l'Association du barreau canadien, à savoir qu'ils n'auraient pas le temps de préparer de mémoire dans un si bref délai. L'Association pharmaceutique canadienne

[Text]

for an appearance next Tuesday, June 14. The Canadian Home and School Parent and Teacher Federation has agreed to appear but no date is set. And the Canadian Association of Chiefs of Police has agreed to appear, but again no date has been set for that appearance. As matters stand, we have one witness confirmed for next Tuesday, June 14, and it would be the plan to have a committee meeting at that time.

Mr. Horner: Mr. Chairman, we all realize we are getting to the end of things. I think the bill is important. I am not trying to stifle anyone. I would like anyone who wants to be heard to be heard. I am wondering if it is possible, since the home and school association I believe is headquartered in Ottawa, to slot them in for Tuesday and hear two witnesses on Tuesday rather than one. That would leave just the Canadian Chiefs of Police Association.

The reason I did not push for them to come, and I could have written to them earlier, was that I understand Assistant Commissioner Stamler is working with them very closely. Are you not a vice-president or something with the association?

• 1235

A/Commr Stamler: Yes, I am the vice-chairman of the drug abuse committee of the Canadian Association of Chiefs of Police. The subject of paraphernalia has been on our agenda in that committee. I have taken the stand that we have taken within that committee, but they of course have the right, through the president, to make an independent submission, which I understand will be along the same lines as—

Mr. Horner: I have no problem with that, but I would like, if possible, to schedule them for the 16th or the 15th. We are here three days next week for committee hearings—Tuesday, Wednesday, and Thursday. I have no objection to having a short meeting on Tuesday, Wednesday, and Thursday of next week and getting this reported back to the House.

Mr. Nunziata, would a letter of opinion from the Law Reform Commission as to the Charter-proofness of this bill satisfy you?

Mr. Nunziata: I am fully supportive of getting this thing into the House and passed. I am prepared to take the risk that someone might challenge this. I have looked at it. There might be a challenge some time in the future.

I am concerned about speedy passage in the House. If there is a significant number of members in the House who feel there is some problem with the Charter, they might not be inclined to expedite passage of the bill. But if we can get something solid from the Department of Justice, it might assist our endeavour to get it passed.

While I have the floor, I am fully supportive of limiting the evidence on this. We have heard witnesses in favour of the legislation. If there is anyone opposed to it,

[Translation]

doit comparaître mardi prochain, le 14 juin. La Fédération canadienne des associations foyer-école et parents-maîtres a accepté de comparaître, mais aucune date n'a encore été fixée, comme pour l'Association canadienne des chefs de police. Pour l'instant, nous avons un témoin confirmé pour mardi prochain, le 14 juin, et nous prévoyons tenir une réunion ce jour-là.

M. Horner: Monsieur le président, nous comprenons tous que le temps nous presse. Ce projet de loi est important. Je ne veux écarter personne, je souhaite entendre tous ceux qui veulent exprimer leur opinion. Étant donné que la Fédération des associations foyer-école a son siège social à Ottawa, serait-il possible de l'inscrire pour mardi et d'entendre deux témoins ce jour-là plutôt qu'un? Il ne resterait que l'Association canadienne des chefs de police.

La raison pour laquelle je n'ai pas insisté pour qu'ils viennent, et j'aurais pu leur écrire plus tôt, c'est que le commissaire adjoint Stamler travaille en étroite collaboration avec eux. N'êtes-vous pas vice-président de l'association?

Comm. adj. Stamler: Oui, je suis vice-président du comité de l'usage abusif des drogues de l'Association canadienne des chefs de police. La question des accessoires et des publications liés à la consommation des drogues a déjà été étudiée par notre groupe. Bien que ma position soit identique à la sienne, il n'empêche que le comité a le droit de présenter un exposé distinct, qui, je crois savoir, ressemblera beaucoup à...

M. Horner: Je n'y vois pas d'objection, mais j'aimerais faire témoigner le groupe le 16 ou le 15, si c'est possible. Nous devons siéger ici trois jours la semaine prochaine, soit mardi, mercredi et jeudi. Je n'ai pas d'objection à ce que nous siégeons brièvement mardi, mercredi et jeudi de la semaine prochaine et à ce que nous fassions rapport à la Chambre.

Monsieur Nunziata, est-ce qu'un avis juridique de la part de la Commission de réforme du droit au sujet de la conformité du projet de loi avec la charte vous satisferait?

M. Nunziata: Je suis tout à fait favorable à ce que nous renvoyions le projet de loi à la Chambre pour qu'il soit adopté. Cela dit, je suis disposé à prendre le risque que quelqu'un le conteste. J'ai étudié le texte, et j'estime qu'il pourrait faire l'objet d'une contestation à l'avenir.

Par ailleurs, j'ai des inquiétudes au sujet de l'adoption rapide du projet de loi à la Chambre. Si un nombre assez élevé de députés estiment que sa conformité avec la charte n'est pas sûre, ils n'auront pas envie de l'adopter le plus rapidement possible. Si toutefois le ministère de la Justice nous fournissait des arguments solides en faveur du projet de loi, cela nous aiderait peut-être à le faire adopter.

Pendant que j'y suis, je suis tout à fait favorable à ce que nous limitions les témoignages. Nous avons déjà entendu des témoins qui appuient le projet de loi. S'il y a

[Texte]

let us hear him. But other than that, let us proceed onwards.

The Chairman: Mr. Domm, do you have anything to add?

Mr. Domm: I think time is pretty important for a number of obvious reasons. I would suggest that we hear or receive briefs next week, and we should be prepared to move it along by the end of next week.

The Chairman: I think the clerk has heard the sense of that, and I will work with the clerk to make sure that we schedule the business of the committee as efficiently as possible next week.

Mr. Domm, I wonder if I might ask you a favour, while we are still assembled. It is impossible for me to be here on Tuesday of next week, would it be possible for you to take the Chair for that meeting?

Mr. Domm: Yes, Mr. Chairman. I will be here next Tuesday.

The Chairman: Thank you.

If there is no further business, the committee is adjourned.

[Traduction]

quelqu'un qui s'y oppose, faisons-le témoigner. A part cela, toutefois, allons de l'avant.

Le président: Monsieur Domm, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Domm: La question du temps me paraît très importante, et ce, pour des raisons évidentes. Je propose donc que nous entendions des témoignages ou des mémoires la semaine prochaine, et que la semaine suivante, nous allions de l'avant.

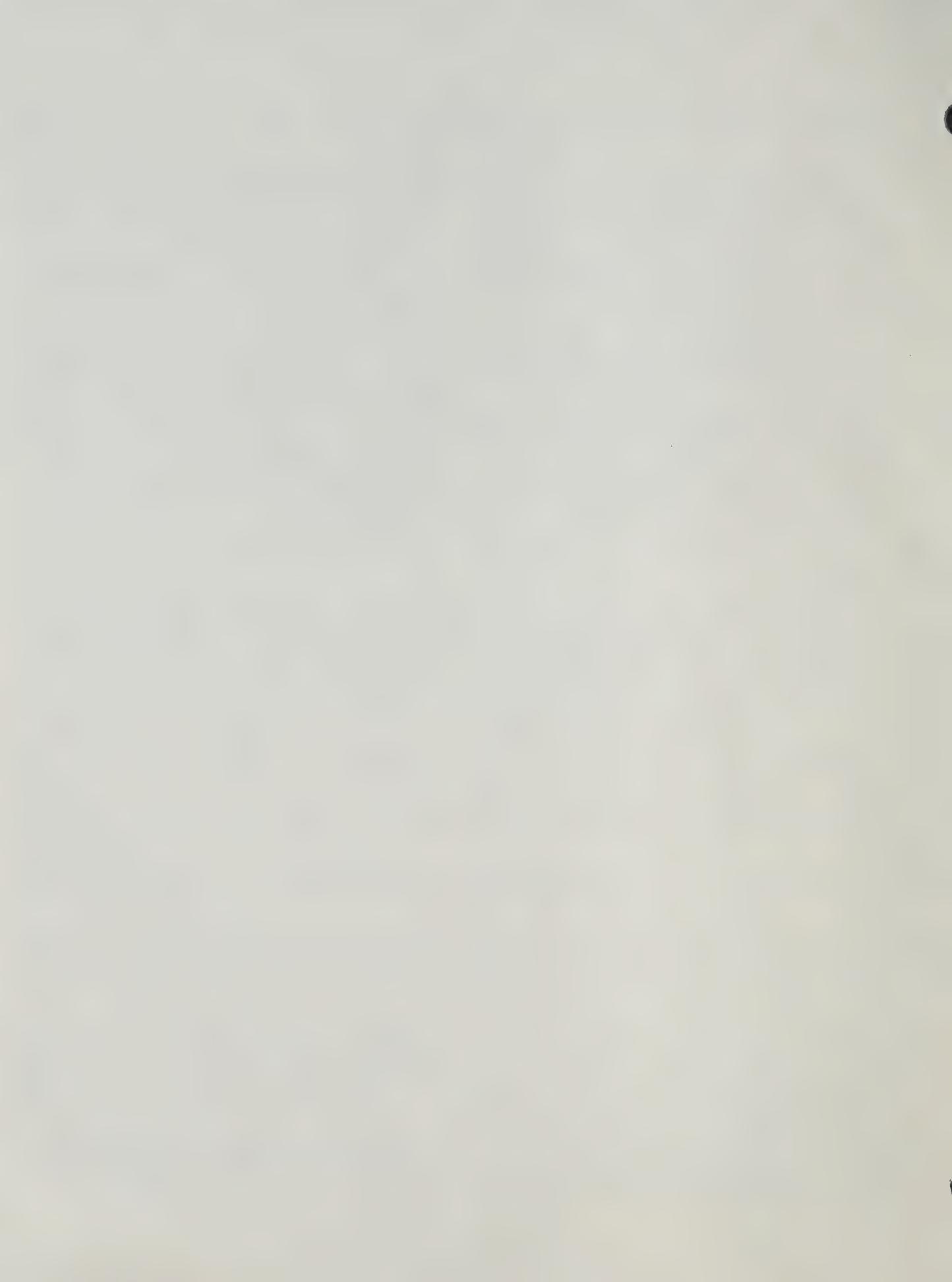
Le président: Je crois que le greffier a compris le sens de vos interventions; je vais donc m'entendre avec lui pour que nous préparions notre travail de la semaine prochaine de la façon la plus efficace possible.

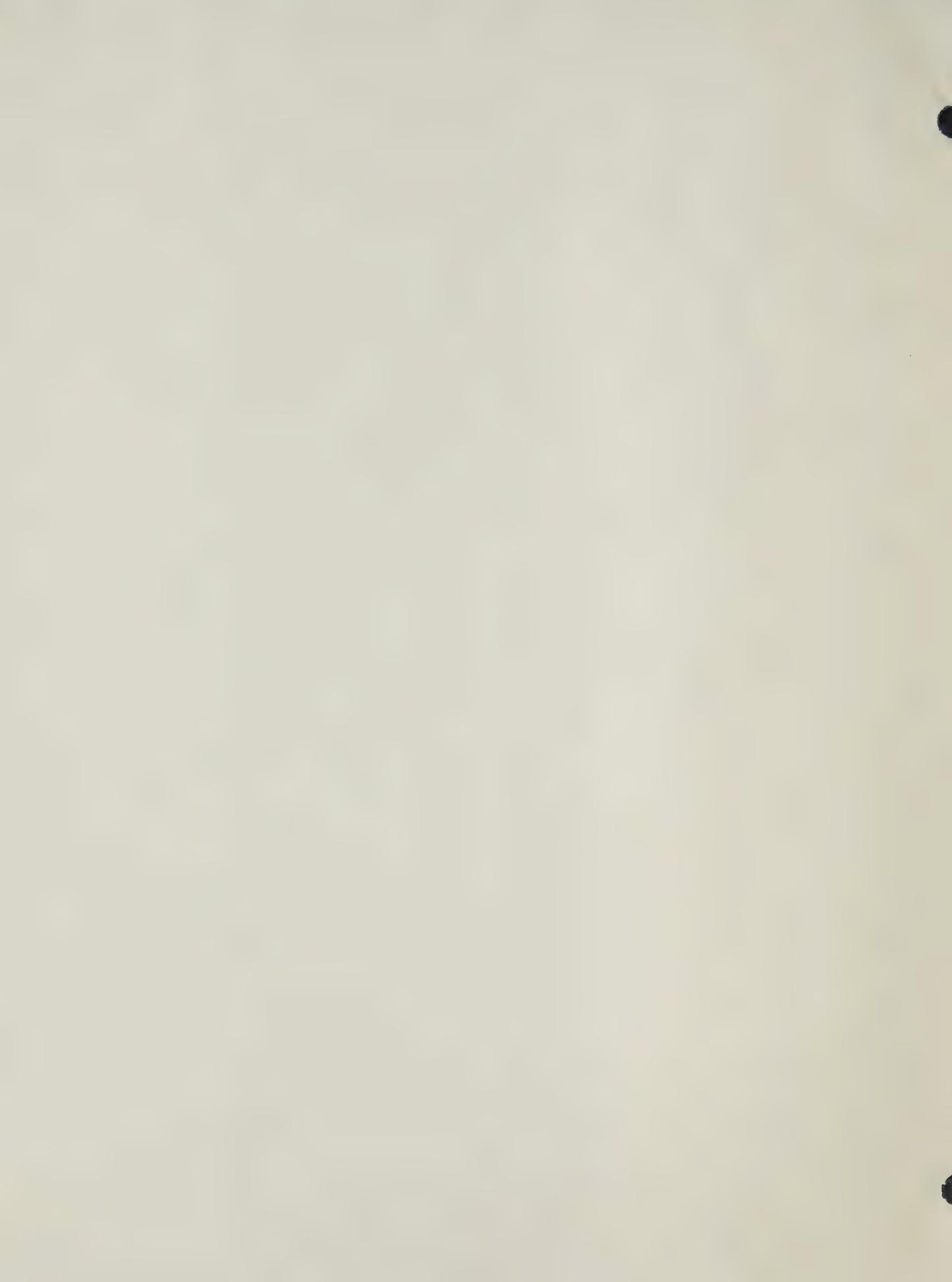
Monsieur Domm, puis-je vous demander quelque chose, pendant que nous sommes encore tous ici? Il ne me sera pas possible d'être ici mardi prochain; pouvez-vous présider la séance à ma place?

M. Domm: Oui, monsieur le président. Je serai ici mardi prochain.

Le président: Merci.

S'il n'y a pas d'autres questions, la séance est levée.





4



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Royal Canadian Mounted Police:

Rod T. Stamler, Assistant Commissioner, Drug Enforcement;

Sergeant Michel Pelletier, Drug Awareness Program.

TÉMOINS

De la Gendarmerie royale du Canada:

Rod T. Stamler, commissaire adjoint, Division de la police des drogues;

Sergeant Michel Pelletier, Programme de sensibilisation en matière de stupéfiants.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, June 14, 1988

Chairman: Jim Edwards

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 14 juin 1988

Président: Jim Edwards

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-264

**An Act to amend the Criminal Code
(Instruments and literature for
illicit drug use)**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-264

**Loi modifiant le Code criminel
(documentation et instruments pour
l'utilisation de drogues illicites)**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-264

Chairman: Jim Edwards

Members

David Daubney
Bill Domm
Richard Grisé
Robert Horner
Jim Jepson
Robert Kaplan
Svend J. Robinson

(Quorum 4)

Charles Robert
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-264

Président: Jim Edwards

Membres

David Daubney
Bill Domm
Richard Grisé
Robert Horner
Jim Jepson
Robert Kaplan
Svend J. Robinson

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Charles Robert

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 14, 1988

(3)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-264, an Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use) met at 11:07 o'clock a.m. this day in Room 371, of the West Block, the Acting Chairman, Bill Domm, presiding.

Members of the Committee present: David Daubney, Bill Domm, Bob Horner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 28, 1988, on Bill C-264, an Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use). (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, May 19, 1988, Issue No. 1*).

Witnesses: From the Canadian Pharmaceutical Association: Leroy Fevang, Executive Director; Pat Carruthers-Czyzewski, Co-ordinator, professional development. From the Canadian Home and School and Parent Teacher Federation Inc.: Blair MacKenzie, Chairman, Government Relations Committee.

The witnesses made an opening statement and answered questions.

At 11:46 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Charles Robert
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 JUIN 1988

(3)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites), se réunit aujourd'hui à 11 h 07, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bill Domm, (président suppléant).

Membres du Comité présents: David Daubney, Bill Domm, Bob Horner.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 28 avril 1988 relatif au projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites). (Voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 19 mai 1988, fascicule n° 1*).

Témoins: De l'Association pharmaceutique canadienne: Leroy Fevang, directeur exécutif; Pat Carruthers-Czyzewski, coordinatrice, Développement professionnel. De la Fédération canadienne des associations foyer-école et parents-maîtres Inc.: Blair MacKenzie, président, Comité des relations gouvernementales.

Les témoins font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

À 11 h 46, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Charles Robert

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 14, 1988

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 14 juin 1988

• 1108

The Acting Chairman (Mr. Domm): I will call the meeting to order. Today we will hear from the witnesses who are in attendance, first from the Canadian Pharmaceutical Association. Perhaps they would come forward please.

I believe we have Leroy Fevang, executive director, as well as Patricia Carruthers-Czyzewski, co-ordinator of professional development. We will be interested in hearing your presentation at this time.

Mr. Leroy Fevang (Executive Director, Canadian Pharmaceutical Association): Thank you, Mr. Chairman. I believe you have copies of the brief. We are very pleased to have this opportunity to appear before you and express our views on the bill.

First of all, as a means of introduction, the Canadian Pharmaceutical Association is the national voluntary association representing more than 10,000 pharmacists throughout the country. The association works to promote and advance the academic, scientific and professional aspects of pharmacy for the wellbeing of the public, the profession and the health care system. Initially, then, we want to reinforce the fact that CPHA wholeheartedly supports the legislation, which discourages the recreational use of drugs.

We understand the purpose of Bill C-264 is to prohibit commerce in illicit drug paraphernalia. Our concerns then with the bill are twofold: one, the impact of its provisions on the availability of hypodermic needles and syringes; two, on the health policy relating to the prevention and control of AIDS.

Under the proposed bill, an instrument for illicit drug use is defined as "anything designed primarily or intended under the circumstances for consuming or to facilitate the consumption of an illicit drug". In this context, then, hypodermic needles and syringes would be considered to be drug paraphernalia if used to facilitate the consumption of an illicit drug.

• 1110

Proposed section 420.2 of the bill states that everyone knowingly selling an instrument for illicit use is guilty of an offence and is liable to the penalties of the bill. The bill then makes it an offence for the pharmacist to sell hypodermic needles and syringes to illicit drug users.

With that as a background, pharmacists are frequently called upon by individuals to supply them with

Le président suppléant (M. Domm): Je déclare la séance ouverte. Nous allons aujourd'hui entendre les témoins qui sont déjà ici, à commencer par les représentants de l'Association pharmaceutique canadienne, que j'invite à prendre place.

Il s'agit de M. Leroy Fevang, directeur exécutif, et de M^{me} Patricia Carruthers-Czyzewski, coordonnatrice du développement professionnel. Je vous cède la parole.

M. Leroy Fevang (directeur exécutif, Association pharmaceutique canadienne): Merci, monsieur le président. Vous avez un exemplaire de notre mémoire, je crois. Nous sommes très heureux de pouvoir vous exprimer notre point de vue sur le projet de loi.

D'abord, je vous dirai que l'Association pharmaceutique canadienne est une association nationale formée de bénévoles qui représentent plus de 10,000 pharmaciens dans tout le Canada. Elle oeuvre à la promotion et à l'avancement de la pharmacie dans les domaines universitaires, scientifiques et professionnels pour assurer le bien-être de la population, le mérite de la profession et la qualité du système de santé. J'insiste donc d'abord sur le fait que l'APC appuie fermement le projet de loi, dont le but est de lutter contre la toxicomanie.

En effet, le projet de loi C-264 vise à interdire le commerce des instruments servant à la consommation des drogues illicites. Nos préoccupations sont de deux ordres. Quelles conséquences aura le projet de loi sur l'accès aux aiguilles et seringues hypodermiques ainsi que sur les mesures sanitaires destinées à combattre la propagation du SIDA.

Aux termes du projet de loi, «instruments pour l'utilisation de drogues illicites» désigne «tout ce qui est destiné essentiellement ou en l'occurrence à la consommation d'une drogue illicite ou à la facilitation de sa consommation». Un seringue serait donc assimilée à un instrument destiné à l'utilisation de drogues illicites si elle est utilisée à cette fin.

Aux termes du paragraphe 420.2 du projet de loi, quiconque vend sciemment un instrument pour l'utilisation de drogues illicites est coupable d'une infraction et passe des sanctions prévues par la loi. Commet donc une infraction, d'après cette loi, le pharmacien qui vend aiguilles et seringues hypodermiques aux consommateurs de drogues illicites.

Voilà la situation. Or, les pharmaciens se voient souvent demander des seringues par leurs clients. Il s'agit

[Texte]

hypodermic needles. Many of these requests are from patients on a bona fide drug therapy regimen requiring the use of hypodermic needles and syringes, and I have given some examples of situations which do require the use of hypodermic needles and syringes in order for the patient to utilize their medication.

In addition to these, we find that policies in cash-strapped hospitals regarding out-patient care frequently demand that the patient seek needles and syringes for an increasingly wide variety of conditions in order that they can have home health care to meet their medical needs. Pharmacists are expected to respond affirmatively to these requests.

It should be noted that while legislation on this subject varies amongst the provinces, to our knowledge current legislation does not prohibit or require the pharmacist to make an inquiry of the purpose to which the needles will be put. However, most provincial pharmacy statutory bodies frown on the indiscriminate sale of hypodermic needles and syringes, to the extent that pharmacists are expected to exercise professional judgment on the appropriateness of each sale. Thus, the onus is on the individual pharmacist to determine whether or not they should supply the needles upon request.

Some of the factors that the pharmacist takes into consideration in assessing the appropriateness of this request include the type of customer, the reason for the use of the needles and syringes, the quantity supplied and patient knowledge, etc. In other words, at the present time the decision concerning the distribution of needles and syringes is largely left up to the professional judgment of the individual pharmacist. This lack of federal or provincial policy may result because the pharmacist is handling the situation adequately, with the result that we do not appear to have a problem with respect to the distribution of needles and syringes.

Should Bill C-264 be passed in its current form, Parliament will have strengthened the position of the provinces, which reinforces current practice whereby needles and syringes are not sold to illicit drug users. However, with this legislation, discretion on the part of the pharmacist will be lost. Where then does the pharmacist stand when the illicit drug user happens to be a diabetic or on another acceptable drug regimen requiring the use of hypodermic needles and syringes? In such a situation, the pharmacist must make the sale for health reasons, notwithstanding the provisions of Bill C-264. Therefore, because of this dilemma the pharmacist would face, we recommend that the bill be amended to continue to allow such discretion in these cases of need.

Our second concern with the bill has to do with the federal policy as it relates to the prevention and spread of AIDS. The pharmacist is very much aware that the sharing or re-use of needles and syringes contaminated with blood by intravenous drug abusers can lead to human immunodeficiency virus (HIV) transmission. This is one of the modes of transmission of AIDS into the heterosexual population. For this reason, transmission via

[Traduction]

souvent de malades qui suivent une pharmacothérapie qui les oblige à se servir d'aiguilles et de seringues hypodermiques. J'ai cité certains cas où le malade doit se servir d'une seringue pour s'administrer un médicament.

Par ailleurs, les hôpitaux aux prises avec des difficultés financières ont souvent pour politique, en ce qui concerne les malades non hospitalisés, d'exiger d'eux qu'ils se procurent des seringues pour soigner chez eux un nombre sans cesse croissant d'affections. Les pharmaciens sont censés acquiescer à ces demandes.

Même si la législation dans ce domaine varie d'une province à l'autre, rien à notre connaissance n'interdit ou n'oblige le pharmacien à s'enquérir de l'usage qui sera fait de la seringue. La plupart des ordres professionnels provinciaux, par contre, voient d'un mauvais œil la vente libre d'aiguilles et de seringues hypodermiques. On attend des pharmaciens qu'ils usent de leur bon jugement chaque fois que la demande est faite. Il appartient donc au pharmacien de décider si la seringue doit être vendue sur demande.

Entrent en considération le type de clients, l'usage auquel la seringue est destiné, le nombre de seringues et la connaissance du malade. Autrement dit, la décision de vendre des aiguilles et des seringues est actuellement laissé en bonne partie au jugement professionnel de chaque pharmacien. L'absence de politique fédérale ou provinciale en la matière provient peut-être du fait que le pharmacien a la situation bien en main, avec pour conséquence que la disponibilité des aiguilles et des seringues ne semble pas faire problème.

Si le projet de loi C-264 était adopté sous sa forme actuelle, le Parlement renforcerait la position des provinces, qui interdisent la vente d'aiguilles et de seringues aux toxicomanes. Par contre, il ne sera plus question de laisser la décision au jugement du pharmacien. Comment celui-ci devra-t-il réagir lorsque le toxicomane est aussi diabétique ou suit une autre pharmacothérapie exigeant des injections? En pareil cas, le pharmacien est tenu de vendre l'instrument pour des raisons de santé, en dépit des dispositions du projet de loi C-264. En raison de ce dilemme, nous recommandons que le projet de loi soit amendé pour que le pharmacien puisse continuer à exercer son jugement devant des cas comme ceux-là.

En deuxième lieu, nous nous préoccupons des conséquences du projet de loi sur la politique fédérale en matière de prévention et de lutte contre la propagation du SIDA. Le pharmacien sait très bien que l'échange ou la réutilisation d'aiguilles et de seringues contaminées par le sang des toxicomanes consommateurs de drogues injectables est un vecteur de transmission du virus d'immunodéficience (VIH). Il s'agit là d'un des modes de

[Text]

contaminated needles cannot be ignored. Measures to minimize the spread of AIDS via this route should be instituted before it becomes a major problem. Such measures require two approaches: education on transmission of AIDS via contaminated drug paraphernalia—i.e., needles and syringes; and greater accessibility to a source of supply of sterilized needles.

[Translation]

transmission du SIDA dans la population hétérosexuelle. Pour cette raison, on ne peut fermer les yeux sur le vecteur d'infection que constituent les seringues contaminées. Il importe de prendre des mesures pour réduire la propagation du SIDA de cette façon, avant que le problème ne prenne trop d'ampleur. Ces mesures exigent deux approches: une campagne d'éducation du public sur la transmission du SIDA via l'attirail du drogué—notamment les seringues—and un meilleur accès à un approvisionnement d'aiguilles de seringue stérilisées.

• 1115

Needles and syringes are at present not easily available to known drug users. The major sources of needles and syringes for drug users is through the black market. A supply obtained in this way is limited and expensive. As a result, we believe needles and syringes are not readily accessible to this population, and this works against the public health objective.

Concerned on the one hand with the problem of drug abuse and on the other with the spread of AIDS, pharmacists are faced with the conflicting ethical decision of whether to distribute needles to drug users and so provide a measure of protection against the spread of AIDS, or on the other hand to deny the drug user needles but perhaps allow the further spread of AIDS.

We know of no federal or provincial policy or legislation that has addressed this issue. Should Bill C-264 be passed in its current form, Parliament will have, by accident or otherwise, made a statement of policy that needles used by illicit drug users, whether they are for reuse or shared, are of no concern in the spread of AIDS. Such a policy would adversely affect public health programs to contain the spread of AIDS.

In summary, the Canadian Pharmaceutical Association strongly supports the principle of Bill C-264. This bill would reduce the availability of drug paraphernalia in Canada and would have a positive impact by not appearing to condone drug abuse by permitting the sale of drug paraphernalia. Nevertheless, the Canadian Pharmaceutical Association recommends that an amendment be made to exempt hypodermic needles and syringes from the provisions of this bill. Such an exemption would have three effects:

1. It would provide flexibility to the Government of Canada in developing its future AIDS policy;

2. It would allow pharmacists and others to provide needles and syringes to illicit drug users when they are required to support a therapeutic drug regimen;

Les seringues et les aiguilles hypodermiques ne peuvent à l'heure actuelle pas être obtenues facilement par les toxicomanes, qui s'en procurent surtout sur le marché noir. Un approvisionnement obtenu de la sorte est limité et coûteux. C'est pourquoi nous disons que les aiguilles et les seringues ne sont pas d'un accès facile pour ce groupe de la société, et cela va à l'encontre de l'objectif visé en matière de santé publique.

Préoccupés, d'une part, par le problème de l'abus de drogues illicites, et, d'autre part, par la propagation du SIDA, les pharmaciens se trouvent devant un problème d'éthique et ils doivent choisir entre distribuer des aiguilles hypodermiques aux toxicomanes, en vue d'enrayer le SIDA, et leur refuser les aiguilles, au risque de voir la maladie se propager.

Nous ne connaissons aucune loi politique fédérale ou provinciale dans ce domaine. Si le projet de loi C-264 est adopté dans son libellé actuel, le Parlement aura, de façon délibérée ou non, déclaré que les aiguilles employées par les utilisateurs de drogues illicites, que ces aiguilles soient réutilisées ou partagées ou non, ne le préoccupent guère dans le contexte du problème de la propagation du SIDA. Pareille politique nuirait au programme de santé publique visant à enrayer la maladie.

En résumé, l'Association pharmaceutique canadienne appuie fermement le principe qui sous-tend le projet de loi C-264, lequel limiterait l'accès aux instruments pour l'utilisation de drogues au Canada et aurait une incidence positive en ne donnant pas l'impression d'approuver de l'abus de stupéfiants en autorisant la vente d'instruments pour leur utilisation. L'Association pharmaceutique canadienne recommande néanmoins que le projet de loi soit modifié de façon à en exclure les seringues et les aiguilles hypodermiques. Pareille exemption aurait trois conséquences:

1. Cela donnerait au gouvernement canadien la souplesse dont il aura besoin pour élaborer sa politique future en matière de SIDA;

2. Cela permettrait aux pharmaciens et aux autres intéressés de fournir des aiguilles et des seringues aux utilisateurs de drogues illicites lorsque ceux-ci en ont besoin dans le cadre d'un programme thérapeutique;

[Texte]

3. It would allow pharmacists and others to provide needles and syringes to the public as a public health program to reduce the spread of AIDS.

Mr. Chairman, that is the conclusion of our prepared submission. We are prepared to answer any questions in either English or French. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Domm): Thank you very much. That was a very concise and to-the-point presentation; it is clearly understood what you are looking for. I would ask members of the committee if they have any questions on it.

Mr. Horner: I congratulate you on your presentation. As the chairman has said, it is concise and to the point and it spells out your problem.

As the introducer of this bill I had some of the same concerns. In my private life, before being elected a Member of Parliament I was a veterinarian. Having worked at racetracks where people were constantly trying to get syringes from me, I know the situation you are in. In drafting the bill, which I did in association with a lawyer from private members services, and with help from different agencies who were interested, such as the RCMP and so on, we put in:

“instrument for illicit drug use” means anything designed primarily or intended under the circumstances for consuming or to facilitate the consumption of an illicit drug

• 1120

So I would believe that any pharmacist could give or sell hypodermic needles to any person who was on a therapeutic drug regimen. I do not see any problem with that at all.

We tried to think of situations such as the problem you have brought up where people who sell perfectly legal products might be in jeopardy. That is why we spelled it out in this way, because a pipe manufacturer or a tobacconist who sells pipes... I mean, it is very simple to cut a piece of screen out of a screen door and convert a normal pipe to the smoking of hashish. So that is why we made it “designed primarily or intended under the circumstances”. To my mind, that does not cause a problem with one of your problems.

However, you do also have the problem of the spread of AIDS. It is known that only 1% of the people who carry the HIV antibody in Canada got it from the use of hypodermic needles. However, we know how this can mushroom, because I understand in New York City something like 30% have gotten AIDS by the use of dirty needles.

[Traduction]

3. Cela permettrait aux pharmaciens et aux autres intéressés de fournir des aiguilles et des seringues au public dans le cadre de programmes de santé publique visant à contenir le SIDA.

Cela met fin, monsieur le président, à notre exposé. Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions, en anglais ou en français. Merci.

Le président suppléant (M. Domm): Merci beaucoup. Votre exposé a été très direct et très concis, et nous a permis de comprendre très clairement ce que vous recherchez. Les membres du Comité ont je pense des questions à vous poser.

M. Horner: Je tiens à vous féliciter pour votre mémoire. Comme l'a dit le président, il est concis et direct et il expose bien votre problème.

En tant qu'auteur du projet de loi, j'ai eu certaines des mêmes inquiétudes que vous. Dans ma vie privée, avant d'être élu député, j'étais vétérinaire. J'ai travaillé à des champs de courses où les gens essayaient sans cesse d'obtenir de moi des seringues, et je connais donc bien la situation dans laquelle vous vous trouvez. En rédigeant ce projet de loi—un travail que j'ai fait en association avec un avocat des services des députés—j'ai également eu l'aide de divers organismes qui étaient intéressés, comme par exemple la GRC, etc., et nous avons inclus la définition qui suit:

«instruments pour l'utilisation de drogues illicites»: tout ce qui est destiné essentiellement ou en l'occurrence à la consommation d'une drogue illicite ou à la facilitation de sa consommation.

Je pense que n'importe quel pharmacien pourrait donner ou vendre des aiguilles pour injection hypodermique à quiconque serait inscrit à un programme thérapeutique. Je ne vois aucun problème à ce niveau-là.

Nous avons essayé de tenir compte de situations comme celle que vous avez soulevée, où des personnes qui vendent des produits tout à fait licites pourraient se trouver menacées. C'est pourquoi nous avons choisi cette formule, car un fabricant de pipes ou un marchand de tabac qui vend des pipes... Il est très facile de découper un bout de moustiquaire dans une porte à moustiquaire et de transformer une pipe ordinaire en pipe pour le haschisch. C'est pourquoi nous disons «destiné essentiellement ou en l'occurrence à». À mon sens, cela ne devrait pas causer les problèmes que vous avez évoqués.

Il y a, cependant, également le problème de la propagation du SIDA. Nous savons que seul 1 p. 100 des personnes porteuses de l'anticorps HIV au Canada ont pris contact avec la maladie lors de l'utilisation d'aiguilles pour injections hypodermiques. Nous savons cependant que le problème peut faire boule de neige, car on dit qu'à New York, environ 30 p. 100 des personnes atteintes ont contracté la maladie ou, du moins, le virus en utilisant des aiguilles non stérilisées.

[Text]

Could you give me some idea of what type of amendment you would be suggesting? And I would also like to know... You say that illicit drug users have a limited source of supply and they tend to have to deal on the black market. But if a pharmacist is known to cater to the illicit drug users, it will soon become known through the grapevine in the underworld and they will have a steady stream of customers. Do you think any of your people...? I do not know how to ask the question without trying to make it sound like some of the members of your association might be trying to make money out of this type of thing, and I do not want to suggest that at all. But do you think some of your members make needles more readily available than others? What type of amendment would you suggest?

Mr. Fevang: Certainly there is some reluctance on the part of our membership to be too closely associated with that sector of society, and they do not encourage those people in their pharmacies. Having said that, there are also a number of pharmacies located around the country who are on the morphine program, which provides morphine to drug addicts as an alternate to heroin and so forth. This is a well-established service in the community, and of course the patrons of this are drug addicts, so they do in fact provide and meet and their needs. This does not seem to cause them a problem within their community, and they feel that they are meeting the need. I would expect that this type of pharmacy service would certainly be in a position to provide needles and syringes to these patients.

Mr. Horner: But this naturally is on the orders of a physician that the morphine is given, so it is a therapeutic drug regimen and I do not see how it falls under the bill at all.

Mr. Fevang: Well, there is the AIDS issue, which does not fall under the bill, so that is separate. If the drug addict is a diabetic at the same time, are the needles going to be used to feed the addict's needs for the drugs or the diabetic insulin? So there is an uncertainty. You can rationalize—I sold them for the diabetic needs—but we all know in reality they would be used on occasion for the other habit. So you are placing people in a situation where they are going to have to turn a blind eye to the law knowingly, and I do not think that is the kind of atmosphere we want to put people into.

Mr. Horner: With respect, I do not think anyone could ever be prosecuted for selling hypodermic needles to a diabetic, no matter whether he was a drug user or not. I do not see how anyone could possibly be prosecuted. Therefore, in my opinion he is not having to turn a blind eye. However, you have raised the issue, and I will definitely make some inquiries as to how this can be rectified. Do you have any idea of what type of an

[Translation]

Pourriez-vous me donner une idée du genre d'amendement que vous proposeriez? Et j'aimerais également savoir... Vous dites que les utilisateurs de drogues illicites ont un approvisionnement limité et qu'ils ont tendance à recourir au marché noir. Si un pharmacien a la réputation de fournir aux consommateurs de drogues illicites ce dont ils ont besoin, cela se saura très vite dans le milieu et il ne manquera pas de clients. Pensez-vous qu'il y ait parmi vous...? Je ne sais comment formuler la question pour éviter de donner l'impression que je croie que certains membres de votre association essaieraient peut-être de se faire de l'argent de cette façon, et ce n'est pas du tout cela que je veux dire. Mais pensez-vous que certains de vos membres vendent plus facilement des aiguilles pour injection que d'autres? Quel genre d'amendement proposeriez-vous?

M. Fevang: Il y a certes une hésitation de la part de nos membres à s'associer, de façon trop étroite, avec ce secteur de la société, et ils n'encouragent pas ces gens à fréquenter leur pharmacie. Cela étant dit, il y a un certain nombre de pharmacies un peu partout au pays qui participent au programme de morphine, en vertu duquel de la morphine est fournie aux toxicomanes pour remplacer l'héroïne, etc. Il s'agit d'un service bien établi dans la communauté, et les clients, dans le cadre de ce programme, sont, bien sûr, des toxicomanes. Les pharmaciens leur fournissent ce dont ils ont besoin, mais cela ne semble pas poser de problèmes dans la communauté, car ils ont le sentiment de satisfaire un véritable besoin. J'imagine que, dans le cas de ce genre de service, les pharmaciens devraient pouvoir fournir aiguilles et seringues à ces patients.

M. Horner: Mais la morphine sera donnée à ces patients sur ordonnance médicale: il s'agit donc d'un régime thérapeutique, et je ne vois pas en quoi cela relèverait du projet de loi.

M. Fevang: Il y a la question du SIDA, qui ne relève pas du projet de loi, et qui est donc à part. Mais si le toxicomane souffre en même temps du diabète, les aiguilles vont-elles servir à injecter des drogues illicites ou de l'insuline? Il y a donc là une incertitude. Vous pouvez rationaliser, vous dire que vous les lui avez vendues pour l'insuline nécessaire dans le traitement du diabète—mais nous savons tous qu'en réalité, ces aiguilles serviront parfois à la consommation de drogues. Ainsi, vous mettez les gens dans des situations où ils devront fermer les yeux sciemment sur une situation illégale. Je ne pense pas que ce soit le genre d'ambiance que l'on veuille créer.

M. Horner: Malgré le respect que je vous dois, je ne pense pas que l'on puisse être poursuivi pour avoir vendu des aiguilles hypodermiques à un diabétique, que cette personne soit ou ne soit pas un utilisateur de drogues illicites. Je ne vois vraiment pas comment cela pourrait arriver. Il n'est donc pas nécessaire, à mon avis, de fermer les yeux sur la situation. Cependant, vous avez soulevé la question et je vais sûrement me renseigner pour savoir

[Texte]

amendment—the amendment would just say this excludes all hypodermic needles?

Mr. Fevang: To be honest, we had not pursued that avenue of thought. If you wish, we can go back and give it some thought and come up with a suggestion in that area.

Mr. Horner: Okay. Thank you very much.

Mr. Daubney: I would like to thank the witnesses as well for their brief. I have one or two points of clarification. One relates to your argument that this bill will take away discretion from your members—an argument set out on pages 3 and 4 of your brief. I am not sure that I agree with you that this is necessarily the case. It seems to me that pharmacists will still have the ability, under proposed section 420.2—indeed, the duty—to exercise discretion as to whether or not to sell syringes and needles to customers. The section talks about “knowingly” selling for illicit drug use, and surely that is the kind of discretion you described as being exercised now under the provincial licensing guidelines; it is still the kind of discretion that pharmacists would apply under proposed section 420.2. I am not sure that in fact an exemption is necessary on a plain reading of 420.2. I am wondering if you could elaborate a bit upon that.

Mr. Fevang: Yes. It goes back to the point made by Dr. Horner a little earlier. I agree with you, to sell hypodermic needles and syringes for a bona fide use, the bill would provide that; there is no problem. The only scenario where that is compromised in our minds is when that patient happens also to be an illicit drug user. On the one hand, the bill says no, you cannot sell or make available hypodermic needles and syringes to an illicit drug user. That is clear. On the other hand is the implication that it is okay to make them available for the bona fide use of a medical treatment program. There are the two provisions; but when they are combined into one scenario, that is when we have difficulty in interpreting the law.

I understand what you are saying: that you do not think the courts would prosecute a pharmacist. I am inclined to agree. But a member out there would draw much greater comfort in knowing that it was specifically stated rather than having to depend upon the gracious interpretation of the courts that he would not be prosecuted.

Mr. Daubney: I can understand that. I guess we will look forward to seeing what kind of suggested wording you might come up with, more or less out of an abundance of caution, I guess, on your part, protecting your members.

I would like to ask you a question finally about the definition of “illicit drug” as it relates to the definition of “instrument for illicit drug use”, which would include

[Traduction]

comment la disposition peut être rectifiée. Avez-vous une idée de la sorte d'amendement nécessaire? Un amendement excluant tout simplement toutes les aiguilles hypodermiques?

M. Fevang: En toute honnêteté, nous n'y avons pas réfléchi. Si vous le désirez, nous pouvons nous y pencher et revenir avec une suggestion plus précise.

M. Horner: C'est très bien. Merci beaucoup.

M. Daubney: Je remercie les témoins de leur mémoire également. J'ai un ou deux points à préciser. L'un d'eux se rattache à ce que vous dites du projet de loi, à savoir qu'il diminuerait le pouvoir discrétionnaire de vos membres—et il en est question aux pages 3 et 4 de votre mémoire. Je ne suis pas certain qu'il en soit nécessairement ainsi. Il me semble qu'aux termes de l'article 420.2 proposé, les pharmaciens pourront toujours—and devront, en fait—faire preuve de discréption et décider quand vendre des seringues et des aiguilles aux clients. L'article parle de vendre «sciemment» aux fins de l'utilisation de drogues illicites; voilà sûrement le genre de discréption qu'exercent déjà à votre avis les pharmaciens aux termes des lignes directrices provinciales régissant leur autorisation; ils continueraient d'exercer cette même discréption en vertu de l'article 420.2 du projet de loi. Je ne suis pas certain, en lisant simplement l'article 420.2 que l'exemption soit nécessaire. Je me demande si vous pourriez préciser un peu votre pensée.

M. Fevang: Certainement. Je retourne au point soulevé par M. Horner il y a un moment. Je conviens avec vous que le projet de loi permettrait la vente de seringues et d'aiguilles hypodermiques aux utilisateurs de bonne foi; jusque-là, aucune difficulté. La seule difficulté qui se présente à notre esprit est le cas d'un malade qui est aussi utilisateur de drogues illicites. D'une part, le projet de loi dit non, on ne peut pas vendre ou fournir des seringues ou aiguilles hypodermiques à un utilisateur de drogues illicites. C'est clair. D'autre part, on laisse entendre qu'il est tout à fait correct d'en fournir aux fins d'un programme de traitement médical licite. Il y a donc deux dispositions; mais lorsque les deux situations se rencontrent dans un même cas, voilà où nous avons de la difficulté à interpréter la loi.

Vous dites qu'à votre avis le tribunal ne poursuivrait pas un pharmacien, et je suis porté à être du même avis. Mais le pharmacien qui traite avec le public se sentira beaucoup plus à l'aise en sachant que c'est clairement énoncé, plutôt que de dépendre de la gracieuse interprétation d'un juge pour être à l'abri de toute poursuite.

M. Daubney: Je comprends bien. J'attendrai donc avec intérêt le genre d'amendements que vous nous présenterez, par très grande prudence et pour assurer la protection de vos membres.

Enfin, j'aimerais vous poser une question sur la définition de l'expression «drogues illicites», par rapport à la définition des «instruments pour l'utilisation de

[Text]

needles and syringes and so on. Are you concerned that the definition is perhaps too wide and would reach too far and prohibit the import and sale and so on of an instrument such as a hypodermic needle for legitimate injection of a controlled drug? You talked about morphine, but also one thinks of Demerol.

• 1130

Mr. Fevang: Yes, there are a number of legitimate drugs. The definition is "anything designed primarily or intended... to facilitate the consumption of an illicit drug". Those are the key phrases. So hypodermic needles and syringes are designed primarily or exclusively to facilitate the consumption of a drug. Now, it is only when they are used in the illicit market that the needles and syringes are swept under the definition of this bill.

Mr. Daubney: I realize that, but then that definition in turn refers you to the definition of illicit drug, which refers to matters controlled under the Narcotic Control Act and the Food and Drug Act, which would include Demerol.

Mr. Fevang: No, I am sorry. My understanding is that Demerol is not defined as an illicit drug. It is a licit drug, but it is under "narcotic and controlled drug". We are getting into the fine points of that law, which is whether a legal drug sold for improper use then becomes defined as an illicit drug. My thoughts on the subject were that an illicit drug is a drug that is not available on the Canadian market for legal means, like heroin, cocaine, some of these others. But there could well be scenarios... Demerol, as you say, is intended for legal use, but may be used for illegal purposes and may then be swept under that definition of an illicit drug.

Mr. Daubney: Yes, it would include controlled drugs. I think we may have to look at a clarification of the definition of "illicit drug" and make it clear that we are not going to be including drugs used for legitimate purposes. Maybe it is clear elsewhere in the bill, Dr. Horner; I do not know.

Mr. Horner: If I might interject, Mr. Chairman, I believe any drug, be it Demerol or a barbiturate or acepromazine or whatever, a perfectly legal and legitimate drug, can be an illicit drug if sold on the illicit drug market or if used illegally. As a veterinarian I carry acepromazine as a tranquilizer for horses; but if I give it or sell it to a groom to use himself, then it becomes an illicit drug. Is that not correct? Your members have all sorts of drugs that are perfectly legal, but which become illicit drugs when they are stolen from the store and sold on the black market. Therefore my reading of the definition is clear; it is any drug that is controlled pursuant to the Narcotics Control Act or Part V of the Food and Drug Act. So you have a whole list of drugs that

[Translation]

drogues illicites», ce qui comprend les aiguilles, les seringues et ainsi de suite. Êtes-vous inquiet parce que la définition est trop vaste et pourrait peut-être interdire, notamment, l'importation et la vente d'un instrument tel qu'une aiguille hypodermique pour l'injection légitime d'une drogue contrôlée? Vous avez parlé de morphine, mais l'on pense également au Demerol.

M. Fevang: En effet, il y a un certain nombre de drogues légitimes. La définition dit: «tout ce qui est destiné essentiellement ou en l'occurrence... à la facilitation de (la) consommation (d'une drogue illicite)». Voilà les passages clés. Ainsi, les seringues et les aiguilles hypodermiques sont destinées essentiellement ou uniquement à la facilitation de la consommation d'une drogue. Or c'est seulement lorsqu'elles sont utilisées dans le marché illicite que les seringues et aiguilles tombent sous le coup du projet de loi.

M. Daubney: Je comprends, mais alors la définition vous renvoie à la définition d'une drogue illicite, laquelle parle de matières contrôlées aux termes de la Loi sur les stupéfiants et de la Loi des aliments et drogues; le Demerol est une de ces matières.

M. Favang: Non, veuillez m'excuser. À ma connaissance, le Demerol n'est pas défini comme drogue illicite. C'est une drogue licite, mais en tant que narcotique contrôlé. Nous touchons à l'interprétation détaillée de la loi en nous demandant si une drogue légale vendue à des fins impropre devient de ce fait une drogue illicite. À mon avis, une drogue illicite est une drogue qui n'est pas disponible au Canada dans le commerce légal, telle que l'héroïne, la cocaïne et certaines autres. Mais il peut très bien y avoir des situations... Le Demerol, comme vous le dites, est censé servir à des fins légales mais peut être utilisé à des fins illégales et peut alors être englobé par cette définition d'une drogue illicite.

M. Daubney: En effet, elle englobe les drogues contrôlées. Il se peut que nous devions préciser la définition des drogues illicites afin qu'il soit clair que celles-ci n'englobent pas les drogues utilisées à des fins légitimes. Peut-être est-ce clair ailleurs dans le projet de loi, monsieur Horner; je ne sais pas.

M. Horner: Si je puis intervenir, monsieur le président, je pense que toute drogue, qu'il s'agisse du Demerol, d'un barbiturique ou de l'acépromazine, une drogue parfaitement légale et légitime, peut devenir illicite si on la vend de façon illicite ou si l'on s'en sert illégalement. En tant que vétérinaire, j'ai toujours de l'acépromazine qui est un tranquillisant pour les chevaux; par contre, si j'en vends ou j'en donne à un garçon d'écurie pour qu'il s'en serve personnellement, c'est alors une drogue illicite; n'est-ce pas? Vos membres dispensent toutes sortes de drogues qui sont parfaitement légales mais qui deviennent illicites si on les vole à la pharmacie pour les vendre sur le marché noir. La définition m'apparaît donc claire; il s'agit de toute drogue contrôlée aux termes de la Loi sur

[Texte]

can be perfectly legal but become illicit depending upon their use.

Mr. Daubney: That is right, but is it clear in the bill that you are making that distinction?

Mr. Horner: I thought it was. Maybe it is not. Maybe the witness can tell us.

Mr. Fevang: The broader the interpretation of the definition of an illicit drug—and I do not really have any quarrel with that—the greater the frequency then that there will be a need for needles and syringes to use these drugs, and the greater the probability that the pharmacist will be swept into this dilemma.

Mr. Daubney: If one added to the definition of illicit drug at the end words such as "not prescribed by a physician", would that deal with the concern?

Mr. Fevang: Yes, that may cover it. I would like to give it more thought, though.

Mr. Daubney: Fine. I appreciate that. So if you could get back to the clerk, that would be helpful to the work of the committee.

Mr. Fevang: Yes.

• 1135

The Acting Chairman (Mr. Domm): Did you have any further questions, Mr. Horner?

Mr. Horner: No.

The Acting Chairman (Mr. Domm): I would like to point out, in the interests of timeframe, that the request for you, if you would be kind enough, to get back to our committee is rather urgent. We are sitting again this week, at which time there is a tentative timeframe to hear our last witnesses and go to clause-by-clause. Well from the size of the bill clause-by-clause will not take a long time, Thursday afternoon. It would be of help if you could give us some thoughts on a proposed amendment as early as tomorrow afternoon.

Mr. Horner: Or yesterday.

Mr. Fevang: We shall do our best, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Domm): Because we would like to take it into consideration at our committee level.

Mr. Fevang: I understand. It is obviously important, and we will do our best.

The Acting Chairman (Mr. Domm): Also, I understand from Mr. Horner's questioning and comments that he will be looking into it himself for some possible avenues to explore on Thursday. Thank you very much.

Our second witness is from the Canadian Home and School and Parent-Teacher Federation, Mr. Blair MacKenzie. If you would like to come forward, Mr. MacKenzie, we would be very pleased to hear your

[Traduction]

les stupéfiants ou de la cinquième partie de la Loi des aliments et drogues. Voilà donc toute une liste de drogues qui peuvent être parfaitement légales ou devenir illicites selon la façon dont on s'en sert.

Mr. Daubney: C'est tout à fait juste, mais est-ce clair dans le projet de loi que vous établissez cette distinction?

Mr. Horner: Je le croyais. Peut-être ne l'est-ce pas? Peut-être le témoin peut-il nous le dire?

Mr. Fevang: Plus vaste est l'interprétation de la définition des drogues illicites—and cela ne me cause aucune difficulté—and plus grand sera alors le besoin d'aiguilles et de seringues pour utiliser ces drogues et plus forte la probabilité pour le pharmacien de faire face à ce dilemme.

Mr. Daubney: Si l'on ajoutait à la définition des drogues illicites la mention «non prescrites par un médecin» votre inquiétude en serait-elle diminuée?

Mr. Fevang: Oui, c'est possible. J'aimerais cependant y réfléchir.

Mr. Daubney: Parfait. Je vous comprends. Vous rendriez service au Comité en communiquant avec le greffier par la suite.

Mr. Fevang: Oui.

Le président suppléant (M. Domm): Avez-vous d'autres questions à poser, monsieur Horner?

Mr. Horner: Non.

Le président suppléant (M. Domm): Je vous signale, vu les échéances, que vous êtes prié, si vous le voulez bien, revenir au Comité le plus vite possible. Nous siégeons de nouveau cette semaine et nous allons tenter d'entendre nos derniers témoins et de passer à l'étude article par article. Bien sûr, vu la longueur du projet de loi, l'étude article par article ne prendra pas tellement de temps jeudi après-midi. Vous nous rendriez service en nous donnant le fruit de votre réflexion sur un amendement proposé dès demain après-midi.

Mr. Horner: Ou encore hier.

Mr. Fevang: Nous ferons de notre mieux, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Domm): Parce que nous aimerions le prendre en considération en Comité.

Mr. Fevang: Je comprends. C'est évidemment important et nous ferons de notre mieux.

Le président suppléant (M. Domm): En outre, si j'ai bien saisi les questions et observations de M. Horner, lui aussi se penchera sur la question pour nous soumettre des idées jeudi. Merci beaucoup.

Notre deuxième témoin, M. Blair MacKenzie, représente la Fédération canadienne des associations foyer-école et parents-maîtres. Si vous voulez bien vous avancer, monsieur MacKenzie, nous serons heureux

[Text]

thoughts on this proposed piece of legislation before the committee.

Mr. Blair MacKenzie (Chairman, Government Relations Committee, Canadian Home and School and Parent-Teacher Federation): Thank you, Mr. Chairman. I will express my pleasure at being able to make a submission on behalf of the federation to your committee.

I understand this is a private member's bill from Dr. Horner. Given the success we have had with Bill C-204, I commend Dr. Horner very highly. This is a bill that is a big assistance to the voluntary health field. The federation has been involved for some time in community-based programs, and to us this represents a major step in a long ongoing battle to change lifestyles.

Since its first recorded meeting of a parents association, which took place in Baddeck, Nova Scotia, in December 1895, with the help of Mrs. Alexander Graham Bell, the Canadian Home and School and Parent-Teacher Federation has been active in promoting healthy lifestyles through the support of many and varied community-based programs.

The availability of drug paraphernalia in local head shops has been a topic of widely-debated and endorsed resolutions at the national federal level, and also with the Ontario Federation of Home and School Associations. The recorded concern of our organization with regard to a social climate that condones drug use to change the way we feel and the way life looks to us goes back to 1971. Since then our concern continues to escalate with the expanded use of mood-modifying substances by our young people.

In previous correspondence from the federation, dated June 3, 1988, we submitted to Dr. Horner copies of our positions, a copy of the submission we made before the Standing Committee on National Health and Welfare on May 22, 1987, and the reference to these materials as recorded in the report of the standing committee, *Booze, Pills and Dope: Reducing Substance Abuse in Canada*.

Through its national network of associations, councils, and federations, the Canadian Home and School and Parent-Teacher Federation continues to be the only national voluntary parents organization concerned with all children, in their homes, in the schools, and in their communities. It is in this context that we make this submission on behalf of the many hundreds of thousands of Canadians in support of Bill C-264.

As demonstrated in its unqualified support for Bills C-51 and C-204 for necessary control over tobacco, the federation likewise calls for swift and speedy passage of Bill C-264, which we feel is necessary and progressive legislation that will aid our volunteers and staff and those in similar organizations in the crucial effort to create an enterprising and productive element in our society that

[Translation]

d'entendre votre avis sur le projet de loi dont le Comité est saisi.

M. Blair MacKenzie (président, Comité des relations avec les gouvernements, Fédération canadienne des associations foyer-école et parents-maitres): Merci, monsieur le président. Permettez-moi de signaler d'abord que je suis heureux de pouvoir effectuer cette présentation à votre Comité au nom de notre Fédération.

Je crois savoir qu'il s'agit d'une proposition de loi présentée par M. Horner. Vu le succès que nous avons connu avec le projet de loi C-204, je félicite chaleureusement M. Horner. C'est un projet de loi qui rendra de grands services aux bénévoles du domaine de la santé. La Fédération s'occupe depuis un certain temps de programmes à base communautaire et le projet de loi représente à nos yeux une étape importante d'une lutte constante en vue de modifier les modes de vie.

Depuis la première réunion d'une association de parents dont nous ayons connaissance, qui s'est tenue à Baddeck en Nouvelle-Écosse en décembre 1895 avec l'aide de l'épouse d'Alexander Graham Bell, la Fédération canadienne des associations foyer-école et parents-maitres s'efforce de promouvoir un mode de vie sain en appuyant de nombreux et variés programmes à base communautaire.

La disponibilité d'attirails destinés à l'utilisation de drogues illicites dans les bazars locaux pour drogués est chaleureusement discutée; nous avons appuyé des résolutions au niveau fédéral et aussi au niveau provincial en Ontario. Le souci de notre organisme relativement au climat social où l'on excuse le recours aux drogues pour modifier son état d'esprit remonte à 1971. Notre souci a continué de s'accroître à mesure que les jeunes se sont servis de plus en plus de substances psychotropes.

Sous un pli antérieur, le 3 juin 1988, nous avons fait parvenir à M. Horner des exemplaires de nos positions, un exemplaire de la présentation que nous avons faite au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social le 22 mai 1987 et les renvois au rapport du Comité permanent intitulé *Boissons, pillules et drogues: Comment diminuer leur consommation au Canada*.

Par l'entremise de son réseau national d'associations, conseils, et fédérations, la Fédération canadienne des associations foyer-école et parents-maitres demeure le seul organisme bénévole national de parents qui se préoccupe de tous les enfants, à la maison, à l'école et dans leurs collectivités. C'est dans ce contexte que nous effectuons cette présentation au nom de plusieurs centaines de milliers d' Canadiens qui appuient le projet de loi C-264.

Comme elle l'a démontré en appuyant sans réserve les projets de loi C-51 et C-204 qui visaient à imposer le contrôle nécessaire du tabac, la Fédération demande encore que le projet de loi C-264 soit adopté rapidement car nous le jugeons nécessaire et progressif et nous estimons qu'il aidera à nos bénévoles et à notre personnel, de même que les membres d'autres organismes semblables

[Texte]

need not rely on mood-modifying substances as a way of life.

[Traduction]

qui participent à l'effort essentiel en vue de créer, dans notre société, un élément entreprenant et productif dont le mode de vie ne dépendra pas de substances psychotropes.

• 1140

We feel our grave concern for this matter is summed up most eloquently by the address in part of Assistant Commissioner Heaton of the RCMP to the Standing Committee on National Health and Welfare. To us it is more than worthy of repetition, as it captures some of the frustration we experience in dealing with such a massive social program:

I think if we are really serious about the drug problem, there is probably no better place to start than to look at the drug paraphernalia. At a time when we put forth preventive education of our young people as a priority, there is an industry that thrives in the country delivering a completely contradictory message. We permit retail outlets that are called "head shops" to operate, and they distribute literature, equipment, and material to facilitate and enhance the use of illicit drugs. The paradox of such an industry is all too obvious. It relies on the message of drugs and their glamour for youth, and it delivers a message that is really directly opposite for what needs to be taught.

That is the end of my submission, Mr. Chairman.

Mr. Daubney: Just a comment, if I may. I thank the witness for coming and for his brief on behalf of the federation. I indicate my concurrence with it and the pleasure that this matter got to the point it has. I hope it will proceed to a speedy passage as well.

Mr. Horner: I want to thank the witness for his support today and for his support all through getting it this far. It is no mean feat to get a private member's bill to the stage that it might get to third reading.

Mr. MacKenzie: If I may make a comment, Mr. Chairman, the health committee, with which I have worked for 20 years, is really pleased with the process of the private member's bill and of course Bill C-204. It has given us an impetus, a focal point and an entree into the legislative process that was really denied to us before. This is just part of an ongoing process, I think, by which we express our concern and our support and our opposition whenever it is necessary. We thank you very much.

The Chairman: Thank you for the time you and your organization have taken to put the brief together and to pass your comments along to the committee. This will go into the record. We hope we can expedite this back into the House of Commons very shortly.

Mr. MacKenzie: Thank you, Mr. Chairman.

Notre grave souci à ce sujet est résumé de la manière la plus éloquente dans la présentation du sous-commissaire Heaton de la GRC au Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social. Il vaut la peine de la répéter parce qu'elle cerne une partie de la frustration que nous ressentons face à un problème social aussi répandu:

À mon avis, si nous voulons vraiment nous attaquer au problème de la drogue, le meilleur point où commencer est celui des attirails ou accessoires destinés à l'utilisation des drogues. Alors que l'éducation préventive de nos jeunes est prioritaire, il y a une industrie au Canada qui se porte très bien en donnant un message parfaitement contraire. Nous permettons à des magasins appelés «head-shops» d'exercer leur activité et de vendre de la documentation et du matériel destiné à faciliter et à rehausser l'utilisation de drogues illicites. Le paradoxe de la situation est tellement évident qu'il ne mérite pas qu'on s'y arrête. Cette industrie vit des drogues et de la fascination qu'elles exercent sur les jeunes et elle leur donne un message qui en fait s'oppose directement à ce qu'il faut enseigner.

Voilà la fin de ma présentation, monsieur le président.

M. Daubney: Un mot, si on me le permet. Je remercie le témoin d'être venu présenter le mémoire de la Fédération. Je suis d'accord avec elle et je suis heureux que cette question en soit là. J'espère que l'adoption suivra rapidement.

M. Horner: Je remercie le témoin de l'appui qu'il a manifesté aujourd'hui et tout au long de l'étude de cette question. Il est vraiment peu commun que la proposition de loi d'un simple député se rende au point où la troisième lecture devient une possibilité réelle.

M. MacKenzie: Si je peux ajouter un mot, monsieur le président, le Comité de la santé, auprès duquel j'ai travaillé pendant 20 ans, est vraiment heureux du progrès marqué par la proposition de loi et bien sûr par le projet de loi C-204. Cela nous a donné un coup de pouce, un point de rassemblement et une entrée dans la démarche législative qui antérieurement nous était en réalité fermée. À mon avis, cela fait tout simplement partie d'une démarche continue par laquelle nous manifestons nos soucis et notre appui ou notre opposition au besoin. Nous vous en remercions beaucoup.

Le président: Je vous remercie du temps que vous et votre fédération avez mis à rédiger le mémoire et à communiquer vos observations au Comité. Les deux ont été notés. Nous espérons pouvoir renvoyer cette question à la Chambre des communes très prochainement.

M. MacKenzie: Merci, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you for coming.

Mr. Horner: I was going to mention, Mr. Chairman, but I guess I really should not mention it, as no opposition member is here, that it was the Progressive Conservative government that made this parliamentary reform available. But I will not mention it, since there are no opposition members.

The Chairman: Thank you. Little subtleties.

We are expecting the opinion of the law clerk regarding the printed material and our ability to deal with this legislation and to see for sure whether it is compatible with the Charter of Rights on printed material circulated.

We are expecting to hear, as scheduled, from the Canadian Association of Chiefs of Police at our Thursday meeting this week. Then from that brief and questioning we are planning to go into clause-by-clause on the same day.

Mr. Daubney: At what time have you scheduled that?

The Clerk of the Committee: I think it is 11 a.m. or 3.30 p.m. It is scheduled for 11 a.m.

Mr. Daubney: I have a problem: I will be chairing the justice committee at that time.

Mr. Horner: We are both on the justice committee. I also have House duty starting at 11 a.m. that day, but I will make arrangements to be here.

The Chairman: Was there a preference expressed by the chiefs of police on either of those times? Would they be available for either of those times?

Mr. Daubney: Unfortunately, I am also chairing justice then; we have Joe Clark appearing on the Sikh issue at that time. Both of those times are bad for me, but if I can get somebody else—

• 1145

The Acting Chairman (Mr. Domm): We might just as well keep it for 11 a.m., then.

Mr. Horner: Yes, go at 11 a.m.

The Acting Chairman (Mr. Domm): Is that all right? So we will sit at 11 a.m. Thursday, to hear from the chiefs of police and to hear a report from the clerks on the constitutionality of the provision in the bill dealing with illegal printing and circulation of material.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Le président: Merci d'être venu.

M. Horner: J'allais le signaler, monsieur le président, mais j'imagine que je ne le devrais pas vraiment, vu qu'aucun représentant de l'opposition n'est présent, que c'est le gouvernement progressiste-conservateur qui a effectué cette réforme parlementaire. Mais je me garderai bien de le mentionner puisqu'aucun membre de l'opposition n'y est.

Le président: Merci. C'est très subtil.

Nous attendons l'opinion du légiste au sujet de la diffusion d'imprimés et de la possibilité pour nous de nous occuper de cette disposition législative, et de nous assurer qu'elle est compatible avec les dispositions de la Charte des droits.

Nous sommes censés accueillir l'Association canadienne des chefs de police jeudi de cette semaine. Après avoir entendu le mémoire et interrogé les témoins, nous comptons passer le même jour à l'étude article par article.

M. Daubney: Pour quelle heure est-ce prévu?

Le greffier du Comité: Sauf erreur, à 11 heures ou à 15h30. La séance est fixée à 11 heures.

M. Daubney: J'ai une difficulté: Je préside le Comité de la justice à la même heure.

M. Horner: Nous sommes tous les deux membres du Comité de la justice. Je suis également censé être en Chambre à compter de 11 heures jeudi, mais je m'arrangerai pour être ici.

Le président: Les chefs de police ont-ils manifesté une préférence pour l'une ou l'autre de ces heures? Seront-ils disponibles à un moment ou à l'autre?

M. Daubney: Malheureusement, je dois aussi présider le Comité de la justice à la même heure; Joe Clark comparait au sujet de la question des Sikhs. Ni l'une ni l'autre des ces heures me conviennent, mais si je peux trouver quelqu'un d'autre...

Le président suppléant (M. Domm): Aussi bien s'en tenir à 11 heures, alors.

M. Horner: D'accord pour 11 heures.

Le président suppléant (M. Domm): Ça va? Nous allons donc siéger à 11 heures jeudi pour accueillir les chefs de police et recevoir le rapport des légistes sur la constitutionnalité des dispositions du projet de loi concernant l'impression et la diffusion illégales de documentation.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Pharmaceutical Association:

Leroy Fevang, Executive Director;
Pat Carruthers-Czyzewski, Co-ordinator, professional
development.

*From the Canadian Home and School and Parent Teacher
Federation Inc.:*

Blair MacKenzie, Chairman, Government Relations
Committee.

TÉMOINS

De l'Association pharmaceutique canadienne:

Leroy Fevang, directeur exécutif;
Pat Carruthers-Czyzewski, coordinatrice,
Développement professionnel.

*De la Fédération canadienne des associations foyer-école
et parents-maîtres Inc.:*

Blair MacKenzie, président, Comité des relations
gouvernementales.

REPRINT

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, June 21, 1988

Chairman: Jim Edwards

RÉIMPRESSION

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 21 juin 1988

Président: Jim Edwards



*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Legislative Committee on*

BILL C-264

**An Act to amend the Criminal Code
(Instruments and literature for
illicit drug use)**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif
sur le*

PROJET DE LOI C-264

**Loi modifiant le Code criminel
(documentation et instruments pour
l'utilisation de drogues illicites)**

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-third Parliament,
1986-87-88

Deuxième session de la trente-troisième législature,
1986-1987-1988

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-264

Chairman: Jim Edwards

Members

David Daubney
Bill Domm
Richard Grisé
Robert Horner
Jim Jepson
Robert Kaplan
Svend J. Robinson

(Quorum 4)

Charles Robert
Clerk of the Committee

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-264

Président: Jim Edwards

Membres

David Daubney
Bill Domm
Richard Grisé
Robert Horner
Jim Jepson
Robert Kaplan
Svend J. Robinson

(Quorum 4)

Le greffier du Comité
Charles Robert

REPORT TO THE HOUSE

The Legislative Committee on Bill C-264, an Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use), has the honour to present the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference dated Thursday, April 28, 1988, your Committee has considered Bill C-264 and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out line 10, on page 1, in the French version only, and substitute the following therefor:

"milé le fait de fumer, d'inhaler, de".

Strike out line 16, on page 1, and substitute the following therefor:

"and Drugs Act used in a manner contrary to the provisions on these Acts and the regulations thereto;".

Strike out line 2, on page 2, and substitute the following therefor:

"printed matter or video describing or depicting,".

Strike out lines 4 and 5, on page 2, and substitute the following therefor:

"under the circumstances to promote, encourage or advocate the production, preparation".

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-264, as amended, for the use of the House of Commons at Report Stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3, which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité législatif sur le projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites), a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 28 avril 1988, votre Comité a étudié le projet de loi C-264 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 10, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

"milé le fait de fumer, d'inhaler, de".

Retrancher la ligne 14, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

"«gues illicites» Tout imprimé ou enregistrement magnétoscopique décrivant ou».

Retrancher les lignes 18 et 19, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

"rence à la préconiser, à l'encourager ou à la favoriser.».

Retrancher la ligne 5, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

"drogues et qui est utilisé ou utilisée contrairement aux dispositions de ces lois et de leurs règlements d'application.».

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-264, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2, et 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JIM EDWARDS,

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 21, 1988

(4)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-264, an Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use) met at 11:07 o'clock a.m. this day in Room 208, of the West Block, the Chairman, Jim Edwards, presiding.

Members of the Committee present: David Daubney, Bill Domm, Robert Horner, John Nunziata.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated April 28, 1988, on Bill C-264, an Act to amend the Criminal Code (instruments and literature for illicit drug use). (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, May 19, 1988, Issue No. 1*).

Witnesses: From the Canadian Association of Chiefs of Police: Thomas G. Flanagan, Deputy Chief, Chairman, Law Amendments Committee; Guy Lafrance, Legal Section, Montreal Urban Police; Lawrence Hovey, Staff Sergeant, Metropolitan Toronto Police.

The witnesses made an opening statement and answered questions.

At 11:42 o'clock a.m. the Committee suspended its sitting.

At 11:46 o'clock a.m. the Committee resumed its sitting.

Bill Domm moved,—That the Committee proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-264.

On Clause 1

Robert Horner moved,—That Clause 1 be amended, in the French version only, by striking out line 10, on page 1, and substituting the following therefor:

“milé le fait de fumer, d’inhaler, de”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Bill Domm moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 2, on page 2, and substituting the following therefor:

“printed matter or video describing or depicting,”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

David Daubney moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 4 and 5, on page 2, and substituting the following therefor:

“under the circumstances to incite, promote, encourage or advocate the production, preparation”

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 JUIN 1988

(4)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites), se réunit aujourd'hui à 11 h 07, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Jim Edwards, (président).

Membres du Comité présents: David Daubney, Bill Domm, Robert Horner, John Nunziata.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 28 avril 1988 relatif au projet de loi C-264, Loi modifiant le Code criminel (documentation et instruments pour l'utilisation de drogues illicites). (Voir *Procès-verbaux et témoignages du jeudi 19 mai 1988, fascicule n° 1*).

Témoins: De l'Association canadienne des chefs de police: Thomas G. Flanagan, chef de police adjoint, président du Law Amendments Committee; Guy Lafrance, Section juridique, Police de la communauté urbaine de Montréal; Lawrence Hovey, sergent d'état-major, Police de la région métropolitaine de Toronto.

Les témoins font une déclaration préliminaire et répondent aux questions.

A 11 h 42, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 46, le Comité reprend les travaux.

Bill Domm propose,—Que le Comité entreprenne l'étude, article par article, du projet de loi C-264.

Article 1

Robert Horner propose,—Que l'article 1 soit modifié, dans la version française seulement, en substituant à la ligne 10, page 1, ce qui suit:

“milé le fait de fumer, d’inhaler, de”

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

Bill Domm propose,—Que l'article 1 soit modifié en substituant à la ligne 14, page 1, ce qui suit:

“«gues illicites» Tout imprimé ou enregistrement magnétoscopique décrivant ou»

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

David Daubney propose,—Que l'article 1 soit modifié en substituant aux lignes 18 et 19, page 1, ce qui suit:

“rence à la préconiser, à l'encourager ou à la favoriser ou à y inciter.”

And debate arising thereon, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

David Daubney moved,—That Clause 1 be amended by striking out lines 4 and 5, on page 2, and substituting the following therefor:

“under the circumstances to promote, encourage, or advocate the production, preparation”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

At 12:02 o'clock p.m. the Committee suspended sitting.

At 12:10 o'clock p.m. the Committee resumed its sitting.

By unanimous consent, David Daubney moved,—That Clause 1 be amended by striking out line 16, on page 1, and substituting the following therefor:

“and Drugs Act used in a manner contrary to the provisions of these Acts and the regulations thereto;”

After debate, the question being put on the amendment it was agreed to.

Clause 1, as amended, carried.

The Title of the Bill carried.

The Bill, as amended, carried.

ORDERED,—That the Committee reprint Bill C-264, as amended, for the use of the House at report stage.

It was agreed,—That the Chairman do report Bill C-264, as amended, to the House.

At 12:17 o'clock p.m. the Committee adjourned.

Charles Robert
Clerk of the Committee

Un débat s'engage sur l'amendement, puis celui-ci est retiré à l'unanimité.

David Daubney propose,—Que l'article 1 soit modifié, en substituant aux lignes 18 et 19, page 1, ce qui suit:

“rence à la préconiser, à l'encourager ou à la favoriser.”

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

À 12 h 02, le Comité interrompt les travaux.

À 12 h 10, le Comité reprend les travaux.

Par consentement unanime, David Daubney propose,—Que l'article 1 soit modifié en substituant à la ligne 5, page 2, ce qui suit:

“drogues et qui est utilisé ou utilisée contrairement aux dispositions de ces lois et de leurs règlements d'application.”

Après débat sur l'amendement, celui-ci est mis aux voix et adopté.

L'article 1 ainsi modifié est adopté.

Le titre du projet de loi est adopté.

Le projet de loi, sous sa forme modifiée, est adopté.

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité fasse réimprimer le projet de loi C-264, sous sa forme modifiée, à l'usage de la Chambre à l'étape du rapport.

Il est convenu,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, du projet de loi C-264 sous sa forme modifiée.

À 12 h 17, le Comité lève la séance.

Le greffier du Comité
Charles Robert

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 21, 1988

• 1108

The Chairman: We will call to order our legislative committee on Bill C-264. We welcome today witnesses from the Canadian Association of Chiefs of Police. Just before we introduce the witnesses and hear from them I should advise members of the committee that it was decided at a planning session of the committee earlier that we would, following these witnesses—time permitting—go to a clause-by-clause study of the bill today.

I would invite Deputy Chief Thomas Flanagan, who is Chairman of the Law Amendments Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police, to introduce his colleagues and to make his presentation. Mr. Flanagan, you are most welcome.

Deputy Chief Thomas G. Flanagan (Chairman, Law Amendments Committee, Canadian Association of Chiefs of Police): Thank you very much, Mr. Chairman. On behalf of the Canadian Association of Chiefs of Police I would like to introduce you to my confrères. Mr. Guy Lafrance is the Legal Adviser to the Montreal Urban Community Police and Staff Sergeant Lawrence Hovey is a member of the Metropolitan Toronto Police Drug Squad.

First of all, I would like to say something about the Canadian Association of Chiefs of Police which was established in the year 1905. It is a federally incorporated, non-profit organization of senior police executives who command some 60,000 police officers and corporate security managers and has for its objectives:

- (a) to encourage and develop co-operation of all Canadian police organizations and their members in the pursuit and attainment of their common objectives;
- (b) to create and develop the highest standard of efficiency in law enforcement through the fostering and encouragement of police training by education and research;
- (c) to promote and maintain a high standard of ethics, integrity, honour, and conduct in the profession of law enforcement;
- (d) to encourage and advance the study of modern and progressive practices in the prevention and detection of crime; and
- (e) to foster the uniformity of police practices and co-operation for the protection and security of the people of Canada.

• 1110

Mr. Chairman, the illicit drug trade in Canada is one of the most profitable criminal activities in this country,

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 21 juin 1988

Le président: Je déclare ouverte la séance du Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-264. Avant de souhaiter la bienvenue aux témoins de l'Association canadienne des chefs de police, je voudrais informer les membres du Comité qu'il avait été décidé, lors d'une séance de planification, qu'après avoir entendu ces témoins nous procéderions, si nous en avons le temps, à l'examen article par article du projet de loi.

Je vais maintenant inviter M. Thomas Flanagan, président du Law Amendments Committee de l'Association canadienne des chefs de police à présenter ses collègues et à nous faire son exposé. Monsieur Flanagan, vous avez la parole.

M. Thomas G. Flanagan (chef de police adjoint (président du Law Amendments Committee, Association canadienne des chefs de police)): Je vous remercie, monsieur le président. Au nom de l'Association canadienne des chefs de police, je voudrais vous présenter mes confrères, M. Guy Lafrance, section du contentieux de la police de la Communauté urbaine de Montréal et le sergent d'État-major Lawrence Hovey, membre de la Brigade des stupéfiants de la police de la Région métropolitaine de Toronto.

Je voudrais d'abord vous dire quelques mots sur l'Association canadienne des chefs de police, fondée en 1905. C'est une société fédérale sans but lucratif, composée de cadres de la police qui commandent quelque 60,000 agents de police et gestionnaires de la sécurité dans l'entreprise et qui a pour objectifs:

- a) d'encourager tous les corps policiers canadiens et leurs membres à collaborer à la poursuite et à la réalisation de leurs objectifs mutuels;
- b) de créer et de développer les plus hautes normes d'efficacité dans l'exercice des pouvoirs de police, en favorisant et en encourageant la formation policière par l'éducation et la recherche;
- c) dans la profession policière, de promouvoir et maintenir des normes élevées en matière d'éthique, d'intégrité, d'honneur et de conduite;
- d) d'encourager et de faire progresser l'étude de pratiques modernes et progressistes pour la prévention et le dépistage du crime; et
- e) de favoriser l'uniformité des pratiques policières et la collaboration en vue d'assurer la protection et la sécurité de la population canadienne.

Monsieur le président, le commerce de drogues illicites constitue l'une des activités criminelles les plus rentables,

[Texte]

with profits estimated in the billions of dollars annually. Drug abuse, in turn, represents an enormous cost to our society. This phenomenon, which has increased significantly over the past decade, is seriously affecting the framework of our social and welfare systems. There is damage to the quality of life and the degeneration of our society because of problems associated with drug trafficking and illicit abuse.

For those drug abusers and addicts who do not have sufficient funds to support their habits, crime as a source of income becomes the only alternative. Theft, extortion, robbery, prostitution, fraud, and shoplifting are common in areas of the country where there is a high incidence of drug abuse. The damage that results from this activity must be considered as an additional cost of the drug problem to our society.

When added to other related costs like enforcement, the maintenance of our criminal justice system, our prison and rehabilitation programs, decreased productivity and absenteeism in the work place, the problem becomes not only a major social concern but a significant economic concern as well. Less visible are the individual and family tragedies, the very victims of drug abuse who, to a large extent, are young people.

Organized crime runs the illicit drug trade in Canada and other parts of the world. Street level sales of illicit opiates, cocaine and other psycho-active drugs represents a flow of huge profits to these crime groups. Outlaw motorcycle gangs are among the major organized crime networks within Canada today. They are involved in virtually all major criminal activities ranging from contract murder to white-collar crime.

One of their main sources of income, however, is the distribution and sale of illicit drugs. Strategically located along Canada's border with the United States, these outlaw gangs are the principal groups responsible for the manufacture and distribution of many psycho-active chemical drugs such as methamphetamine, PCP and LSD. They also distribute cocaine and marijuana. In turn, their profits are channelled into legitimate business enterprises.

The Canadian Association of Chiefs of Police is well aware of the widespread problem of illicit drug abuse in our country, and it has taken the initiative and established a drug abuse committee of senior police executives representative of municipal, provincial, and federal police forces to deal with the situation from a police point of view.

Although our objectives are far-ranging in scope, we have agreed on three key items which we are addressing. We have proposed to senior police executives the

[Traduction]

car il procure chaque année des recettes évaluées à des milliards de dollars. L'abus des drogues représente un coût énorme pour notre société. Ce phénomène, qui a pris de plus en plus d'ampleur au cours de la dernière décennie, a de graves répercussions sur la structure de nos régimes sociaux et de nos régimes de bien-être. Les problèmes associés au trafic de stupéfiants et à l'usage abusif de drogues illicites sont préjudiciables à la qualité de la vie et entraînent la dégénérescence de notre société.

Pour les toxicomanes qui n'ont pas les moyens financiers de se procurer régulièrement de la drogue, le crime devient la seule façon de parvenir à leurs fins. Le vol, l'extorsion, le vol qualifié, la prostitution, la fraude et le vol à l'étalage sont monnaie courante dans les régions du pays où le taux d'abus des drogues est élevé. Il faut considérer les préjudices causés par cette consommation excessive de drogues comme un fardeau financier supplémentaire pour notre société.

En effet, si l'on ajoute ce problème à d'autres coûts connexes, par exemple les corps policiers, notre appareil judiciaire, nos programmes d'incarcération et de réadaptation, une diminution de la productivité et l'absentéisme en milieu de travail, il devient non seulement une importante préoccupation sociale, mais également un problème économique de taille. Sans oublier, en filigrane, les tragédies personnelles et familiales qui frappent les victimes même de la toxicomanie dont la majorité sont des jeunes.

Au Canada ainsi que dans d'autres parties du monde, le commerce des drogues illicites se fait par le truchement des réseaux de crime organisé. La vente dans la rue d'opiacés, de cocaine et d'autres drogues psychotropes représente des recettes énormes pour ces groupes criminels. Les bandes de motards hors la loi comptent parmi les principaux réseaux de crime organisé au Canada et sont impliquées dans presque toutes les activités criminelles importantes, depuis les meurtres à contrat jusqu'à la criminalité dans le monde des affaires.

L'une des principales sources de revenu de ces bandes, stratégiquement établies le long de la frontière canado-américaine, est la distribution et la vente de drogues illicites. Ce sont elles qui sont principalement responsables de la fabrication et de la distribution de nombreuses drogues chimiques psychotropes, comme la méthamphetamine, la PCP et le LSD. Elles distribuent également de la cocaine et de la marijuana et leurs recettes sont ensuite investies dans des entreprises commerciales légitimes.

Notre Association, consciente de l'envergure du problème que pose l'abus de drogues illicites dans notre pays, a pris l'initiative de créer un Comité de l'abus des drogues composé de cadres de la police représentant les forces policières municipales, provinciales et fédérales, et chargé de faire face à la situation du point de vue de la police.

Notre mission est vaste, certes, mais nous avons décidé d'axer nos efforts sur trois objectifs principaux: nous avons proposé aux cadres de la police la création de

[Text]

establishment of police community relations programs to educate and alert the public, in particular children and young people, about the problem of drug abuse and the harm it does. We also encourage local police to utilize these programs to educate the parents.

No education program, Mr. Chairman, can succeed unless we take strong action to remove the ready availability of drug paraphernalia from our communities. This concern was expressed to the House of Commons Standing Committee on Health and Welfare in March 1987 by the Canadian Association of Chiefs of Police, and we have raised the issue with provincial and federal governments. Attached to this statement is a resolution on the sale of drug paraphernalia adopted unanimously by the police chiefs at our 1987 annual conference.

A problem that has not been properly addressed, in our respectful opinion, is the use of drugs in the workplace. Our corporate security members tell us that the use of cocaine is competing with alcohol as the number one cause of productivity loss today. It has been estimated that business losses due to cocaine-related drugs in the United States in recent years was \$47 billion. There is no accurate estimate for Canada of the financial loss caused by drugs that result in reduced productivity, accidents in the workplace, absenteeism, and financial hardship affecting families caused by excessive debt due to drug dependency.

[Translation]

programmes de communication entre la police et la collectivité, afin de sensibiliser et d'alerter le public, notamment les enfants et les jeunes, aux problèmes que pose l'abus de drogue et aux dégâts qu'il cause. Nous encourageons également la police locale à s'appuyer sur ces programmes pour informer les parents.

Aucun programme d'information ne sera efficace si nous ne prenons pas des mesures rigoureuses pour que les toxicomanes de nos collectivités ne puissent plus s'approvisionner aussi facilement en attirail de drogue. En mars 1987, l'ACCP a informé de la situation le Comité permanent de la santé nationale et du bien-être social; elle a également soulevé la question devant les gouvernements provinciaux et fédéral. On trouvera, en annexe au présent mémoire, une résolution sur la vente d'accessoires pour toxicomanes, résolution adoptée à l'unanimité par les chefs de police lors de leur Conférence annuelle de 1987.

L'usage des drogues en milieu de travail est un problème qui, selon nous, n'a pas été suffisamment étudié. Les agents de sécurité dans l'entreprise, qui sont membres de notre Association, nous informent qu'à l'heure actuelle la consommation de cocaine rivalise avec celle de l'alcool comme étant la cause première de la baisse de la productivité. Aux États-Unis, ces dernières années, on estime à 47 milliards de dollars les pertes subies par les entreprises par suite de l'usage de drogues tirées de la cocaine. Au Canada, les pertes financières attribuables à l'usage de drogues qui entraînent une baisse de la productivité, des accidents de travail, l'absentéisme et des dettes qui touchent durement les familles, n'ont pas encore été chiffrées.

• 1115

The Canadian Association of Chiefs of Police hosted a seminar on drugs in the workplace in November 1987 attended by senior executives of corporations, where the problem was thoroughly aired.

The Minister of Justice, the Solicitor General of Canada, and the Minister of National Health and Welfare have been advised that the Canadian Association of Chiefs of Police is ready and willing to assist fully in any initiatives taken to bring drug abuse under control.

Mr. Chairman, on behalf of the Canadian Association of Chiefs of Police and my colleagues, I would like to thank you for this opportunity to discuss Bill C-264, a proposal to prohibit the sale of drug paraphernalia, with which we thoroughly agree. We are appalled that on one hand we have the National Strategy on Drug Abuse working to restrict the supply and demand of illicit drugs while on the other hand the very tools promoting the use of illicit drugs are readily available throughout the country in so-called head shops. There certainly is a contradiction in the message to the Canadian public when the government promotes drug prevention and education on the one hand but drug paraphernalia are easily and legally available on the other hand.

En novembre 1987, notre Association s'est penchée sur ce problème dans le cadre d'un colloque sur les drogues en milieu de travail, colloque auquel ont assisté des cadres d'entreprises.

Le ministre de la Justice, le Solliciteur général du Canada et le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social ont été avisés que l'Association canadienne des chefs de police est disposée à les aider pleinement à appliquer toutes mesures de lutte contre l'abus des drogues.

Monsieur le président, au nom de l'ACCP et de mes collègues, je tiens à vous remercier de nous avoir permis de vous entretenir du projet de loi C-264, proposition visant à interdire la vente d'accessoires pour toxicomanes et à marquer notre entière approbation de ce projet de loi. Nous sommes consternés de constater que d'une part, nous avons une stratégie nationale anti-drogue visant à restreindre l'offre et la demande de drogues illicites alors que, d'autre part, on peut se procurer partout tout ce qui est nécessaire pour consommer ces drogues illicites, dans ce qu'on appelle communément les «head shop». Est-il besoin, en effet, de souligner la contradiction du message du gouvernement qui oeuvre en faveur de la prévention de l'abus des drogues et pour la sensibilisation du public à

[Texte]

In conclusion, we strongly support the proposed amendments to the Criminal Code prohibiting the sale of drug paraphernalia and literature encouraging illicit drug use.

My colleague Guy Lafrance has certain specific comments to make about the legislation itself, after which we would like your permission to have Staff Sergeant Hovey give you a practical demonstration of the drug problem from a street point of view, and from a very down-to-earth, practical point of view, and what the police officer on the street is faced with today.

The Chairman: Thank you, Deputy Chief Flanagan.

Monsieur Lafrance, vous avez la parole.

M. Guy Lafrance (policier de la Communauté urbaine de Montréal, Association canadienne des chefs de police, Secteur juridique): Je n'aurais simplement que deux commentaires à faire.

Premièrement, si l'on regarde le texte français de l'article 420.1 où l'on définit le terme «consommer», on y parle de:

Y est assimilé le fait de fumer, de respirer, de mastiquer ou d'injecter dans le corps humain.

Or, le mot «respirer» en français implique «respirer de l'air». On devrait peut-être utiliser le mot «inhaler» ou le mot «humer», un des deux. Le mot «inhaler» me semble plus précis parce qu'«inhaler» c'est aussi prendre autre chose que de l'air.

Deuxièmement, dans les termes du titre «documentation pour l'utilisation de drogues illicites» n'apparaissent pas les vidéos. Or, on voit sur le marché des vidéos qui ont le même but que les volumes qui sont écrits sur le sujet. Les vidéos ne sont pas couverts par cet aspect-là. Je me demande s'il n'y aurait pas lieu de modifier le mot «documentation» pour y inclure tout simplement «les vidéos».

Ce sont les deux commentaires que j'avais à formuler quant à la rédaction du projet de loi, monsieur le président.

Le président: Si l'on ajoute les vidéos, monsieur Lafrance, doit-on inclure cette référence au titre de «drogue illicite»?

M. Lafrance: On pourrait le voir au titre de «documentation pour l'utilisation de drogues illicites». On dit: «Tout imprimé...». On pourrait ajouter après «imprimé» le terme «vidéo».

Le président: Oui; d'accord. Merci, monsieur.

Staff Sergeant Hovey, please.

[Traduction]

ce problème alors que, par ailleurs, les accessoires pour toxicomanes sont à la portée de tout un chacun.

En conclusion, nous sommes entièrement en faveur des modifications proposées au Code criminel interdisant la vente d'accessoires pour toxicomanes et la documentation encourageant la consommation de drogues illicites.

Mon collègue Guy Lafrance voudrait ajouter quelques remarques sur le libellé du projet de loi. Nous voudrions, ensuite, si vous le permettez, demander au sergent d'état-major Hovey de vous faire une démonstration pratique du problème des drogues au niveau le plus terre-à-terre possible, celui de la rue. celui auquel doit faire face, chaque jour, l'agent de police ordinaire.

Le président: Je vous remercie, commissaire adjoint Flanagan.

Mr. Lafrance, you have the floor.

Mr. Guy Lafrance (Legal Section, Montreal Urban Community Police, Canadian Association of Chiefs of Police): I have only two comments.

If you examine the French wording of clause 420.1, the verb "consommer" is defined as follows:

Y est assimilé le fait de fumer, de respirer, de mastiquer ou d'injecter dans le corps humain.

The word "respirer" in French, means "breathing in air". It might be better to use the verb "inhaler" or the word "humer", one or the other. The verb "inhaler" seems to me more specific, because "inhaler" implies breathing in, but not only air.

My second point is that videos are not included in the title *documentation pour l'utilisation de drogues illicites*. There are, however, videos on the market whose purpose is the same as the books that had been written on that topic. Videos are not covered by that definition. Would it not be appropriate to change the word "documentation" and broaden the definition of the term "literature" to include videos as well?

Those were the two comments I wanted to make on the wording of the bill, Mr. Chairman.

The Chairman: If we include videos, Mr. Lafrance, should we also include videos in the definition of "illicit drug"?

Mr. Lafrance: We could include it under the title "Literature for Illicit Drug Use". We could say, in French "Tout imprimé...", and add, after "imprimé", the word "video".

The Chairman: Yes, you are right. Thank you, Mr. Lafrance.

Sergeant d'état-major Hovey, vous avez la parole.

[Text]

Staff Sergeant Lawrence Hovey (Metropolitan Toronto Police, Canadian Association of Chiefs of Police): Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of the Metropolitan Toronto Police Force, we appreciate the opportunity to present the problems we have in a big city. We talk about head shops—that is the main source—but we are also talking about the small corner variety store where, under the counter or at the back of the store, the same items, only to a lesser degree, are also for sale for our cities.

I will start right at the beginning. I have brought, as we call it, a "bag of goodies". I would like, first of all, to pass the pictures of our stores and what they offer for sale to our people strolling up and down the street, and also to our young people who are visiting such neighbourhoods.

While the pictures are going around, the first thing is the magazine *How to Grow Marijuana Indoors Under Lights*. There are plenty of other books on outdoors cultivating of it, any type of instructions you want on how to grow an illegal product.

• 1120

Also, another book that is readily available: *Pleasures of Cocaine*. This delves into cutting it, how to cut the cutting agents out of it, even to the point, on page 140, of how to buy and sell it, how to rip off your dealer, and how much profit you can make.

Also, to go along with that, once you have bought that book and all your instructions, first of all, you can go to any of the head shops and, as you will see in the pictures, there are numerous cutting agents for cutting cocaine. One of the most available they call "superior cut". It is mannitol. It is a very good cutting agent because it is water soluble and therefore it mixes with cocaine so it can be snorted and dissolved in the bloodstream.

The Chairman: I think we have gone around on the mannitol issue before.

S/Sgt Hovey: Yes, we have.

The Chairman: It is available over the counter in drugstores, is it not?

S/Sgt Hovey: Yes. I brought along another kit. They call it the Kamus alkaloid system. This is a free-basing kit, pure and simple; nothing else.

Also, as you know, crack is becoming a problem in our cities. Crack is poor man's free-basing. This is the rich man, where he is streaming all the impurities out of his cocaine by using this system. With crack, of course, they

[Translation]

Le sergent d'administration Lawrence Hovey (police de la région métropolitaine de Toronto, Association canadienne des chefs de police): Je vous remercie, Monsieur le président.

Au nom des forces de police de la région métropolitaine de Toronto, nous voudrions vous exposer les difficultés auxquelles nous sommes confrontés dans une mégapole. Il était question de «head shops», ces fameuses boutiques pour toxicomanes, principales sources d'approvisionnement, mais dans nos villes ces mêmes accessoires s'achètent également à l'épicerie du coin, clandestinement ou dans l'arrière-boutique, mais seulement à un moindre degré.

Je commencerai donc par le commencement. Je vous ai apporté ce que nous appelons, dans le métier, une «pochette-surprise». Mais je vais d'abord faire circuler les photographies de ces magasins, les approvisionnements offerts à l'achalandage, en particulier aux jeunes qui se promènent dans ces quartiers.

Pendant que circulent les photographies, je voudrais vous montrer d'abord le magazine où l'on trouve l'article suivant: *Comment cultiver le chanvre indien sous éclairage artificiel*. Il y a foison de livres de jardinage en plein-air sur ce sujet, on y trouve toutes les instructions nécessaires pour cultiver une plante illégale.

Ce n'est pas tout, en voici un autre que l'on trouve partout: *Les plaisirs de la cocaïne*, où l'on explique comment mêler à la cocaïne des substances étrangères ou comment les extraire; on va même jusqu'à vous dire, à la page 140, comment l'acheter et la vendre, comment duper votre trafiquant et quel est le bénéfice que vous pouvez réaliser.

Toujours dans la même veine, le livre une fois acheté, vous pouvez, pour en suivre toutes les instructions, vous adressez à l'une quelconque des officines d'accessoires. Vous constaterez, sur les photographies, qu'il existe de nombreuses substances de frelatage pour diluer la cocaïne. L'un des plus courants est le mannitol, dit de «premier choix». C'est un excellent agent frelatant parce qu'il est hydrosoluble, se mélange donc bien avec la cocaïne, de sorte qu'il peut être pris par voie nasale et qu'il se dissout dans le sang.

Le président: Nous avons déjà parlé du mannitol, n'est-ce pas?

Sgt/A Hovey: Oui, effectivement.

Le président: Il est en vente libre dans les drugstores, n'est-ce pas?

Sgt/A Hovey: C'est exact. J'ai apporté une autre trousse dite alcaloides de Kamus. Elle sert tout simplement à épurer la cocaïne, à en extraire la base.

Vous n'ignorez certainement pas que le crack, la cocaïne du pauvre, se répand dans nos villes. Ici, il s'agit de la cocaïne du riche, dont toutes les impuretés ont été extraites grâce à cette trousse. Pour le crack, on se sert

[Texte]

have a smaller kit, which sells for half the price. This is \$25. They have a smaller kit strictly for crack use. As you know, the ordinary cocaine we buy on the street is cocaine hydrochloride, which is water soluable. So you can inject it or snort it and it will go through the membranes of the brain.

Crack is very simple to make. They add the ordinary baking soda, or, as they call it in these kits, buffer the Kamus basic solution. You mix a bit of water and some baking soda with your cocaine, hold a Bic lighter under it for a minute and a half, and you now have crack. What the baking soda does is it interacts and takes the hydrochloride out of the cocaine. It puts it back into a base form. Therefore it is not water soluable any more and it must be smoked.

That simple little procedure: of course with crack it is more dangerous than ordinary cocaine. You have to smoke it. There is no other way to take it. It will go into the system, immediately hit the lungs, and go right to your brain. Cocaine, of course, is controlled and will go slowly through the veins, through the heart to the lungs, and then finally get to the brain. So there is no control in your high. You are getting it all at once: bang, you have a terrific high, and in about two minutes you have a depression that is unbelievable. In crack houses, when they buy the two hits in a vial, they usually buy the second hit. They smoke that not to get another high but to bring themselves up to a normal level so they can leave the premises.

Along with that, if you do not want to smoke it on the premises, you can buy your crack pipes at any head shop at all. This particular item is very popular because it is water-cooled.

Also, to stay on the cocaine for one minute, you get a "dioptometer", as they call it: a "cocaine police field analysis system". That can be bought at any shop. We do not use it ourselves, but this is another item that is for sale.

On top of that we have this, which is called a "bullet" or a "snorter". It is a device that keeps the cocaine in the bottom. You tip it once, you turn this little lever, you take one snort, and you do not waste anything; you do not spill anything. Again, it is readily available.

Of course, for the man who has everything, a gold-plated cutting outfit for cocaine. You have the glass and a razor blade to chop it up. It includes a snort pipe for snorting it when you draw your lines out, and a little vial and a coke spoon that go with it if you want to carry some more with you. There is a little cheaper model for \$15, but it is not plated in gold.

If you do your own cutting and mixing, a cocaine mixer will cut the lumps out and mix up your product with no problem at all. It will go in the bottom. Along

[Traduction]

d'une trousse plus petite, qui se vend à moitié prix et sert exclusivement pour le crack; celle-ci vaut 25\$. En effet, la cocaine ordinaire qui s'achète sur le trottoir est de l'hydrochlorure de cocaine, hydrosoluble, qui peut donc s'injecter ou se priser et qui passe par les tissus du cerveau.

Le crack est de confection simple, il suffit d'ajouter du bicarbonate de soude ou, comme on dit dans ces trousse, d'allonger la solution de base Kamus. Mélangez le bicarbonate de soude avec votre cocaine et un peu d'eau, allumez dessous votre briquet Bic et tenez-le pendant une minute et demie et vous avez du crack. Le bicarbonate de soude réagit et retire l'hydrochlorure de la cocaine, de sorte qu'on retrouve la cocaine base. Celle-ci n'est donc plus hydrosoluble et doit être fumée.

C'est un procédé très simple, mais avec le crack, c'est plus dangereux qu'avec la cocaine ordinaire, car il faut le fumer, il n'y a pas d'autre voie, il vous entre dans le système, va droit aux poumons et au cerveau. La cocaine, elle, est absorbée lentement, circule dans les veines, passe par le coeur pour aller aux poumons et arrive alors seulement au cerveau. L'euphorie est donc instantanée, fulgurante et deux minutes plus tard, vous plongez dans l'abîme de la dépression. Dans les fumeries de crack, on vend des fioles contenant deux prises, la deuxième étant fumée non pour atteindre de nouveau l'euphorie, mais pour remettre le fumeur en état de quitter les lieux.

Mais si vous ne voulez pas fumer le crack sur les lieux, vous pouvez acheter une pipe dans n'importe quel bazar; c'est un article très apprécié, parce qu'il est rafraîchi à l'eau.

Toujours sur le sujet de la cocaine, vous pouvez obtenir un «dioptomètre», c'est-à-dire un appareil d'analyse de la cocaine sur les lieux. Il s'achète dans n'importe quel magasin, mais nous ne l'utilisons pas nous-mêmes.

Il existe également ce petit engin qui est appelé une «balle», appareil à priser qui conserve la cocaine au fond. Vous le renversez une fois, vous actionnez ce petit levier, vous prenez une prise et ce, sans aucun gaspillage car vous ne répandez rien. Là encore, il est facile de vous en procurez un.

Mais pour l'homme dont tous les désirs sont comblés, voici un nécessaire de dilution de la cocaine plaqué or. Vous avez le verre et une lame de rasoir pour couper votre produit. Ce n'est pas tout: voici une pipe à priser, une petite fiole et une petite cuillère à cocaine si vous voulez emporter sur vous votre petite provision. En voici un modèle qui ne fait que 15\$, mais à ce prix, il n'est pas plaqué or.

• 1125

Si vous préparez votre propre mélange et l'allongez, un petit batteur à cocaine supprimera les grumeaux et vous fera un mélange parfait qui se retrouvera au fond. Il existe

[Text]

with that, they have other items that are available, including roach clips and any types of pipes you want to smoke any product with, such as hash pipes, hookah pipes or marijuana pipes. They are all available in different shapes and sizes. If you are a distributor, you will have a book that will also give you what product is available for the particular shop owners.

I must agree with my fellow officers that it is quite asinine, as far as I am concerned, that we are out in our schools, through education, preventing our next generation of drug users and they can go down and here we have a whole industry that supports the illegal use of drugs.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Staff Sergeant Hovey.

Before we begin our round of questioning, I should advise members, and our witnesses as well, that the bell is for a vote on a private member's bill, I believe, Mr. Clerk, is it not?

The Clerk of the Committee: Yes.

The Chairman: A motion to introduce a private member's bill.

Mr. Horner: Games again.

The Chairman: I do not believe the government members would be anxious to attend. Mr. Nunziata, what would your preference be—to keep going?

Mr. Nunziata: It is NDP obstruction again.

The Chairman: The record shall so show.

Mr. Horner: Let the record so show that Mr. Nunziata does not like NDP obstruction.

Mr. Nunziata: This is far more important.

Mr. Horner: He just likes Liberal obstructions.

Mr. Nunziata: Just parliamentary tactics.

The Chairman: Just before we turn to Mr. Nunziata for the first round of questioning, I think it is significant that I just happened to have flipped this book open to page 17. I think it may be important to read this one paragraph into the record. The book *Pleasures of Cocaine* says:

Cocaine is the drug of the true hedonist. It is compatible with almost any pleasure, whether it be of the mind or the body. It is a sacrament for those who are masters and mistresses of their own pleasures. Unlike alcohol, heroin and tobacco, it is not for those who are slaves to their needs and desires. It does not have the addictive potential of the opiates and barbituates. If a person has been enjoying cocaine on a

[Translation]

encore d'autres gadgets et toutes sortes de pipes pour toutes sortes de produits, narguilés, pipes à haschich ou à kief, de toutes les formes et de tous les formats. Si vous êtes détaillant, vous aurez un catalogue qui vous indiquera quels sont les produits disponibles.

Je pense, comme mes confrères, que c'est le comble du paradoxe et une situation complètement débile de s'efforcer, d'une part, d'essayer d'éduquer la nouvelle génération pour empêcher qu'elle ne devienne consommatrice de drogues, d'une part mais de mettre à sa disposition, dans la rue, tous les accessoires de support de cette consommation illégale.

Je vous remercie.

Le président: Merci, sergeant Hovey.

Avant de passer aux questions, je voudrais signaler aux membres du Comité ainsi qu'à nos témoins que la sonnerie nous appelle pour voter sur un projet de loi d'initiative privée, si je ne me trompe. Ai-je raison, monsieur le greffier?

Le greffier du Comité: C'est exact.

Le président: Il s'agit d'une motion pour présenter un projet de loi d'initiative privée.

Mr. Horner: De nouvelles manigances.

Le président: Les membres du parti au pouvoir ne tiennent probablement pas à y assister. Mais vous, monsieur Nunziata, qu'allez-vous faire? Est-ce qu'on peut continuer la séance?

M. Nunziata: C'est de nouveau une manœuvre d'obstruction du NPD.

Le président: Nous le verrons bien dans le compte rendu.

M. Horner: Que le compte rendu signale l'aversion de M. Nunziata pour les manœuvres d'obstruction du NPD.

M. Nunziata: Nous avons du travail beaucoup plus important à faire.

M. Horner: M. Nunziata n'approuve l'obstruction que quand elle émane des Libéraux.

M. Nunziata: C'est une simple tactique parlementaire.

Le président: Avant de donner la parole à M. Nunziata pour le premier tour, je voudrais vous donner lecture d'un passage que j'ai trouvé par hasard, en ouvrant le livre à la page 17. Je voudrais qu'il figure au compte rendu. Il est extrait du livre intitulé *Pleasures of Cocaine*:

La cocaïne est la drogue de l'authentique hédoniste. Elle peut s'associer à presque tous les autres plaisirs, physiques ou spirituels. Pour ceux qui sont maîtres de leurs plaisirs, c'est un véritable sacrement qui, à la différence de l'alcool, de l'héroïne et du tabac, n'est pas pour ceux qui sont esclaves de leurs besoins et de leurs passions. La cocaïne n'a pas le pouvoir toxicogène des opiacés ou des barbituriques. Celui qui

[Texte]

regular basis and suddenly his supply is cut off, he may be disappointed but he will not be climbing the walls.

Still, cocaine, like almost any other pleasure, has its potential for misuse and abuse. It is possible to overdue it or to develop a psychological dependence upon it. But one can do the same thing with many other enjoyable things. Food or exercise can be overdone and one can become psychologically dependent upon sex, TV and religion.

It is rather disarming for the initiate.

Mr. Nunziata: I am sorry, did you have a question? I am enjoying your... The Summit leaders' wives are into this reading with the school children. I thought you were reading for us.

The Chairman: I had partially lulled you off to sleep, had I?

Mr. Nunziata: No, this is becoming very interesting. Thank you, Mr. Chairman.

I have just a few brief questions. Firstly, with regard to the bill before us. I take it that you gentlemen have reviewed the bill. In your view, what impact would this bill have on what you have told us today, specifically the items you have displayed for us today?

S/Sgt Hovey: It is my opinion that 90% of the head shops' products will be removed from the market and the availability to our children will be less in our cities and in our small towns.

Mr. Nunziata: You referred to corner grocery stores and variety stores at one point with regard to rolling paper and other—

S/Sgt Hovey: I did mention that, I believe, in the last committee. Not them all, mind you, but there are a lot of corner stores where all the necessary products are sold under the counter or there is one small counter space for such things as rolling papers, which are definitely one of the products used.

• 1130

Mr. Nunziata: Assuming that this bill is passed and becomes law, people who use these materials obviously would try to go elsewhere, go underground. Have you given some thought to that? What is the likelihood of head shops opening up underground? Is there enough money for people to try to avoid the law by going underground?

S/Sgt Hovey: There definitely will be some, there is no doubt about that. But even the owners of these stores are business people and if they are selling a product and they know it is against the law, they certainly will withdraw that from the market. Also, most of this product is

[Traduction]

consomme régulièrement de la cocaïne et s'en voit soudain privé est peut-être déçu, mais il ne délire pas.

Mais à l'instar de presque tous les autres plaisirs, la cocaïne peut se prêter aux abus. On peut faire des excès ou devenir cocaïnomane, mais n'en est-il pas de même de bien d'autres plaisirs? Il est également possible d'abuser des plaisirs de la table ou de la culture physique et on peut tomber sous le joug, au plan psychologique, des joies de la chair, de la télévision ou de la religion.

À bon entendeur salut!

M. Nunziata: Excusez-moi, mais est-ce que vous vouliez poser une question? Vous lisez fort bien, certes... mais les épouses des leaders de la conférence au sommet se sont chargées de faire la lecture aux écoliers. Avez-vous l'intention d'en faire autant pour nous?

Le président: Ma lecture vous assouppissait donc?

M. Nunziata: Non, c'était très intéressant, merci, monsieur le président.

Mais j'ai quelques petites questions à poser. En ce qui concerne le projet de loi dont nous sommes saisis, je suppose, messieurs, que vous l'avez examiné. À votre avis, quelles conséquences ce projet de loi aurait-il sur la situation que vous venez de nous décrire, en particulier le petit étalage de marchandises que vous nous avez fait?

Sgt/A Hovey: À mon avis, 90 p. 100 des produits des bazaars seront retirés du marché. Dans nos villes et dans les petites agglomérations, ces produits ne seront plus à portée de nos enfants.

M. Nunziata: À propos de papier de cigarettes et autres accessoires, vous parliez de l'épicerie du coin et d'autres magasins de produits divers...

Sgt/A Hovey: C'est à la précédente séance de ce Comité que j'en ai parlé, si je ne me trompe. Pas dans tous les magasins, certes, mais il y a un grand nombre de petites épiceries où tous ces accessoires se vendent clandestinement ou bien où l'on réserve une petite surface de rayon pour des accessoires comme le papier à cigarettes qui constitue certainement l'un de ces accessoires.

M. Nunziata: Si ce projet de loi est adopté et entre en vigueur, avez-vous réfléchi à la possibilité que les personnes qui utilisent ces produits vont s'adresser ailleurs et que ces débits deviendraient donc clandestins puisque cette vente est sans doute suffisamment rentable.

Sgt/A Hovey: C'est ce qui va sans aucun doute arriver dans une certaine mesure. Mais les propriétaires de ces débits sont des hommes d'affaires et lorsque ces produits seront déclarés illégaux, je pense qu'ils abandonneront la vente. La plupart de ces produits sont d'ailleurs importés.

[Text]

imported into our country. And when I say "withdraw", there was an item, bullrush locker-room speed, which is amino nitrates. They were sold by the head shops for years. Finally, it was brought under the regulations. As a result, we went to the head shops and different stores, cautioned them about the law that was brought in under the act. We did have to charge four or five of them, but that was withdrawn from the stores. I am not saying it has disappeared from the market, but certainly the availability was gone from our children to get hold of.

Mr. Nunziata: Could you tell us how many head shops there would be in Metropolitan Toronto?

S/Sgt Hovey: We have five major ones downtown, of course, on Yonge Street, which seems to be the drawing centre. I would guesstimate probably 90 smaller type, where they have small counterspace in T-shirt stores, things of that nature, scattered out. The last time we did a survey of it, we estimated around 95 that sold the product.

Mr. Nunziata: Have you done an estimate in terms of the market for drug paraphernalia?

S/Sgt Hovey: At that time, and this was three years ago, myself and another officer went to the different distributors and we estimated it was five million in the Toronto area alone.

Mr. Nunziata: Is that annually?

S/Sgt Hovey: Annually. And with that there are two major distributors in Canada; one is on the west coast and one is in Montreal.

Mr. Nunziata: What would the figure be nationally, Mr. Flanagan, would you know?

D/Chief Flanagan: No, I am sorry, I do not.

Mr. Nunziata: Are the figures available somewhere?

D/Chief Flanagan: I doubt very much they would be. We would have to do a survey.

S/Sgt Hovey: I think maybe to help you on that, sir, this particular item right here, \$16, that is big. The hookah pipe, probably \$9 or \$10.

Mr. Nunziata: I take it you have monitored these head shops in Toronto. What types of people would go into these shops? Would there be a lot of young people?

S/Sgt Hovey: Yes, there is. I do not know whether it is deliberate or not, but a lot of them are handy to arcades and on the main thoroughfares where younger people hang out, unfortunately. But we did monitor the people who go into it and, again, with the better quality cocaine a lot of professional people who have the habit attend these stores because they have to get at their cutting agent. Any user, once his habit grows, must start cutting his product.

Mr. Nunziata: You say "professional people". Are you talking about lawyers, and doctors—

S/Sgt Hovey: Yes.

Mr. Nunziata: —and teachers, and engineers, and whatnot?

[Translation]

Aussi les amino nitrates qui avaient été vendus par ces débits pendant des années sont actuellement assujettis à la réglementation. Nous avons donc avisé les propriétaires de ces boutiques que la loi avait été modifiée et qu'ils devraient s'y plier. Nous avons été obligés de poursuivre quatre ou cinq de ces commerçants mais la plupart ont retiré les amino-nitrates. Ils n'ont sans doute pas entièrement disparu mais maintenant nos enfants ne peuvent plus se les procurer aussi facilement.

M. Nunziata: À votre avis combien y a-t-il de ces débits dans la région métropolitaine de Toronto grossièrement?

Sgt/A Hovey: Il y a cinq grands magasins au centre-ville sur la rue Yonge où est concentré ce genre de commerce. En plus il doit y avoir une centaine de petits débits où on vend également toutes sortes d'autres marchandises y compris des maillots de corps. Il y aurait donc une centaine de débits.

M. Nunziata: À combien estimez-vous la valeur de ces accessoires pour la drogue?

Sgt/A Hovey: Il y a trois ans environ moi-même et un de mes collègues nous avons fait une enquête et nous avons évalué les ventes à 5 millions de dollars rien que pour Toronto.

M. Nunziata: Cinq millions par an?

Sgt/A Hovey: Oui c'est exact. Il y a deux distributeurs au Canada un pour la côte ouest et un à Montréal.

M. Nunziata: Quel est le chiffre d'affaires pour le Canada tout entier?

M. Flanagan: Je l'ignore.

M. Nunziata: Est-ce qu'il y aurait moyen d'obtenir ces chiffres?

M. Flanagan: Je ne pense pas; il faudrait faire une enquête.

Sgt/A Hovey: Cet objet que voici coûte 16 dollars. La pipe que voici revient à entre 9 et 10 dollars.

M. Nunziata: Quelle est la clientèle de ces boutiques? S'agit-il essentiellement de jeunes?

Sgt/A Hovey: La plupart de ces boutiques se trouvent par dessus ou non dans les arcades ou sur les artères principales là où les jeunes ont l'habitude de trainer. Nous avons effectivement surveillé ces boutiques pour voir qui les fréquente; ainsi on y voit pas mal de professionnels qui prennent de la cocaine de bonne qualité et qui lorsqu'ils deviennent accoutumés, se rendent dans ces débits pour y faire couper leur cocaine.

M. Nunziata: Vous voulez dire que ces débits sont fréquentés par des avocats, des médecins etc.

Sgt/A Hovey: Oui.

M. Nunziata: Ainsi que des enseignants, des ingénieurs?

[Texte]

S/Sgt Hovey: Construction workers, all professional types of people.

Mr. Nunziata: Where would they go for that type of material afterwards, if it was all illegal and the head shops were to close down?

S/Sgt Hovey: Maybe some of them would kick their habit, hopefully.

Mr. Nunziata: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Horner: Before I ask any questions, in response to Mr. Nunziata's last question, since we are fairly informal in this small committee, I was on CBC with the manager of a large head shop in Toronto, one of the top five, and he explained to me that back in the 1960s when these things were not available, they made their own. Was that not probably true? They just cut screens from a screen door, and so on, and made their own pipes and things like that.

S/Sgt Hovey: That is right. Copper tubing, anything of that nature.

Mr. Horner: I want to thank you gentlemen for being here. I want to thank Mr. Lafrance for the suggested amendments where we may have some problems with translation, and we certainly will look into that.

• 1135

I have a very few questions. We had before us last week the Canadian Pharmaceutical Association. At that time they had a couple of concerns, and we have asked them to draft what they think the amendments should be. I would like to pursue that a little bit with you to see what your feeling is on it.

They are concerned about hypodermic syringes for two reasons. I do not believe hypodermic syringes are big sellers in head shops; I think the more exotic things are sold there. However, the reasons they gave are that hypodermic syringes may not be available to diabetics who might be also illicit drug users and so on, and if hypodermic syringes are not available, there will be the possibility of the spread of AIDS through the use of dirty needles. Both are legitimate concerns, I am sure, but they suggest we amend "instrument for illicit drug use". Where we say it means:

anything designed primarily or intended for consuming or to facilitate the consumption of an illicit drug, other than in compliance with the Narcotic Control Act and the Food and Drugs Act,

they suggest adding "but does not include hypodermic needles and syringes". Gentlemen, would any of you care to comment on that?

D/Chief Flanagan: I am not a lawyer, but it would seem to me that a hypodermic needle is not primarily designed "for consuming or to facilitate the consumption of an illicit drug", because it might be—

[Traduction]

Sgt/A Hovey: Il y a aussi des ouvriers du bâtiment; toutes les professions y sont représentées.

M. Nunziata: Où iraient-ils acheter ces objets si ces débits devaient fermer leurs portes?

Sgt/A Hovey: Nous espérons qu'un certain nombre au moins parviendraient à se désintoxiquer.

M. Nunziata: Merci, monsieur le président.

M. Horner: J'ai eu l'occasion de rencontrer le gérant d'un des cinq plus gros débits de Toronto à l'occasion d'une émission à Radio-Canada. Il m'avait expliqué qu'au cours des années soixante lorsqu'il n'y avait pas moyen d'acheter ces accessoires, les gens se les fabriquaient. Ainsi ils fabriquaient leurs propres pipes à l'aide de moustiquaire découpé dans les portes.

Sgt/A Hovey: C'est tout à fait exact. Ils utilisaient également des tuyaux de cuivre.

M. Horner: Je voudrais tout d'abord remercier les témoins d'être venus. M. Lafrance par ailleurs a bien fait de nous signaler certains amendements pour éviter des problèmes de traduction.

Je n'aurais que quelques questions à vous poser. L'Association canadienne des produits pharmaceutiques a comparu devant le comité la semaine dernière. Elle nous a fait part de ses préoccupations et nous l'avons invitée à nous proposer des amendements au projet de loi. C'est donc à ce sujet que je voudrais vous sonder.

La question des seringues préoccupe les pharmaciens pour deux raisons. Je ne pense pas d'ailleurs que les seringues soient un article important dans les petits accessoires pour les drogues. Si on devait interdire la vente libre des seringues, y compris pour les diabétiques parmi lesquels il y a sans doute des drogués, le SIDA risque de se répandre plus rapidement à cause de l'utilisation d'aiguilles contaminées. Ils proposent donc l'amendement suivant aux dispositions relatives aux instruments pour l'utilisation de drogues illicites:

tout ce qui est destiné essentiellement ou en l'occurrence à la consommation d'une drogue illicite ou à la facilitation de sa consommation, sauf si cette utilisation est conforme aux dispositions de la Loi sur les stupéfiants ou de la Loi des aliments et drogues,

en ajoutant la phrase «à l'exclusion des seringues et des aiguilles hypodermiques». Qu'en pensez-vous?

M. Flanagan: Pourtant que je sache des aiguilles hypodermiques ne servent pas essentiellement à la consommation de drogues illicites.

[Text]

Mr. Horner: Therefore it does not fit under the bill, anyway.

D/Chief Flanagan: That would be my opinion. I do not know what my legal friend would say.

Mr. Lafrance: I would agree with you on that point.

Mr. Horner: They also talk about another amendment. Where we say "literature for illicit drug use" means:

any printed matter describing or depicting; and designed primarily and intended under the circumstances to promote or glamorize, the production, preparation or consumption of illicit drugs,

they say "other than in compliance with the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act". I wonder if you have any comments on this, or are there instances where this amendment suggested by the Canadian Pharmaceutical Association would apply?

D/Chief Flanagan: Hopefully, the bill does not glamorize or promote the use of drugs. If it does, I guess we should do something about the bill.

Mr. Horner: Thank you very much. You are in total agreement with the bill as it is and you feel it will help you in your work.

D/Chief Flanagan: Definitely.

Mr. Domm: Mr. Chairman, I have one brief question, and it is directed to whoever would care to answer it.

We are trying to approach this from the retail level, and you mentioned in your testimony that there are two Canadian distributors and manufacturers. Is it your understanding that this would apply to them as well?

Mr. Lafrance: Yes.

S/Sgt Hovey: I hope I did not mislead you. There are two major distributors. There are other smaller importers, two major ones that would supply the bulk of the market.

D/Chief Flanagan: Are they Canadian?

S/Sgt Hovey: One is located in Vancouver and one is in Montreal.

Mr. Domm: From your experience, then, Mr. Chairman, in visiting these head shops and observing some of this paraphernalia, would you consider there are any other items or paraphernalia that might be used for legitimate purposes, starting with what you have shown us here today and perhaps other things that you feel fall into that category of legitimate use and legal use?

S/Sgt Hovey: I think that part "knowingly" covers that. Take a tire iron for taking the wheels off your car. If you strike someone with it, it becomes an offensive weapon; and of course, if it is used to pry a door off a house, it is a burglar's tool. I think that word "knowingly" with the products that do cross into legitimate use could certainly

[Translation]

M. Horner: Donc ce ne serait pas conforme au projet de loi.

M. Flanagan: C'est du moins ce que je pense. Il faudrait toutefois consulter les juristes.

M. Lafrance: Je suis d'accord.

M. Horner: Ils proposent également un autre amendement. Là où le texte dit actuellement parlant de documentation pour l'utilisation de drogues illicites:

tout imprimé décrivant ou montrant la production, la préparation et la consommation de drogues illicites et destiné essentiellement ou en l'occurrence à la favoriser ou à la présenter sous un jour attrayant,

ils ajouteraient «sauf conformément aux dispositions de la Loi sur les stupéfiants et de la Loi des aliments et drogues». Je voudrais donc savoir ce que vous en pensez.

M. Flanagan: Il faut espérer que le projet de loi n'aura pas pour effet de promouvoir ou de présenter les stupéfiants sous un jour favorable. Si tel était le cas, le projet de loi devrait être modifié.

M. Horner: Vous approuvez donc entièrement la forme actuelle du projet de loi qui vous aiderait grandement dans votre travail.

M. Flanagan: Certainement.

M. Domm: Je n'ai qu'une seule question.

Nous essayons de régler le problème en nous attaquant à la vente au détail. Or, d'après vous il y aurait deux principaux distributeurs et fabricants canadiens. Est-ce que ces dispositions s'appliqueraient à eux.

M. Lafrance: Certainement.

Sgt/A Hovey: Il y a effectivement deux principaux distributeurs ainsi que deux principaux importateurs sans parler des importateurs de moindre importance qui en somme approvisionnent le marché.

M. Flanagan: Et ils sont tous Canadiens.

Sgt/A Hovey: Un se trouve à Vancouver et l'autre à Montréal.

M. Domm: A votre avis ces débits vendent-ils des objets susceptibles d'être utilisés à des fins légitimes plutôt qu'à des fins illicites.

Sgt/A Hovey: Le mot clé en l'occurrence est «sciemment». Ainsi la barre utilisée pour enlever une roue de voiture pourrait être utilisée pour assommer quelqu'un ou encore entre les mains d'un cambrioleur pour défoncer une porte. Donc «sciemment» est le mot clé permettant de différencier entre une utilisation licite

[Texte]

clarify. The officer could, with expert evidence in the courts. Does that answer your question?

• 1140

Mr. Domm: Partially, but I am trying to make sure we have protected ourselves in being able to confiscate what is used for illegitimate purposes. To give you an example, if they package their needles and put on them that they are for use by people suffering from A, B, C, or D, all legitimate health concerns, and then continue to market the product to people, you would have a hard job proving that they knowingly... They are not pharmacists in these head shops.

How do you disassociate that? Whose responsibility is it if the item is marked for a legitimate use and used for an illegitimate one? How are we enforced in passing legislation? Is it satisfactory in your estimation? Would it stand the test on any item of paraphernalia that has a legitimate use if it was marked for that use and used for an illegitimate one? How do you expect a head shop sales person to be judge and jury over the purchase?

D/Chief Flanagan: I think Staff Sergeant Hovey said something to the effect that 90% of the merchandise is used. I suppose the other 10% would not be worth being in business for. I think your answer was that 90% would be strictly illegal and used for illicit drugs and the other 10%, as I said, would hardly be worthwhile being in business for.

I guess we would have to revert back to the hypodermic needle syndrome. A hypodermic needle can be used for illicit drugs and it can be used for legal—

Mr. Domm: Would it be your understanding in trying to enforce the legislation that there would be no action taken against a head shop selling hypodermic needles?

D/Chief Flanagan: I do not think there will be any head shops if this law goes through because you are not going to be in business just to sell hypodermic needles.

Mr. Horner: The estimation at the convention I attended at the Congress Centre of the PRIDE association was that if this legislation went through, more than 50% of the head shops would go out of business, especially the small ones. There might only have to be a few prosecutions.

S/Sgt Hovey: I think in major cities, especially Toronto, with the commercial rent on the main drag of Toronto, Yonge Street, if even half their business was taken away from them, they certainly would not be able to afford the rent to hold a shop open.

The Chairman: There are no further questions from the members. Gentlemen, we thank you very much. We apologize for the short notice of cancellation of our date last week and hope it was not a grave inconvenience for you.

[Traduction]

ou illicite. Je pense que les agents de police pourraient ainsi obtenir gain de cause devant les tribunaux.

M. Domm: En partie, mais j'essaie de faire en sorte que nous nous protégeons en ayant la possibilité de confisquer ce qui est utilisé à des fins illicites. Pour vous donner un exemple, s'ils indiquent sur les paquets d'aiguilles qu'elles sont à l'usage de personnes souffrant de telle ou telle maladie, et qu'ils continuent à les vendre, il serait difficile de prouver que sciemment, ils... Les gens de ces «head shops» ne sont pas pharmaciens.

Comment établir la distinction à cet égard? Que faire si l'article est vendu pour des usages légitimes alors qu'il est utilisé à des fins illicites? Qui sont les responsables dans ce cas? Dans quelle mesure les lois que nous adoptons s'appliquent-elles? Sont-elles satisfaisantes, selon nous? Peuvent-elles servir lorsque des accessoires d'utilisation légitime sont utilisés à des fins illicites? Comment s'attendre à ce que le vendeur de «head shop» soit juge et jury à propos des achats?

M. Flanagan: Je pense que le sergent d'état-major Hovey a dit que 90 p. 100 de la marchandise est utilisée. J'imagine que les 10 p. 100 restant ne mériteraient même pas d'être vendus. Notre réponse était donc que 90 p. 100 concerneraient des activités strictement illégales concernant des drogues illicites, le reste, encore une fois, ne méritant presque pas d'être vendu.

Il faudrait sans doute que je revienne au syndrome des aiguilles hypodermiques. De telles aiguilles peuvent être utilisées pour des drogues illicites ou pour des produits légalement...

M. Domm: Si cette loi est adoptée, croyez-vous qu'aucune mesure ne sera prise contre un bazar qui vendrait des aiguilles hypodermiques?

M. Flanagan: Je pense qu'il n'existerait pas de bazar ou de «head shops», si cette loi était adoptée, car ces boutiques ne voudront pas faire affaire rien que pour vendre des aiguilles hypodermiques.

M. Horner: D'après la conférence à laquelle j'ai assisté au centre des congrès, l'association PRIDE estimait que si cette loi était adoptée, plus de la moitié des «head shops» devraient fermer, surtout les petits bazars. Il y aurait des poursuites, mais seulement en nombre limité.

Sgt/A Hovey: Dans de grandes villes comme à Toronto où les loyers commerciaux sont très élevés comme dans la rue Yonge, si on réduisait de moitié les activités de ces bazars, ils seraient certainement acculés à fermer.

Le président: Les députés n'ont pas d'autres questions. Monsieur, nous vous remercions beaucoup. Nous nous excusons d'avoir annulé à la dernière minute notre rendez-vous de la semaine dernière, et nous espérons que cela ne vous a pas trop dérangés.

[Text]

D/Chief Flanagan: I was in Ireland. I am glad to be able to be here.

The Chairman: You have your priorities straight. We appreciate your help today.

• 1145

I believe it is the sense of the committee not to go in camera, so we will just proceed now with the work of the clause-by-clause study of the bill. Is it agreed that we proceed to that consideration?

Some hon. members: Agreed.

On clause 1

The Chairman: Do we have any proposed amendments on clause 1? I would draw to the committee's attention that we have a suggestion made by Mr. Lafrance that there be an amendment in the French version only of clause 1, which would change line 10 on page 1. The amendment would strike out line 10 and substitute for it:

milé le fait de fumer ou d'inhaler, de

Also if we were to—

Mr. Horner: Can we take them one at a time?

The Chairman: We will take them one at a time, yes. Do we have someone to move that amendment?

Mr. Horner: I so move.

The Chairman: Any discussion of that amendment?

Mr. Nunziata: I heard the explanation earlier. I assume whoever drafted this knew what they were doing. Are we suggesting it is just an oversight on behalf of the people who drafted this legislation?

Mr. Horner: Mr. Chairman, I honestly do not think that *de respirer* is necessarily wrong. I believe that probably the suggestion of Mr. Lafrance may be better. It is not a matter of this being wrong.

Mr. Nunziata: Is there any problem in including both words?

The Chairman: I am not an expert in the French language, but I believe the sense of *de respirer* is just as Mr. Lafrance has pointed out to us. It means to breathe rather than to inhale. If we were to translate it back into English and say "to breathe", we would be making illicit one of the most natural reflex actions of the human being. I do not think it was the intention, Mr. Horner, to go that far.

Mr. Horner: No, but this means breathing something other than air, for God's sake.

Mr. Nunziata: Into the human body.

Mr. Horner: Yes. I have no problem with changing it to *inhale*.

The Chairman: There was another word, Mr. Lafrance, that you mentioned in addition to *inhale*.

[Translation]

M. Flanagan: J'étais en Irlande. Je suis heureux de pouvoir être ici.

Le président: Vos priorités sont bien établies. Nous vous remercions de votre aide aujourd'hui.

Le Comité ne semble pas vouloir se réunir à huis clos et nous allons donc passer maintenant à notre étude article par article du projet de loi. Tout le monde est-il d'accord?

Des voix: Oui.

Article 1^{er}

Le président: Des amendements ont-ils été proposés pour l'article 1? M. Lafrance a proposé un amendement à la version française uniquement de cet article, ce qui modifierait la ligne 10, à la page 1. Cet amendement supprimerait la ligne 10 pour la remplacer par ce qui suit:

milé le fait de fumer ou d'inhaler, de

De plus, si nous devions. . .

M. Horner: Pouvons-nous examiner les amendements successivement?

Le président: Oui. Quelqu'un voudrait-il proposer cet amendement?

M. Horner: Je le propose.

Le président: Y a-t-il débat?

M. Nunziata: J'ai déjà entendu l'explication qu'on en a donnée. J'imagine que ceux qui ont rédigé cette disposition savaient ce qu'ils faisaient. Sommes-nous en train de dire qu'il s'agit simplement d'un oubli de leur part?

M. Horner: Monsieur le président, honnêtement, je ne pense pas que «de respirer» soit nécessairement incorrect. La suggestion de M. Lafrance peut être probablement meilleure.

M. Nunziata: Voyez-vous un inconvénient à ce que l'on inclue les deux termes?

Le président: Je ne suis pas spécialiste du français, mais je crois que le sens de «de respirer» correspond à ce que M. Lafrance nous a indiqué. Il s'agit de «respirer» par opposition à «inhaler». Si l'on retraduisait le terme en anglais, on dirait «to breathe», ce qui rendrait illicite l'un des réflexes les plus naturels de l'être humain. Monsieur Horner, l'intention n'était sûrement pas d'aller aussi loin que cela.

M. Horner: Non, mais cela signifie respirer autre chose que de l'air, tout de même!

M. Nunziata: En l'inhalant.

M. Horner: Oui. Je veux donc bien que l'on utilise plutôt le terme «inhaler».

Le président: Monsieur Lafrance, vous avez ajouté autre chose en plus d'«inhaler».

[Texte]

M. Lafrance: Le mot «humer» est moins précis que «inhaler». «Inhaler» est plus précis quant à moi que «humer».

Mr. Horner: What is *humer*?

M. Lafrance: «Humer», c'est lorsqu'il y a une odeur spécifique. On va humer un arôme, humer une senteur. Donc, c'est un ingrédient qui est autre que l'air, mais cela s'applique beaucoup plus au niveau de l'odeur comme telle que de l'ingrédient.

Tandis que «inhaler» inclut un ingrédient avec l'air.

• 1150

The Chairman: So if we are getting to the sense of snorting something then *inhaler* is the proper term?

M. Lafrance: C'est d'ailleurs la traduction française de *inhaling*.

The Chairman: Is there any further question or discussion about that amendment?

Amendment agreed to.

The Chairman: There is a second suggested amendment, and that is that clause 1 be amended by striking out line 2 on page 2—and I am looking at the English text now—and substituting the following therefor:

printed matter or video describing or depicting

Do we have a mover for that amendment? Mr. Domm. Any discussion?

Amendment agreed to.

The Chairman: Were there any other proposed amendments to clause 1, which I would remind you is the bill.

Mr. Nunziata: There is also the offence portion. Are we into that yet?

The Chairman: That is part of clause 1, yes.

Mr. Nunziata: I note that it is proposed that it be a summary conviction offence. I am wondering, from the witnesses, whether there might be any benefit to making it a hybrid offence. Do you see any circumstance where it would be necessary to proceed by indictment?

D/Chief Flanagan: We do not think so and, at the risk of giving an opinion on parliamentary procedure, we would not like to see anything happen that would delay this bill.

Mr. Nunziata: No, it would not delay it.

The Chairman: We could do it now.

Mr. Nunziata: We can do it now, but I am just asking whether you could contemplate any situation where you would really want to come down heavily.

D/Chief Flanagan: We have not been able to, and we would have come out with it had we thought so.

[Traduction]

Mr. Lafrance: The word *humer* is less precise than *inhaler*. I suggest *inhaler* is more precise than *humer*.

Mr. Horner: Qu'est-ce que «humer»?

Mr. Lafrance: *Humer*, or to smell, is when there is a specific scent. You smell an aroma, a scent. So it is an ingredient which is other than air but it applies much more to the scent than to the ingredient.

On the other hand, *inhaler*, “inhale”, includes an ingredient found in the air.

• 1150

Le président: Donc, s'il s'agit d'aspirer quelque chose par inhalation, le terme «inhaler» semble convenir, n'est-ce pas?

Mr. Lafrance: By the way, it is the French translation of “inhaling”.

Le président: Cet amendement fait-il l'objet d'autres questions ou autres observations?

L'amendement est adopté.

Le président: Un second amendement a été proposé afin que l'article 1 soit modifié en supprimant la ligne 14, à la page 1 de la version française pour la remplacer par ce qui suit:

Tout imprimé ou vidéo décrivant ou

Quelqu'un voudrait-il proposer cet amendement? M. Domm. Y a-t-il discussion?

L'amendement est adopté.

Le président: D'autres amendements ont-ils été proposés à l'article 1 qui constitue le projet de loi, permettez-moi de vous le rappeler.

Mr. Nunziata: Il y a aussi une partie sur les infractions. Y sommes-nous arrivés déjà?

Le président: Elle fait partie de l'article 1, en effet.

Mr. Nunziata: Je constate que l'infraction est associée à la déclaration de culpabilité par procédure sommaire. Les témoins pourraient-ils nous dire s'il serait bon d'en faire une infraction hybride. Des circonstances exigerait-elles selon vous des actes d'accusation?

M. Flanagan: Nous ne le pensons pas, et au risque de nous prononcer sur la procédure parlementaire, nous ne voudrions pas que quoi que ce soit puisse retarder l'adoption de ce projet de loi.

Mr. Nunziata: Ce ne serait pas le cas.

Le président: Nous pourrions proposer un amendement dans ce sens.

Mr. Nunziata: Oui, mais je demandais simplement si des circonstances exigerait selon vous des mesures aussi strictes.

M. Flanagan: Il ne nous en est pas venu à l'esprit et le cas échéant, nous vous en aurions parlé.

[Text]

Mr. Nunziata: I am sorry?

D/Chief Flanagan: We would have expressed our opinion that way had we thought we should.

Mr. Horner: It has been expressed by others, though, Mr. Nunziata.

Mr. Nunziata: About it being a hybrid offence?

Mr. Horner: Yes. I really have no objection to making it a hybrid offence, to proceed summarily or as an indictable offence, because am I right or wrong in saying that by proceeding on summary conviction you are not likely to get substantial fines, that you might get a lower fine by proceeding on summary conviction than you would if you proceeded as an indictable offence?

M. Lafrance: Il faut comprendre que la pratique veut, dans les différentes cours de justice, que lorsque c'est une offense hybride, à chaque fois que c'est une première offense, on procède d'une façon sommaire. Et ce n'est que lorsqu'il y a des conditions aggravantes que l'on pourrait procéder comme pour un acte criminel.

Si vous suggérez que ce soit hybride comme tel, personnellement, je n'ai pas d'objection; mais il faut penser que les *head shops*, eux, seront traités d'une façon sommaire. Et peut-être que si on réussit à prendre celui qui est responsable de l'ensemble, à ce moment-là on procédera peut-être par voie d'acte criminel contre celui qui est à la tête pour obtenir une sentence plus forte.

Mais, pour nous, il n'est pas essentiel que ce soit hybride.

Mr. Nunziata: Are the penalties sufficient, in your view, to be a deterrent?

Mr. Lafrance: Yes, it is.

Mr. Horner: Yes, it is.

Mr. Lafrance: The head shops are going to be out.

Mr. Nunziata: The other benefit I can see in making it a hybrid offence is that you can print and mug—

Mr. Lafrance: Fingerprint, yes.

Mr. Nunziata: —the suspects. Is that a concern?

Mr. Lafrance: In those cases there is no problem, because those people have permits to sell and they have a head shop so if it is impossible to do then they will not go ahead with it.

Mr. Nunziata: Yes. Okay. I am satisfied, Mr. Chairman.

Mr. Daubney: On a separate issue.

[Translation]

M. Nunziata: Pardon?

M. Flanagan: Si cette mesure nous avait paru nécessaire, nous vous en aurions parlé.

M. Horner: Mais d'autres l'ont fait, monsieur Nunziata.

M. Nunziata: Pour que l'infraction soit hybride?

M. Horner: Oui. Je n'ai pas vraiment d'objection à ce que l'on en fasse une infraction hybride, pour procéder de façon sommaire ou comme pour un acte criminel, car j'estime à tort ou à raison que la procédure sommaire n'entraînerait vraisemblablement pas d'amendes importantes, ces dernières pouvant être moins élevées qu'en cas de délits tombant sous le coup de la loi.

M. Lafrance: We have to understand that usually in the different courts of justice when there is a hybrid offence summary conviction applies to the first offence. And it is only in the case of aggravating circumstances that it is possible to proceed as an indictable offence.

If you suggest that it should be hybrid, I have no objection, but you have to remember that the head shop people are going to be liable on summary conviction. And if you manage to get the one in charge of the gang, it will then be possible to charge him of an indictable offence in order to obtain a harsher sentence.

But as far as we are concerned, it is not essential that the offence be hybrid.

M. Nunziata: Selon vous, les peines suffiront à avoir un effet dissuasif?

M. Lafrance: En effet.

M. Horner: Oui.

M. Lafrance: Les *head shops* devront fermer leurs portes.

M. Nunziata: L'autre avantage qu'il y aurait selon moi à en faire une infraction hybride c'est que l'on pourrait obtenir les empreintes et la photo...

M. Lafrance: Les empreintes digitales, en effet.

M. Nunziata: . . . des suspects. Est-ce important?

M. Lafrance: Pas dans ces cas-ci, car ces gens possèdent un permis de vente pour leur bazar, et s'il leur est impossible de vendre certaines choses, ils s'en passeront.

M. Nunziata: Oui, très bien. Je suis convaincu, monsieur le président.

M. Daubney: A propos d'une autre question.

Le président: J'allais mettre l'article aux voix, mais auparavant je crois que vous vouliez intervenir.

[Texte]

Mr. Daubney: Yes.

The Chairman: Please go ahead. I think we have agreed that it will stay with the summary conviction.

Mr. Daubney: On the definition for literature for illicit drug use, we find the word "glamorize" used there. I recall Mr. Domm's point, and the testimony of the Assistant Commissioner of the RCMP, both of whom were concerned that the word "glamorize" might pose a problem. It is not a term founded in law. So we might be more cautious in using it. Perhaps we could just keep the word "promote" or add the kind of language that was used in Bill C-54, which, when describing pornography, says "incites, promotes, encourages or advocates".

I would be prepared to move an amendment to that effect if members feel that this would be a wise thing to do in the circumstances.

Mr. Horner: I have no objection.

The Chairman: All right. The clerk is putting some language together.

Mr. Horner: Just strike lines 4 and 5 on page 2.

Mr. Daubney: Take out the words "to promote or glamorize" and replace them with the words "to incite, promote, encourage or advocate".

The Chairman: That is your proposed amendment, Mr. Daubney?

Mr. Daubney: Yes.

Mr. Nunziata: How do you incite the production, preparation or consumption of illicit drugs? When I think of the word "incite" I think of riots.

Mr. Daubney: We are talking about literature, and they were talking about literature in the pornography bill. But you may have a point there, Mr. Nunziata.

Mr. Nunziata: I like the word "promote".

Mr. Daubney: Promote, encourage or advocate.

Mr. Nunziata: Leave in "promote" and cut out "glamorize".

Mr. Daubney: I will amend that to—

The Chairman: You have withdrawn your original amendment, have you?

Mr. Daubney: Yes. The new amendment will leave in the word "promote" and after it put a comma and add the words "encourage or advocate" in place of the words "or glamorize".

[Traduction]

M. Daubney: Oui.

Le président: Je vous en prie. Je pense que nous avons convenu de garder la condamnation par procédure sommaire.

M. Daubney: À la définition de la documentation pour utilisation de drogues illicites, nous trouvons l'expression «présenter sous un jour attrayant». Je me souviens de ce qu'a dit M. Domm ainsi que le commissaire adjoint de la GRC. dans son témoignage, les deux craignant que cette expression ne soulève une difficulté. Elle n'existe pas comme telle en droit. Il ne faudrait peut-être pas l'utiliser à la légère. Nous pourrions peut-être simplement garder le terme «favoriser» ou ajouter ceux qui ont été utilisés dans le projet de loi C-54, où dans la définition de la pornographie on parle de ce qui «encourage, favorise ou approuve» cette dernière.

Je serais disposé à proposer un amendement dans ce sens, si les membres du Comité estiment que ce serait une bonne chose à faire dans ces circonstances.

M. Horner: Je n'ai pas d'objections.

Le président: Très bien. Le greffier est en train de rédiger quelque chose.

M. Horner: Il suffirait de supprimer les lignes 18 et 19 à la page 1.

M. Daubney: Il s'agirait de remplacer «à la favoriser ou à la présenter sous un jour attrayant» par «à l'encourager, la favoriser ou l'approuver».

Le président: C'est l'amendement que vous proposez, monsieur Daubney?

M. Daubney: En effet.

M. Nunziata: Comment encouragez-vous ou incitez-vous la production, la préparation ou la consommation de drogues illicites? De toute façon, le terme «to incite» employé dans le texte anglais me fait penser à des émeutes.

M. Daubney: Nous sommes en train de parler de la documentation, et ils parlaient, eux, de la définition du projet de loi sur la pornographie. Mais votre argument peut être valable, monsieur Nunziata.

M. Nunziata: J'aime le terme «favorise».

M. Daubney: Favorise, encourage ou approuve.

M. Nunziata: Laissez «favorise» et supprimez «présente sous un jour attrayant».

M. Daubney: Mon amendement serait donc...

Le président: Vous avez donc retiré votre amendement initial, n'est-ce pas?

M. Daubney: Oui. Le nouvel amendement laisserait «la favoriser», qui serait suivi d'une virgule puis de «l'encourager ou l'approuver» au lieu de «la présenter sous un jour attrayant».

[Text]

Mr. Horner: Yes, that is fine.

Mr. Daubney: It will read "to promote, encourage or advocate".

The Chairman: All right.

Amendment agreed to.

Mr. Daubney: The definition of "illicit drug" that gave concern to the Canadian Pharmaceutical Association is a matter that we should think about again before we adopt the bill. We want to make sure that it is not too broad. Particularly in conjunction with the use of the definition of "instruments for illicit drug", it catches legitimate articles. Drugs that it referred to in this definition as "prohibited or controlled" under these two statutes can be prescribed legally. What we are trying to get at is the unauthorized use of these drugs. The problem is that there really are no illicit drugs per se. There is the illicit use of drugs under these acts.

Mr. Nunziata: Marijuana is not lawful in any circumstance, is it?

Mr. Daubney: I am not sure, but I am advised that cocaine could be prescribed by a physician, for example, in unusual circumstances. Certainly, there are many such drugs. The danger is that we have come up with a new scheme in this bill. It gets away from the notion of illegal use and actually talks about the drug itself, which is not technically, I am advised, illicit under either of the two acts that were referred to.

• 1200

Now without changing the whole scheme of the bill to take out the definition of "illicit drug" and replace it with the words "illicit use of the drug", maybe we can deal with the problem by trying to adopt the wording suggested by the pharmaceutical association in the definition of "illicit drug" at the bottom of page 2 of their letter, "other than in compliance with the Food and Drug Act and the Narcotics Control Act". If we added those words or similar words to the end of the definition of illicit drugs, then we might make that point clearer.

The Chairman: I wonder, Mr. Daubney, whether it might be possible to propose some actual wording. Do you want to take a minute or two and work some out with the clerk's assistance?

Mr. Daubney: Yes. I can certainly do that, but the point is there are no illicit drugs.

Mr. Horner: The point is there are illicit drugs. If I have cocaine in my pocket right now and it is prescribed by a physician, it is not an illicit drug. However, if I have cocaine in my pocket, I would expect Staff Sergeant Hovey to come over here and put the cuffs on me. That is an illicit drug. It is spelled out very plainly in the act. I do not see any reason to change it.

[Translation]

M. Horner: Oui, c'est très bien.

M. Daubney: Le libellé serait donc le suivant «la favoriser, l'encourager ou l'approuver».

Le président: Très bien.

L'amendement est adopté.

M. Daubney: Avant d'adopter le projet de loi, je pense qu'il faudrait réfléchir à nouveau sur la définition de «drogue illicite», qui a beaucoup préoccupé l'Association pharmaceutique canadienne. Nous voulons faire en sorte qu'elle ne soit pas trop étendue d'autant plus qu'avec la définition d'«instrument pour l'utilisation de drogues illicites», elle vise des articles non illicites. On peut légalement prescrire des drogues qui sont mentionnées dans cette définition comme étant prohibées ou faisant l'objet d'un contrôle. Nous essayons de nous en prendre à l'usage non autorisé de ces drogues. La difficulté, c'est qu'il n'existe pas vraiment de drogues illicites comme telles. Ce sont les usages de ces dernières qui le sont, en vertu de ces lois.

M. Nunziata: La marijuana n'est pas licite, quelles que soient les circonstances, n'est-ce pas?

M. Daubney: Je n'en suis pas sûr, mais on me dit qu'un médecin pourrait prescrire de la cocaïne, dans des circonstances exceptionnelles. Il existe certainement de nombreuses drogues semblables. Le danger, c'est que nous utilisons une nouvelle méthode dans ce projet de loi. Ce n'est pas l'usage de la drogue qui est illicite, mais plutôt la drogue elle-même, ce qui, dans les deux lois qui ont été mentionnées, n'est pas techniquement vrai comme on me l'a expliqué.

Sans vouloir modifier toute la présentation du projet de loi pour en retirer la définition de drogue illicite et la remplacer par l'usage illicite de drogue, nous pourrions peut-être résoudre cette difficulté en essayant d'adopter le libellé proposé par l'Association pharmaceutique à la définition de «drogue illicite», au bas de la page 2 de sa lettre, «sauf conformément à la Loi des aliments et drogues et à la Loi sur les stupéfiants». Ajouter cela ou une tournure semblable à la fin de la définition de drogue illicite rendrait les choses plus claires.

Le président: Monsieur Daubney, vous serait-il possible de nous proposer un libellé? Auriez-vous besoin d'une ou deux minutes pour rédiger quelque chose à cet égard avec l'aide du greffier?

M. Daubney: Oui. Je peux bien sûr le faire, mais la question est qu'il n'existe pas de drogue illicite.

M. Horner: Au contraire. Si un médecin m'a prescrit de la cocaïne, que j'ai maintenant dans ma poche, ce n'est pas une drogue illicite. Mais si j'en ai autrement, je peux m'attendre à ce que le Sgt chef Hovey vienne me mettre les menottes. C'est alors une drogue illicite. La loi l'indique très clairement. Je ne vois aucune raison de modifier cela.

[Texte]

Mr. Daubney: But the very word "controlled" which is part of your definition implies that it is not necessarily prohibited. "Controlled" means it can be used under controlled circumstances. I just think we have to be careful that we are not prohibiting something that is otherwise lawful under the Narcotics Control Act.

Why do we not stand down for a minute and see if I can come up with some words.

The Chairman: I will suspend the sitting.

• 1203

[Traduction]

M. Daubney: Mais le terme même de «contrôlée», qui fait partie de votre définition implique que la drogue n'est pas nécessairement interdite. Elle peut donc être utilisée dans certaines circonstances contrôlées. Je pense que nous devons faire attention afin de ne pas interdire quelque chose qui est autrement illicite en vertu de la Loi sur les stupéfiants.

Pourquoi ne pas lever la séance quelques minutes pour me donner le temps de trouver un libellé approprié.

Le président: La séance est levée.

• 1208

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Order please. Mr. Daubney, do you have some language for our consideration?

M. Daubney: Merci, monsieur le président. Dans la version anglaise,

I would add to the definition of "illicit drug" at the end of the present definition the words:

used in a manner contrary to the provisions of those acts and the regulations thereto;

I would just once more try to explain why I think it is necessary to do that. Inasmuch as we use the words "illicit drug" in the definitions of "instrument for illicit drug use" and "literature for illicit drug use", if we do not make it crystal clear, I think we would encompass, for example, in "literature for illicit drug use" pamphlets and other things that are put out by pharmaceutical manufacturers for drugs like Valium, which do come within the Narcotic Control Act. We would be outlawing literature of that nature, and I do not think that is the intent of the bill.

• 1210

So I would submit that this amendment just makes that clear and therefore is a necessary one.

Mr. Horner: I do not follow Mr. Daubney's line of thinking. This is the interpretation clause of the bill. All we are doing is trying to define "illicit drug". It says:

"illicit drug" means a narcotic, drug or other substance whose import, export, cultivation, sale or possession is prohibited or controlled pursuant to

these acts. So that is what an illicit drug is. It is a drug that is controlled. There is some control over this drug. The drug is controlled by its having to be prescribed by a physician. It is controlled in many other ways. I see nothing wrong with the way it is worded at present.

The Chairman: Order please.

À l'ordre s'il vous plaît. Monsieur Daubney, avez-vous un texte à nous proposer?

M. Daubney: Thank you, Mr. Chairman. In the English text,

Sous «drogue illicite», je voudrais ajouter les mots suivants à la fin de la définition actuelle:

utilisé d'une façon contraire aux dispositions de ces lois et aux règlements qui en découlent;

Je voudrais vous expliquer encore une fois, pourquoi, selon moi, cette précision est nécessaire. Dans la mesure où nous utilisons les termes «drogues illicites» dans les définitions de «instrument pour l'utilisation de drogues illicites» et de «documentation pour l'utilisation de drogues illicites», si nous n'apportons pas cette précision, nous risquons d'englober dans la définition de «documentation pour l'utilisation de drogues illicites», par exemple, les brochures et autres publiées par les fabricants de produits pharmaceutiques au sujet d'un médicament comme le valium, qui est visé par les dispositions de la Loi sur les stupéfiants. Nous risquons donc d'interdire ce genre de documentation, ce qui n'est pas l'objet du projet de loi, à mon avis.

C'est pourquoi cet amendement est nécessaire, selon moi, puisqu'il tire les choses au clair.

M. Horner: Je ne suis pas le raisonnement de M. Daubney. Il s'agit de l'article d'interprétation du projet de loi. Nous nous contenterons de donner une définition de «drogue illicite». La voici:

«drogue illicite»: stupéfiant, drogue ou autre substance dont l'importation, l'exportation, la culture, la vente ou la possession est interdite ou contrôlée en vertu de

ces lois. Voilà en quoi consiste une drogue illicite: c'est une drogue qui est assujettie à certains contrôles. Elle est contrôlée dans la mesure où elle doit être prescrite par un médecin. Elle est contrôlée à bien d'autres égards. Je ne vois rien de mal dans le libellé actuel.

[Text]

The Chairman: Do you not see the point of Mr. Daubney's explanation, though, Mr. Horner?

Mr. Horner: No, I do not.

Mr. Daubney: Let me try again. In proposed section 420.2 you are making it an offence for anyone to advertise an illicit drug, which you have defined. In your definition you are including Valium—

Mr. Horner: You are making it an offence for them to advertise?

Mr. Daubney: Sure: "manufactures, promotes". "Promote" means advertise.

Mr. Horner: Where? I do not even see the word in here.

Mr. Daubney: "Promote"? You do not think "promote" means to advertise? You have to look at everything in its relationship one to the other.

The Chairman: As amended, that part of the clause reads:

designed primarily or intended under the circumstances to promote, encourage or advocate

Mr. Daubney: No, I am talking about "promote" in proposed section 420.2, Mr. Chairman, the actual proposed section that makes this an offence. You have defined "illicit drug" as any drug coming within the scope of the Narcotic Control Act, etc. Therefore if someone wants to advertise a controlled drug that under prescription is available to Canadians, such as Valium, Demerol, or any of the other things, they are going to be caught by this proposed section if you do not make that change.

Mr. Nunziata: But in the definition of "illicit drug" it says anything that is prohibited—

Mr. Horner: Yes, or controlled.

Mr. Nunziata: —under these acts. Let us set aside the word "controlled" for the moment. What we might do is simply cut out the words "or controlled", so "illicit drug" means:

a narcotic drug or other substance whose import, export, cultivation, sale or possession is prohibited pursuant to the Narcotic Control Act

etc. So you are only dealing with situations where it is not lawful. So all other situations would be lawful.

Mr. Horner: No.

Mr. Nunziata: Do you see my point, David?

Mr. Daubney: I do not think that is good enough.

[Translation]

Le président: Comprenez-vous où veut en venir M. Daubney, toutefois, monsieur Horner?

M. Horner: Non.

M. Daubney: Je vais essayer de vous l'expliquer à nouveau. Dans le paragraphe 420.2 proposé, nous disons que quiconque fait de la publicité pour une drogue illicite, que vous avez définie, commet une infraction. Cette définition englobe donc le Valium...

M. Horner: Vous dites que c'est une infraction de faire de la publicité?

M. Daubney: Bien sûr. On dit «quiconque... fabrique... fait la promotion». Cela veut dire faire de la publicité.

M. Horner: Où cela se trouve-t-il? Je ne vois même pas le mot dans cette définition.

M. Daubney: «Faire de la promotion»? Cela ne veut pas dire de la publicité, selon vous? On ne peut pas utiliser un terme complètement hors contexte.

Le président: Une fois modifié, cette partie de l'article se lit comme suit:

destinée essentiellement ou en l'occurrence à favoriser, encourager ou préconiser

M. Daubney: Non, je parle de l'expression «en fait la promotion» se trouvant dans le paragraphe 420.2 proposé, monsieur le président, en vertu duquel cela constitue une infraction. Vous avez défini «drogue illicite» comme toute drogue ou stupéfiant visé par les dispositions de la Loi sur les stupéfiants, et ainsi de suite. Par conséquent, si quelqu'un veut faire de la publicité pour une drogue contrôlée délivrée sous ordonnance aux Canadiens, comme le Valium, le Demerol ou autre, cette personne tombera sous le coup de cet article proposé si l'on n'apporte pas cette modification.

M. Nunziata: Mais dans la définition de «drogue illicite», on parle de toute substance interdite...

M. Horner: Oui, ou contrôlée.

M. Nunziata: ... en vertu de ces lois. Oublions pour un instant le terme «contrôlée». Nous pourrions simplement supprimer les mots «ou contrôlée», de sorte que la définition de «drogue illicite» serait la suivante:

stupéfiant, drogue ou autre substance dont l'importation, l'exportation, la culture, la vente ou la possession est interdite en vertu de la Loi sur les stupéfiants,

etc. A ce moment-là cette disposition s'appliquera uniquement aux cas où l'utilisation est illégale. Dans les autres cas, ce serait légal.

M. Horner: Non.

M. Nunziata: Comprenez-vous ce que je veux dire, David?

M. Daubney: Je ne pense pas que cela suffise.

[Texte]

Mr. Horner: I do not see that you cannot do it, because Demerol is controlled but not prohibited; "is prohibited or controlled".

Mr. Nunziata: It means you have control, but certain uses and possession of whatever drug are prohibited. It is controlled. It says under certain circumstances you can use it, but what we are saying here is that with anything that is prohibited—whose import, export, cultivation, sale, or possession is prohibited—there are certain circumstances where it is legal, but we are saying that in circumstances where it is illegal, then it is an illicit drug.

Mr. Daubney: That is what my amendment is designed to make clear. You do not want the whole thing to be struck down by some lawyer the first time it is up in provincial court in Metropolitan Toronto. We want this thing to work, to achieve the purpose we all want to achieve.

The Chairman: Bob, I think where we have run into a problem is that in the proposed definition section we have defined "illicit drug", and then we come to the proposed offence section and we are talking about "illicit drug use", which means the use of such a drug when it is deemed illicit under the terms of the interpretation clause. I think it may have been your intent to say the illicit use of a drug rather than illicit drug use, but we would be turning the bill inside out to try to accommodate that at this point.

• 1215

Mr. Nunziata: I think David's wording is good. It clarifies it. You are just adding to the wording that is already there to make it absolutely clear that we are only talking about the unlawful use of certain drugs.

Mr. Daubney: I just do not see where it derogates from what you are trying to accomplish.

The Chairman: Was it mannitol that we were talking about earlier? That is one of the substances that would get caught up in this, even if it were being used—

Mr. Horner: Mannitol is not an illicit drug, no matter what. I can have a bottle of mannitol in my pocket at any time and never be arrested for it.

Mr. Nunziata: Is it a prescription drug?

Mr. Horner: No. It is sold over the counter.

The Chairman: It is used for cutting cocaine.

Mr. Horner: I do not know what else we can do other than go back to the drafters, and I do not want to do that. Therefore, if everyone feels that this does not take away in

[Traduction]

M. Horner: Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas le faire, puisque le Demerol est contrôlé, mais pas interdit; or, on dit «est interdite ou contrôlée».

M. Nunziata: Autrement dit, certains contrôles s'appliquent, mais l'utilisation et la possession d'un stupéfiant sont interdites dans certains cas. Ces substances sont assujetties à des contrôles. Dans certains cas, on peut les utiliser, mais en vertu de cette définition, pour toute substance qui est interdite—ou plutôt dont l'importation, l'exportation, la culture, la vente ou la possession est interdite—celle-ci peut être légale dans certains cas, mais nous disons qu'elle devient une drogue illicite dans les cas où elle est illégale.

M. Daubney: C'est la précision que vise à apporter mon amendement. On ne voudrait pas que tout soit interdit d'un seul coup par un avocat quelconque la première fois qu'un tribunal provincial de la région métropolitaine de Toronto sera saisi d'une telle affaire. Nous voulons que les choses soient claires et nous permettent d'atteindre le but que nous poursuivons tous.

Le président: Bob, le problème vient de ce que, dans l'article des définitions proposées, nous avons défini «drogue illicite» et nous passons ensuite à l'article proposé sur les infractions, où nous parlons de «l'utilisation de drogues illicites», soit l'utilisation de cette drogue lorsqu'elle est jugée illicite en vertu de l'article sur les définitions. Peut-être vouliez-vous dire l'utilisation illicite d'une drogue plutôt que l'utilisation de drogues illicites, mais il faudrait remanier complètement le projet de loi si nous voulons apporter cette précision maintenant.

M. Nunziata: Le texte proposé par David est bon, car il tire les choses au clair. Vous vous contentez d'ajouter quelques mots au texte actuel pour bien préciser que nous parlons uniquement de l'utilisation illégale de certaines drogues.

M. Daubney: Je ne vois pas en quoi cela s'écarte de l'objectif que vous cherchez à atteindre.

Le président: Nous avons bien parlé du mannitol plus tôt? Voilà un exemple de substance qui serait visée par cette définition, même si elle était utilisée... .

M. Horner: Le mannitol n'est en aucun cas une drogue illicite. Je peux en transporter un flacon dans ma poche à n'importe quel moment et ne jamais être appréhendé pour cela.

M. Nunziata: S'agit-il d'un médicament d'ordonnance?

M. Horner: Non. Cette substance est en vente libre.

Le président: Elle sert à réduire la consommation de cocaine.

M. Horner: Je ne vois pas ce que nous pourrions faire si ce n'est reprendre tout au début la rédaction du projet de loi, ce que je ne veux pas faire. Par conséquent, si tout

[Text]

any way from the bill but adds clarity, then I will go along with it. I do not think it needs clarification.

[Translation]

le monde estime que cet amendement n'ôte rien au projet de loi, mais le rend plus clair, alors je n'y vois rien à redire. Je ne pense pas qu'il ait besoin d'être éclairci.

Amendment agreed to.

Clause 1 as amended agreed to.

The Chairman: Shall the title of the bill carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill as amended carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the chairman report the bill to the House?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the committee order a reprint of the bill as amended for the use of the House at report stage?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: This committee is adjourned and disbanded.

L'amendement est adopté.

L'article 1 modifié est adopté.

Le président: Le titre du projet de loi est-il adopté?

Des voix: D'accord.

Le président: Le projet de loi modifié est-il adopté?

Des voix: Adopté.

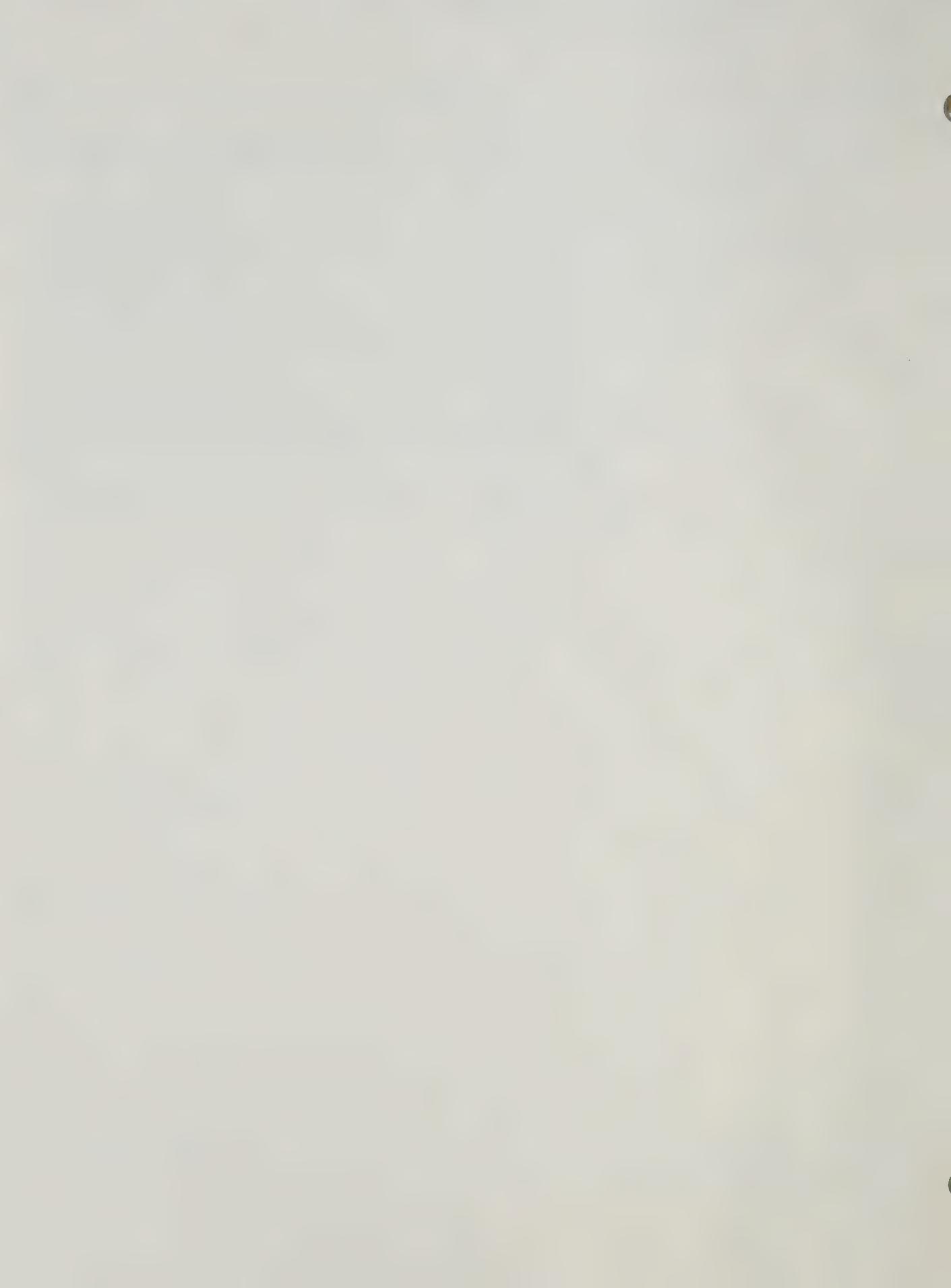
Le président: Le président peut-il faire rapport du projet de loi à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité doit-il ordonner une réimpression du projet de loi modifié en vue de l'étude à l'étape du rapport à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée, et cela met fin aux travaux de notre comité.





**Book Tarif
rate des livres**

K1A 0S9
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Canadian Association of Chiefs of Police:

Thomas G. Flanagan, Deputy Chief, Chairman, Law
Amendments Committee;

Guy Lafrance, Legal Section, Montreal Urban Police;

Lawrence Hovey, Staff Sergeant, Metropolitan Toronto
Police.

TÉMOINS

De l'Association canadienne des chefs de police:

Thomas G. Flanagan, chef de police adjoint, président
du *Law Amendments Committee*;

Guy Lafrance, Section juridique, Police de la
communauté urbaine de Montréal;

Lawrence Hovey, sergent d'état-major, Police de la
région métropolitaine de Toronto.

